

Logistics
SCS-based Training Package

Appendices

(2014 Version)

Logistics SCS-based Training Package

Appendices

Appendices	Content	
1	Logistics Specification of Competency Standards (SCS) UoC Code: LOCUIE206A Name of UoC: Handle import/export or re-export documents	1
2	Logistics Specification of Competency Standards (SCS) UoC Code: LOCUIE203A Name of UoC: Handle the documents for dangerous goods, prohibited articles and dutiable commodities	2-3
3	Logistics Specification of Competency Standards (SCS) UoC Code: LOCUIE205A Name of UoC: Handle customs clearance procedures	4
4	Logistics Specification of Competency Standards (SCS) UoC Code: LOCUIE204A Name of UoC: Handle customs clearance procedures	5
5	Enquiry (詢價單)	6
6	Quotation (報價單)	7
7	Sales Confirmation (銷售確認書)	8
8	Purchase Order (購貨單)	9
9	Irrevocable Documentary Credit Application (信用證申請表)	10
10	Certificate of Hong Kong Origin (產地來源證)	11
11	Pro-forma Invoice (估價發票)	12
12	GSP Form A (特惠稅證表格甲)	13
13	Consular Invoice (領事發票)	14
14	Customs Invoice (海關發票)	15
15	Cargo Insurance Policy (貨物海運保險單)	16
16	Certificate of Insurance (保險憑證)	17
17	Shipping Order (落貨紙)	18
18	Mate's Receipt (尾紙)	19
19	Bill of Lading (提單)	20
20	Hong Kong Aviation Security Programme (空運非危保函)	21
21	Shipper's Letter of Instruction (寄運人指令)	22
22	Air waybill (空運提單)	23
23	Manifest (陸路載貨清單)	24
24	Delivery Order (提貨單)	25
25	Equipment Interchange Receipt (貨櫃交接驗收單)	26

26	Bill of Exchange (匯票)	27
27	Commercial Invoice (商業發票)	28
28	Packing List (裝箱單)	29
29	List of Measurement and /or Weight (尺碼/重量單)	30
30	Inspection Certificate (驗貨紙)	31
31	Collection Instruction (託收指令)	32
32	Textiles Import Notification (紡織品進口通知書)	33
33	Textiles Import Licences Form 7 (紡織品進口證表格七)	34
34	Textiles Export Notification I (紡織品出口通知書 I)	35
35	Textiles Export Notification II (紡織品出口通知書 II)	36
36	Textiles Export Licences Form 4 (紡織品出口證表格四)	37
37	Export Licences Form 6 TRA394 (出口證表格六)	38
38	Import Licences Form 3 TRA187 (入口證表格三)	39
39	Kimberley Process Certificate(Import) TID503 (金伯利入口證)	40
40	Kimberley Process Certificate(Export) TID504 (金伯利出口證)	41
41	Import Licence Application Form (Strategic Commodities) TID501 (戰略物品進口證)	42
42	Export Licence Application Form (Strategic Commodities) TID502 (戰 略物品出口證)	43
43	Import Licence (Ozone Deleting Substances) (進口證(消耗溴氧層物 品))	44
44	Export Licence (Ozone Deleting Substances) (出口證(消耗溴氧層物 品))	45
45	Import and Export Licence (Ozone Delting Substances) (進出口證(消 耗溴氧層物品))	46
46	Supplement to Import Licence Form 3 – TRA187 (CED372) (進口證 表格三的補充資料)	47
47	Supplement to Export Licence Form 6 – TRA394 (CED373) (出口證表 格六的補充資料)	48
48	Import Liecnec Form for radioactive substance and Irradiating apparatus (放射性物質及幅照儀器進口許可證表格)	49-50
49	Export Statement(CED39(L)) (應課稅品(酒類)出口陳述書)	51
50	Import Statement(CED40(L)) (應課稅品(酒類)進口陳述書)	52
51	Export Statement(CED39(T)) (應課稅品(煙草)出口陳述書)	53
52	Import Statement(CED40(T)) (應課稅品(煙草)進口陳述書)	54
53	Export Statement(CED39(H)) (應課稅品(碳氫油類)出口陳述書)	55
54	Export Statement(CED40(H)) (應課稅品(碳氫油類)進口陳述書)	56
55	Export Statement(CED39(M)) (應課稅品(甲醇)出口陳述書)	57

56	Export Statement(CED40(M)) (應課稅品(甲醇)入口陳述書)	58
57	Removal Permit for Dutiable Goods(CED43L(A)) (應課稅品搬運許可證)	59-60
58	Removal Permit for Duty-Paid Goods (CED53L(A)) (已完稅貨品移走許可證)	61-62
59	Export Permit(CED82) (出口許可證)	63-64
60	Application for Ship's Stores (CED45) (申請船舶補給品)	65-66
61	Application for Refund of Duty(CED28A) (歸還稅款申請表)	67-70
62	Application for Refund of Duty of Fuel Used by (CED314e) (所用燃料退還稅款申請書)	71-74
63	Appointment for Customs Attendance CED383 (預約海關人員出勤)	75
64	Shipper's Declaration for Dangerous Goods (危險品申請表)	76
65	Application for Licence for Vehicle Used For The Conveyance of Category 2 and/or Category 5 Dangerous Goods (DG/TS/337A) (第二類及第五類危險品車輛牌照申請表)	77
66	Import Declaration Form 1 (進路報關表格一)	78
67	Import Declaration Form 1A (進路報關表格一 A)	79
68	Export/Re-export Declaration Form 2) (出口/轉口報關表格二)	80
69	Export Declaration Form2A (出口報關表格二)	81
70	Import Declaration Form 1B (進口報關表格一 B)	82
71	Export/Re-export Declaration Form 2B (出口/轉口報關表格二 B)	83
72	ATA Carnet Application Form (暫准進口證申請表)	84
73	Carnets Bank Guarantee (暫准進口證銀行擔保書)	85
74	Classwork	86-87
75	Answers and Scoring of Classwork	88
76	Homework	89-90
77	Answers and Scoring of Homework	91
78	Topics of In-class demonstration	92
79	Answers and Scoring of In-class demonstration	93-97
80	Integrated Final Exam - questions	98-102
81	Integrated Final Exam – questions and answers	103-108

Unit of Competency

Title	Handle import/export or re-export documents
Code	LOCUIE206A
Range	This unit of competency is applicable to freight forwarders and logistics firms engaged in sea freight and air freight. Practitioners should be capable to compile relevant import/export or re-export documents for customers so as to facilitate logistics and trading activities.
Level	2
Credit	3 (for reference only)
Competency	<p>Performance Requirements</p> <p>1.Basic knowledge of import/export or re-export documents</p> <ul style="list-style-type: none"> • Understand the types and use of trade documents • Understand the processes of cargo transport and trading • Understand the departments or organizations which issue or approve trade documents • Understand the time and fee required for handling import/export or re-export documents • Understand the information and source required for compiling trade documents • Understand the rights and obligations of all stakeholders in the process of cargo transport • Understand the guidelines for filling in or inputting information • Understand the technical terms and abbreviations used in the fields of cargo transport, trading, finance and sea freight • Understand the use of appropriate format, wording and units for filling in cargo information <p>2.Handle import/export or re-export documents</p> <ul style="list-style-type: none"> • Handle relevant import/export or re-export documents, such as: <ul style="list-style-type: none"> • Demand from shippers or their agents the required documents or information; submit shipment detail to them • List the required types of import/export or re-export documents and the required number of originals and copies according to different situations • Obtain appropriate application forms or declaration forms in the case of applying for license or permit on the behalf of the third party • Fill in or input correct information • Examine the details of received and issued documents • Obtain the signature and confirmation of the consignor according to relevant requirements or procedures
Assessment Criteria	<p>The integrated outcome requirements of this unit of competency are:</p> <ul style="list-style-type: none"> • (i)Capable to understand the required trade documents for freight order; • (ii)Capable to complete the process of receiving and issuing import/export or re-export documents properly ; and • (iii)Capable to identify the errors and omissions in import/export or re-export documents and make corrections accordingly.
Remark	

Unit of Competency

Title	Handle the documents for dangerous goods, prohibited articles and dutiable commodities
Code	LOCUIE203A
Range	This unit of competency is applicable to sea freight, air freight, and express operators. Practitioners should be capable to understand the processes of handling special imported, exported or re-exported goods (such as dangerous goods, prohibited articles and dutiable commodities), and to handle the goods and relevant documents efficiently.
Level	2
Credit	6 (for reference only)
Competency	<p>Performance Requirements</p> <p>1.Basic knowledge of handling dangerous goods, prohibited articles and dutiable commodities</p> <ul style="list-style-type: none"> • Understand the aims of controlling the import, export or re-export of goods • Understand the government departments responsible for controlling the import, export or re-export of goods, and relevant legislations • Understand the processes related to the import, export and re-export of dangerous goods, prohibited articles and dutiable commodities • Understand the document flow related to the import, export and re-export of dangerous goods, prohibited articles and dutiable commodities • Understand the types and use of documents related to the import, export and re-export of dangerous goods, prohibited articles and dutiable commodities, and the information to be provided in the documents • Understand the work procedures of the Customs and Excise Department, air cargo terminals, terminals and bonded warehouses, and their requirements for documents • Understand the possible consequences of negligence, errors or omissions • Understand the rights and obligations of the stakeholders in the process of handling the import, export and re-export of prohibited goods • Understand the classifications, characteristics, names and abbreviations of dangerous goods • Understand the types of prohibited articles • Understand the types of dutiable commodities • Understand the different practices in sea freight, air freight and land transport when handling the documents for the import, export and re-export of controlled goods <p>2.Implement the processes of handling documents for dangerous goods, prohibited articles and dutiable commodities</p> <ul style="list-style-type: none"> • Demand from shippers the required documents or information on prohibited goods • Apply to relevant departments for permits or proofs and documents according to law or requirements • Check whether the cargoes are consistent with the information provided in the freight documents • Check whether the information provided in the documents is consistent with the description on the packing and label • Use a checklist for verification • Send the documents to relevant organizations or persons or file the documents according to required procedures • Inform the departments responsible for cargo supervision, transportation and storage or contractors about the processing of dangerous goods, prohibited articles and dutiable commodities according to required procedures • Make a list of the dangerous goods for submission to relevant persons or organizations, such as the flight captain, the ship master, the Customs and Excise Department and the port authority

Unit of Competency

Competency	<ul style="list-style-type: none">• Obtain permits from regulated organizations according to required procedures, such as dangerous cargo safe stowage certificate• Send the documents to relevant staff of the Customs and Excise Department, air cargo terminals, wharfs, bonded warehouses or the company according to procedures• Understand the remedial actions and consult the appropriate personnel or advise relevant persons to take contingency measures if there are errors and omissions in the documents
Assessment Criteria	The integrated outcome requirements of this unit of competency are: <ul style="list-style-type: none">• (i)Capable to describe the processes of handling documents for dangerous goods, prohibited articles and dutiable commodities; and• (ii)Capable to handle errors and omissions in the processes, and to take remedial actions and advise relevant persons according to procedures.
Remark	

Unit of Competency

Title	Handle customs clearance procedures
Code	LOCUIE205A
Range	This unit of competency is applicable to logistics firms and freight forwarders. Practitioners should be capable to handle matters related to customs clearance according to the procedures and requirements of relevant government departments.
Level	2
Credit	6 (for reference only)
Competency	<p>Performance Requirements</p> <p>1.Basic knowledge of customs clearance</p> <ul style="list-style-type: none"> • Understand the purposes of customs clearance and cargo inspection, and the duties of relevant officers • Understand the handling procedures for the transportation of maritime goods • Understand the inspection methods used by the customs authority, such as spot check and appearance examination • Capable to book inspection service for seized maritime goods via the internet • Understand the rights and obligations of the customs authority, shipper or carrier • know about the inspection locations and procedures of the customs authority • Understand the levy and supervision fee on imported, exported or re-exported goods • Understand the handling of damages arising from cargo inspection • Understand the clearance procedures for special goods, such as temporary imports and exhibits • Understand the clearance procedures for dutiable items and prohibited articles <p>2.Handle customs clearance procedures</p> <ul style="list-style-type: none"> • Prepare documents required for customs clearance • Make online bookings, changes, cancellations and enquiries • Notify cargo owners and their agents to send staff to supervise cargo inspection • Instruct staff to move, unwrap or repack the cargoes on behalf of the cargo shipper • Monitor the cargo inspection work done by the customs authority • Keep a record in the report in case of damage to cargoes • Obtain a release certificate customer release after customs clearance • Record the matters related to cargo inspection and customs clearance
Assessment Criteria	<p>The integrated outcome requirement of this unit of competency is:</p> <ul style="list-style-type: none"> • (i)Capable to complete the customs clearance work according to government procedures and requirements.
Remark	

Unit of Competency

Title	Arrange for customs declaration
Code	LOCUIE204A
Range	This unit of competency is applicable to logistics firms, freight forwarders and shipping companies. Practitioners should be capable to understand customs declaration procedures and make relevant arrangements.
Level	2
Credit	3 (for reference only)
Competency	<p>Performance Requirements</p> <p>1.Basic knowledge of customs declaration procedures</p> <ul style="list-style-type: none"> • Understand the customs declaration procedures for the import and export of general and special goods • Understand the customs declaration procedures for the import and export of goods under bonded system • Understand the eligibility requirements for company staff dealing with declaration work, declaration time and deadline, relevant organizations and location, declaration procedures and required documents • Understand the customs declaration procedures related to over-delivery, mis-delivery, short-delivery • Understand the customs declaration procedures related to transit, transshipment and through transport • Understand the procedures related to customs transfer • Understand the types of customs declaration documents and relevant arrangements • Understand the use of electronic data interchange or electronic platform for customs declaration • Understand the functions of the customs authority, the reasons and procedures for declaration, fees and late charges • Understand the details for customs declaration, such as the cargo code, main descriptions and quantity <p>2.Arrange for customs declaration</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ensure that timely declaration of imported and exported goods is made to the local customs authority • Appoint customs broker as required by local customs authority • Prepare sufficient and appropriate proofs and documents for customs declaration • Complete the documents or input the information as required by local customs authority • Submit the application form according to declaration procedures and requirements, and application time, format and means • Make enquiries to relevant organizations, documents verification and follow up the matter
Assessment Criteria	<p>The integrated outcome requirement of this unit of competency is:</p> <ul style="list-style-type: none"> • (i)Capable to complete the customs declaration procedures properly according to requirements.
Remark	

Appendix 5

Trading Company

Rm.803, 8/F., King Commercial Center, 23 Dundas Street, Kowloon, HongKong

Tel : Fax : E-mail :

Date : May 3, 2014

Company
8th Tokyo, Japan

Attn : Marketing Manager

Dear Sirs,

Re : Enquiry for Consumer electronics

We are very interested in the electronic products shown in "Japan Export Opportunity published by CETRA.

We are importers of consumer electronics for distribution throughout our country. We shall be much obliged if you will send us your catalog and price list.

As the demand for consumer electronics is high, we may expect a successful sale depending on the cost and quality of your products.

For any information as to our financial standing, we refer you to Bank of China, Hong Kong.

Your early reply will be appreciated.

Your faithfully,

Fred Wong
Purchasing Manager

Appendix 6

報價單例子:

Manufactory Limited
1 Central Park Avenue,
Central District,
Hong Kong

1 July 2010 Hong Kong

Reference No: SR16888

Co., Ltd.
1234 Vanesse Boulevard,
San Francisco, CA94152
California,
USA.

Quotation

Commodity : 12" IDTV
Country Origin : Hong Kong Special Administration Region
Price : USD76.88 per set CIF New York, USA
Quantity : 100 Sets
Payment terms : Irrevocable Letter of Credit at sight
Shipment : 45 days after in receipt of purchasing order

This offer is quoted subject to being unsold

Manufactory Limited

COMPANY LIMITED

Rm 123, Hope Plaza, 18 Hope Road, Wanchai, HONG KONG.

SALES CONFIRMATION

NO. : _____

DATE : _____

This confirmation is made and entered into by and between the _____ Company Limited hereinafter referred to as the Seller(s) and _____ hereinafter referred to as the Buyer(s); whereby the Seller(s) agree to sell and the Buyer(s) agree to buy the commodity/ies mentioned in this contract subject to the terms and conditions stipulated below:

NAME OF COMMODITIES :

SPECIFICATIONS/ QUALITY :

COUNTRY OF ORIGIN :

QUANTITY :

PACKING :

SHIPPING MARKS :

UNIT PRICE :

TOTAL AMOUNT :

INSPECTION :

TERMS OF PAYMENT :

PORT OF SHIPMENT & DESTINATION :

ARBITRATION :

SPECIAL CLAUSE :

The General Terms and Conditions and remarks stated on the back page of this confirmation constitute and inseparable part to this confirmation and shall be equally binding upon both parties.

The Seller

The Buyer

Fashion Company
17, Luk Hop Street, Kowloon, Hong Kong

Appendix 8

PURCHASE ORDER

Contract No.

Date :

This AGREEMENT is made on _____ between

(hereinafter called the SELLER) and Fashion Company, 17 Luk Hop Street, Kowloon HongKong
(hereinafter called the BUYER) whereby the Sellers agree to sell and the Buyers agree to purchase the
undermentioned goods in accordance with the terms and conditions as stipulated hereunder : -

Description of goods :	
Quantity :	
Unit Price :	
Total Amount :	
Delivery :	
Packing :	
Terms of Payment :	
Remarks :	
Shipping Mark :	

We confirm the above contract

Seller

Buyer

IRREVOCABLE DOCUMENTARY CREDIT APPLICATION

To: Bank Limited, Trade Services (Customer Unit)


Date:

This Credit is to be despatched by: <input type="checkbox"/> Full teletransmission <input type="checkbox"/> Courier (<input type="checkbox"/> with brief teletransmission)		DC No.:
Beneficiary (name & address):		Applicant (name & address):
Contact person: Tel: Fax:	Credit Amount in figures: Credit Amount in words:	
Advising Bank (name & address):	Tolerance of amount +/- % Drafts at sight drawn on issuing bank for full invoice value of goods	
Place of Taking in Charge/ Dispatch from.../ Place of Receipt	Latest shipment date:	
Port of Loading/ Airport of Departure:	Expiry date:	
Port of Discharge/ Airport of Destination:	Period of presentation: days but within the validity of the credit. Place of expiry: In beneficiary's country/issuing bank's counter	
Place of Final Destination/ For transportation to.../ Place of Delivery	Partial shipments <input type="checkbox"/> Allowed <input type="checkbox"/> Not allowed	
(*must be completed if DC calls for multimodal or combined transport document)	Transshipment <input type="checkbox"/> Allowed <input type="checkbox"/> Not allowed	
Trade term: <input type="checkbox"/> FOB <input type="checkbox"/> FCA <input type="checkbox"/> CFR <input type="checkbox"/> CPT <input type="checkbox"/> CIF <input type="checkbox"/> CIP <input type="checkbox"/> Others (Please specify)		
Goods (brief description without excessive detail):		
<p>Documents Required:</p> <input type="checkbox"/> Signed commercial invoice in triplicate. <input type="checkbox"/> Packing list in triplicate. <input type="checkbox"/> 3/3 original "On Board" bills of lading made out to order of shipper and endorsed in blank / to the order of , marked with this credit number, "Freight Prepaid" and "Not Applicant (full name and address as specified above)". <input type="checkbox"/> Original air waybill consigned to Bank Limited , marked with this credit number, "Freight Prepaid" and "Not Applicant (full name and address as specified above)". <input type="checkbox"/> Insurance Policy or Certificate, endorsed in blank / to the order of for at least 110% of full CIF value covering Institute Cargo Clauses (A) / Institute Cargo Clauses (Air), Institute War Clauses (Cargo / Air Cargo) and Institute Strikes Clauses (Cargo/ Air Cargo) with claims payable at destination in the currency of drafts. Insurance will be covered by Applicant. In case Insurance is to be covered by applicant, Please cover insurance on our behalf. <input type="checkbox"/> Cargo receipt dated not later than issued and signed by applicant whose signature(s) and signing authority must be in conformity with your records, evidencing receipt of goods in good order and conditions, which is held in trust for Hang Seng Bank Ltd Hong Kong, showing invoice value and this DC number. <input type="checkbox"/> Beneficiary's certificate certifying that one set of copy of documents has been sent directly to two days after shipment. Other condition(s) and additional document(s) required:		
<input type="checkbox"/> To be continued on separate continuation sheet (which must be signed by applicant).		
Charges Type	To be paid by	
	Applicant	Beneficiary
DC Opening Commission	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Charges of other banks	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Transit Interest charges	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Comm on deferred payment period (for usance DCs only)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
HKD Bill Commission (for HKD DCs only)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Add confirmation on this DC DC Confirmation charges	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Fix exchange rate:		
For Bank use only	We request you to issue your Irrevocable documentary credit for our account in accordance with the above instructions (marked with "x" where appropriate). We confirm that we have received the Terms and Conditions under Irrevocable Documentary Credit Application and agree to be bound by them.	
	Authorised Signature and Chop Debit all charges from A/C No. Bills A/C No. Fax No. Contact person Tel No.	

S.V.



PROFORMA INVOICE						
Date			Invoice No			
Bill To : [Company Name] [Address] [City/State/ZIP Code] [Country] [Phone/Fax] [Contact Person]			Ship To : [Company Name] [Address] [City/State/ZIP Code] [Country] [Phone/Fax] [Contact Person]			
Total Gross Weight	Transportation	Pay To: [Bank Name] [Bank Account Name] [Bank Account #] [SWIFT #]		Terms of Sale:		
Total # of Pieces	Currency					
Description	Qty	UOM	Unit Price	Total Amount		
Notes			Subtotal			
			Freight Cost			
			Insurance Cost			
			Total Invoice Value			
Name		Signature		Date		

Appendix 11

Exporter (Full name and address)		CERTIFICATE NO.	
Consignee (if required)		<p style="text-align: center;">CERTIFICATE OF HONG KONG ORIGIN</p>  <p style="text-align: center;">TRADE AND INDUSTRY DEPARTMENT GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION</p>	
Departure Date (on or about)	Receipt Number		
Vessel/Airplane/Vehicle No.	Place of Loading		
Port of Discharge	Final Destination, if on Carriage		
Marks, Nos. and Container No(s) No and Kind of Packages; Description of Goods		Quantity or Weight (in words and figures)	Brand Names or Labels (if any)
Date, Country			
I HEREBY CERTIFY THAT THE GOODS DESCRIBED ABOVE ORIGINATE IN HONG KONG			
COPYRIGHT RESERVED			
Signature of Director-General of Trade and Industry			

Appendix 12

ORIGINAL 4708909978

<p>1. Goods consigned from (Exporter's business name, address, country)</p> <p>SHANGHAI KONGSHAN SHIPPING CO., LTD. CHINA ROOM 2002, SHENYI BUILDING, 1022 WAIKIE WINGLOI, HONG KONG DISTRICT, HONG KONG</p>		<p>Reference No.</p> <p style="text-align: center;">0947020010001</p> <p style="text-align: center;">GENERALIZED SYSTEM OF PREFERENCES CERTIFICATE OF ORIGIN (Contains declaration and certificate)</p> <p style="text-align: center;">FORM A</p> <p style="text-align: center;">ISSUED IN THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA (Country)</p> <p style="text-align: right;">See Annex attached</p>			
<p>2. Goods consigned to (Importer's name, address, country)</p> <p>SHANGHAI KONGSHAN SHIPPING CO., LTD. CHINA ROOM 2002, SHENYI BUILDING, 1022 WAIKIE WINGLOI, HONG KONG DISTRICT, HONG KONG</p>		<p>4. For official use</p>			
<p>3. Means of transport and route (as far as known)</p> <p>VIA SHANGHAI, CHINA TO PULHINGTON, UNITED KINGDOM BY SEA ON/ABOUT JAN 01, 2008</p>					
<p>9. Mark mark for</p>	<p>10. Address and number of packages</p>	<p>7. Number and kind of packages description of goods</p>	<p>8. Origin criteria (see Annex overleaf)</p>	<p>5. Gross weight or other quantity</p>	<p>6. Number and date of invoice</p>
<p>1 INTERNATIONAL HANKS SERIES US HONGKONG BAGS 500 PCS/CASE 4 NO. 01-07 MADE IN CHINA INTERNATIONAL HANKS SERIES US HONGKONG BAGS 500 PCS/CASE 4 NO. 01-07 MADE IN CHINA</p>	<p>1 INTERNATIONAL HANKS SERIES US HONGKONG BAGS 500 PCS/CASE 4 NO. 01-07 MADE IN CHINA</p>	<p>PP-SIZE BAG N. X 10. 2555 4 X 10. 2555 MEAN DIMENSIONS CM DIM. DIMENSIONS CM 10. 2555 X 10. 2555 X 10. 2555</p>	<p>W/O.S. OF</p>	<p>5000PCS</p>	<p>1.1206 DEC 28, 2008</p>
<p>11. Certification It is hereby certified, on the basis of control carried out, that the declaration is correct</p> <div style="text-align: center;">  <p>DEC 28, 2008</p> </div> <p style="text-align: right;">Place and date, signature and stamp of authorized signatory</p>		<p>12. Declaration by the exporter The undersigned hereby declares that the above details and state- ments are correct and true and that the goods are eligible for preferential treatment and that this certificate is being presented to the customs authorities specified for these goods in accordance with the requirements for goods ac- crued to</p> <div style="text-align: center;">  <p>DEC 28, 2008</p> </div> <p style="text-align: right;">Place and date, signature of authorized signatory</p>			

Consular Invoice

THE GOVERNMENT of BRAZIL			
Date: Invoice No: Issued At:	Port of Loading Port of Discharge Date of Departure Carrier		
EXPORTER		CONSIGNEE	
Marks and Numbers	Quantity	Description of Goods	Value of Shipment
		Total (FOB, C&F or CIF)	
Other Charges Certified Correct By: Witnessed By: Fee Paid: USD		Amount of Charges Total USD 300.00	

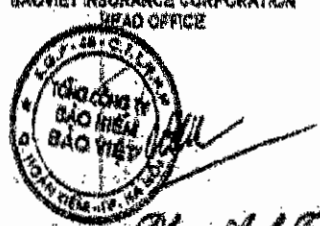
Appendix 14

CANADA CUSTOMS INVOICE Page of Pages

1. Vendor (Name and Address)		3. Date of Direct Shipment to Canada 4. Invoice Reference (Include Purchase Order No.)					
4. Consignee (Name and Address)		5. Purchaser's Name and Address (Either Buyer or Consignee)					
6. Country of Origin		7. Country of Origin of Goods <small>IF SHIPMENT INCLUDES GOODS OF DIFFERENT ORIGINS ENTER ORIGIN AGAINST ITEMS IN 12</small>					
8. Country of Transshipment		9. Conditions of Sale and Terms of Payment (e.g. Sale, Consignment, Lease, FOB, CIF, DDU, FCA, etc.)					
9. Transportation: Give Mode and Place of Direct Shipment to Canada		10. Currency of Statement					
11. No of Pkgs.	12. Description of Commodities (Kind of Packages, Marks and Numbers, General Description and Characteristics i.e. Grade, Quality)	13. Quantity (State unit)	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th colspan="2" style="text-align: center;">Selling Price</th> </tr> <tr> <td style="width: 50%;">14. Unit Price</td> <td style="width: 50%;">15. Total</td> </tr> </table>	Selling Price		14. Unit Price	15. Total
Selling Price							
14. Unit Price	15. Total						
18. If any of Pkgs 1 to 17 are subject to special control of policy, check the box <input type="checkbox"/>		16. Total/Weight Net <u> </u> Gross <u> </u>					
19. Exporter's Name and Address (Other than Vendor)		20. Originator (Name and Address)					
21. Commercial Ruling (Applicable)		22. If Pkgs 23 to 24 are not applicable, check the box <input type="checkbox"/>					
23. If indicated in 22, indicate amount: (i) Transportation charges, expenses and insurance from the place of direct shipment to Canada (ii) Costs for construction, assembly and assembly required for transportation into Canada (iii) Export Packing	24. If not indicated in 22, indicate amount: (i) Transportation charges, expenses and insurance to the place of direct shipment to Canada (ii) Amounts for commissions other than buying commissions (iii) Export Packing	25. Check if applicable: (i) Royalty payments or other such proceeds are paid or payable by the purchaser <input type="checkbox"/> (ii) The purchaser has supplied goods or services for use in the production of these goods <input type="checkbox"/>					



CORPORATE OFFICE
 #709 - 810 Macleod Trail South
 P.O. Box 3719 Stn. M
 Calgary, AB, Canada T2P 1C2
 Phone (403) 262-2774 Fax (403) 262-7185

BAOVIET INSURANCE		ORIGINAL
Tel: 048254422, 0246971, Fax: 048257338		
CARGO INSURANCE POLICY		
No. VB 018.HX.08.HD297		
THIS POLICY OF INSURANCE witnesses that in consideration of a premium, as agreed, being paid to BaoViet Insurance by the Assured for own account or the Assignee or others, the insurer makes insurance on the following goods, subject to the General Conditions of Marine Cargo Insurance as printed overleaf and the conditions and/or clauses as specified hereinafter or annexed hereto or written hereon:		
NAME OF ASSURED http://exportvietnam.googlepages.com/ IMPORTER VALENCIA SPAIN		
Name and/or No. of Vessel/Flight:	Documentary Credit (L/C) No.	
NAN FENG CHAN 42208	0615314873800	
	REP NUMBER EXP 941	
Bl. No.	Contract No.	
SI-2HMLC410346	00PKH2102	
From:	To:	
HAIPHONG PORT IN VIETNAM	VALENCIA PORT, SPAIN	
Sailing on or about:	15/03/2008	
Subject Matter Insured:		
424 BUNCHES x 12/18 PCS BAMBOO BASKETS		
NWX 3.570 KGS; GWK 3.360 KGS IN 20'X40' GP CONTAINER		
Sums Insured:	Premium:	VAT:
110% CIF USD 23 194.30		
Premium Rate:	Total Amount:	
Conditions of special coverage:		
COVERING INSTITUTE CARGO CLAUSES (A) (1, 2, 3) PLUS SRCC, WITHOUT FRANCHISE. CLAIMS MUST BE PAYABLE IN TO THE ORDER OF APPLICANT, STATING AGENT'S COMPANY REPRESENTATIVE IN SPAIN		
In the event of loss or damage apply for survey to MAGREHVS S.A. DOCTOR JUAN JOSE COARRE NA 1-4 48011 VALENCIA SPAIN TEL: (34)-96 3241400; FAX: (34)- 96 3241401 Claims payable in VALENCIA SPAIN By BAOVIET INSURANCE CORPORATION		
		Assured in full for on 15/03/2008 BAOVIET INSURANCE CORPORATION HEAD OFFICE
		
		<i>Pham Anh Tuan</i>
In case of loss or damage please refer to the "INSURANCE" section printed on the back thereof and act accordingly.		


Appendix 16



CERTIFICATE OF INSURANCE

KNIGHTHOOD POLICY
 for
PASSENGER BOAT
 and
MARINE SERVICE OPERATORS

This is to certify that the Named Assured has renewed or effected insurance cover under the Knighthood Policy for Passenger Boat and Marine Service Operators for the period shown. Always subject to completion of premium payment. In the event of any inconsistency herewith or in the Reasons of Insurances despatched to the Named Assured or his representatives, the conditions and provisions of the actual Policy shall prevail.

NAMED ASSURED	:	H MAPLER T/A GUIDE CRUISES
INSURER	:	Sun Alliance Marine Mutual Insurance Co Ltd, Lloyds of London and others as may be applicable
MASTER POLICY NO.	:	KPS111
PERIOD OF INSURANCE	:	1st May 2013 to 30th April 2014
COVER	:	Institute Time Clauses Hulls - Part Risk, including limited navigation 20/17/87 Institute War and Strikes Hulls Time 01/10/83 Institute Protection and Indemnity War and Strikes Hulls - Time 20/07/87 Institute Radioactive Contamination, Chemical, Biological, Bio-chemical and Electromagnetic Weapons Exclusion Clause 10/11/03 Institute Cyber Attack Exclusion Clause 10/11/03 Institute English Jurisdiction Clause 01/11/01 Data Recognition Clause Athenian Exclusion Or as may be varied in the Policy.
SCHEDULE OF VESSELS	:	"Guide"
TOTAL NO. OF VESSELS	:	1 (One)
LIABILITY INDEMNITY	:	£20,000,000
SIGNED (Authorised Signatory)	:	

UNDERWRITING AGENT
 Knighthood Corporate Assurance Services plc, Knighthood House, Inberthorne Lane, East Grinstead,
 West Sussex, UK, RH19 1L2

Shipper(寄運人名稱及地址)		Shipping Order No.(落貨紙號碼)		
Contact: _____ Tel: _____		LINE SHIPPING ORDER 落貨紙		
Consignee(收貨人名稱及地址)				
Notify Party(被通知人)		Sea-Freight 海運運費	CY—CY	
		Collect 到付	CY—CFS	
		Prepaid 預付	CFS—CY	
			CFS—CFS	
Vessel 船名	Voy 航次	Port of Loading 裝運港口 HongKong	No. of Original B/L 提單正本數量:	
Port of Discharge 卸貨港口		Port of Destination 目的地港口		
Marks and Nos. 箱唛	No. of Container or Packages 貨柜數量或箱數	Description of Goods 貨品名稱	Gross Weight 毛重	Measurement 呎碼
Total Packages 總箱數 :				
Receiving Period 收貨時間		Liner Haulage:	Measurers 度呎	
From(收貨)	To(載貨)	拖箱請提前一日預約	Not Measurers 毋須度呎	
Time	Time	費客請於入箱前一日，自約度呎 Tel No.		

.....
 Authorized Signature

Appendix 18

**SHIPPING ORDER/
MATE'S RECEIPT**

Consolidation Services Ltd.



Tel: (852)2929-8688 Fax: (852) 2915-8166

(*ECS shall issue Mate Receipt only after "Customs Formalities" are completed.)

ATTN: _____

Account Code:		Shipping Order Number:			
Shipper (Name & Address): LTD		Manufacturer (Name & Address):			
Email: <u>stella.shen@hanchasia.co</u>		Contact: <u>stella.shen(沈燕)</u>		Contact: <u>黄俊</u>	
Tel: <u>021-52379595*373</u>		Fax: <u>021-52380781</u>		Fax:	
Consignee (Name & Address): AUSTRALIA LIMITED.		Country of Origin:		P.O. No.:	
Vessel/Voyage:		Notify Party (Name & Address): AUSTRALIA LIMITED. CA-INTERNATIONAL SUPPLY CHAIN,FREIGHT DEPARTMENT,LEVEL 4,236 SQRKE STREET,TARGET CENTRE,MELBOURNE,VIC 3000 PH(03)9635 2537, FAX(03)9635 2508			
Part of Loading: SHANGHAI, CHINA		Part of Discharge: BRISBANE, AUSTRALIA			
Place of Delivery:		Shipping Terms:		Service Type:	
Marks & Numbers		Packages	Description of Pkg. & Goods Particulars Furnished by Shipper	Gross Wt. (KGS)	Measurement (CBM)
KMART P/O NO:9671434 ITEM NO: DESCRIPTION: APN# PORT: C/O:1-UP MADE IN CHINA		27CTNS	LAUNDRY HAMPER CFS(集港倉庫)	510KGS	4CBM
PC#9671494 ITEM NO:38780998,648PCS,27CTNS,513KGS,4CBM FF DUE DATE: MAR.20					
Bk. Cargo Ready Date:		** Select one of the below: WOOD PACKING MATERIAL: or NO EXPORT LICENCE: or NO PREIGHT: COLLECT or <small>(base details according to the declaration of the shipper/exporter)</small>			
Shipper's Declaration					
1. We hereby expressly declare that the above particulars furnished by us are correct and complete and that we will be fully responsible for the contents of such declaration 2. We further agree to settle all prepaid charges in accordance with the above mentioned shipping term 3. We further agree to issue an original cargo receipt for the above shipment unless an special instruction are given 4. The Shipping Order is governed by the terms and conditions set out on ECS Cargo Receipt					
Shipper's Chop and Signature:		Date:	L.C.No.:		
Closing Date/Time:		Ship Window :	Booking Approved By: Date:		
Total # of Packages Received (IN WORDS):					
Remarks:		Cargo at Warehouse Received By:		Date:	

NB:

1. Exel Consolidation Services Ltd. (ECS) shall not be responsible for short-put shipments after official CFS closing and insurance of goods during staying at ECS's warehouse.
2. ECS shall charge the shipper for storage cost if goods are delivered before the approved ship date or prior to ship window.

TO: EXPORT SHIPPING DEPT

BILL OF LADING SAMPLE

PATTERN NAME: _____

REVISED

From: _____
(Contact person for clarification):

TEL NO: _____

T/P : 23755788

NON T/P : 28278316

After completion, please fax to APL Documentation Dept

PRC : 23177856

SHIPPER:		BOOKING NO.:	
FAX: _____ TEL: _____		OBL RELEASE IN _____ ***	
CONSIGNEE:		EXPORT REFERENCES:	
NOTIFY PARTY:		FORWARDING AGENT:	
VESSEL/VOYAGE:		SERVICE CONTRACT NO:	
DESTINATION:		ALSO NOTIFY:	
MARKS & NUMBERS		OCEAN FREIGHT: PREPAID <input checked="" type="checkbox"/> COLLECT <input type="checkbox"/>	
NO. OF PKGS		BKG SHPR MARKS RATES VLN	
DESCRIPTION OF GOODS		CY SHPT PLS SPECIFY	
		KGS CBM	
CONTAINER NO.	SEAL NO.	PKGS	CBM KGS
SPECIAL B/L INSTRUCTION:			
*** if obl not release in hkg, please specify freight charges arrangement, contact party name, address and tel.no. to follow up			

International Forwarding

HONG KONG AVIATION SECURITY PROGRAMME

On behalf of _____ (the company), I the undersigned, being an authorized officer of this Company, with full authority to make this declaration and bind the Company, confirm and warrant that:

- a. No goods consigned for carriage by air through our Company to Alisped International Forwarding Ltd (Alisped), contain any explosive, incendiary or dangerous goods;
- b. All information provided by the company or its representatives in connection with any shipment is and shall be complete and accurate;
- c. All shipments are and have been prepared in secured premises;
- d. Our Company employs reliable staff to prepare all shipments;
- e. Our Company has and will always protect shipments against unauthorized interference during preparation, storage and transportation to Alisped and Hong Kong International Airport;
- f. All shipment are and will be properly marked, addressed and packed to ensure safe handling and transportation;
- g. All applicable customs, import, export and other laws and regulations applicable to individual shipment have and will be complied with.

The undersigned also confirms that the Company understands that for SECURITY REASONS the packing and contents of their shipments may be opened and examined at any time.

Company Name and Address:	
Business Registration Number:	
Tel.No:	E-mail Address(if any):
Fax.No:	
Authorized Officer ' s Name:	Authorized Officer ' s Title:
Authorized Officer ' s Signature:	Company Chop:
Date:	

To ensure the speeding processing of your Declaration, please read the declaration thoroughly and complete the above information. When the above form has been completed please sign and apply your Company Chop then send it to us by fax first at 2796 5911 and then send the original to the following address:

Alisped International Forwarding Ltd,
Unit A1/3.5Fsunshine Kowloon Bay Cargo Centre,
59 Tai Yip Street, Kowloon Bay, Kowloon ,Hong

For Office Use Only	
Date Received:	
Information Verified By:	
Assigned Known Consignor Reference	
Date:	Signature:

SHIPPER'S LETTER OF INSTRUCTIONS

Appendix 21

SHIPPER: PLEASE BE SURE TO COMPLETE ALL SHADED AREAS.			
1a. EXPORTER (Name and address including ZIP code)		ZIP CODE	
5. EXPORTER'S EIN (IRS) NO.	c. PARTIES TO TRANSACTION <input type="checkbox"/> Related <input type="checkbox"/> Non-related		
4a. ULTIMATE CONSIGNEE			
b. INTERMEDIATE CONSIGNEE			
8. FORWARDING AGENT			
3. LOADING PIER (Vessel only)		9. MODES OF TRANSPORT (Specify)	
10. EXPORTING CARRIER		11. PORT OF EXPORT	
12. PORT OF UNLOADING (Vessel and air only)		13. CONTAINERIZED (Vessel only) <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	
SHIPPER REQUESTS INSURANCE <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes \$		SHIPPER MUST CHECK	
14. SCHEDULE B DESCRIPTION OF COMMODITIES (Use columns 17-19)		<input type="checkbox"/> PREPAID <input type="checkbox"/> COLLECT C.O.D. \$ _____ <input type="checkbox"/> AIR <input type="checkbox"/> OCEAN <input type="checkbox"/> CONSOLIDATE <input type="checkbox"/> DIRECT SHIPPER'S INSTRUCTIONS IN CASE OF INABILITY TO DELIVER CONSIGNMENT AS ASSIGNED <input type="checkbox"/> ABANDON <input type="checkbox"/> RETURN TO SHIPPER <input type="checkbox"/> DELIVER TO _____	
15. MARKS, NOS., AND KINDS OF PACKAGES		SHIPPER'S REF. NO.	DATE
		VALUE (U.S. dollars, omit cents) (Selling price or cost if not sold) (20)	
D/F (16)	SCHEDULE B NUMBER (17)	CHECK DIGIT	QUANTITY - Schedules B Unit (s) (18)
			SHIPPING WEIGHT (kg) (19)
SHIPPERS NOTE: IF YOU ARE UNCERTAIN OF THE SCHEDULE B COM-MODITY NO. DO NOT TYPE IT IN - WE WILL COMPLETE WHEN PROCESSING THE 7525V. WE HAVE FORWARDED TO YOU, THE SHIPMENT DESCRIBED BELOW VIA: <input type="checkbox"/> YOUR TRUCK OR <input type="checkbox"/> OTHER CARRIER (LISTED BELOW) TRUCK LINE NAME _____ RECEIPT (BRQ) NUMBER _____ DECLARED VALUE FOR CARRIAGE _____			
21. VALIDATED LICENSE NO./GENERAL LICENSE SYMBOL		22. ECON (When required)	
		PLEASE SIGN THE FIRST EXPORT DECLARATION IN BOX 23 WITH PEN AND INK.	
23. Duty authorized officer or employee	The exporter authorizes the forwarder named above to act as forwarding agent for export control and customs purposes.		DOCUMENTS ENCLOSED:
24. I certify that all statements made and all information contained herein are true and correct and that I have read and understood the instructions for preparation of this document, set forth in the "CORRECT WAY TO FILL OUT THE SHIPPER'S EXPORT DECLARATION". I understand that civil and criminal penalties, including forfeiture and fine, may be imposed for making false or fraudulent statements herein, failing to provide the requested information or for violation of U.S. laws on exportation (18 U.S.C. Sec. 305; 23 U.S.C. Sec. 401; 18 U.S.C. Sec. 1001; 50 U.S.C. App. 24-10).			
SIGNATURE	CONFIDENTIAL - For use solely for official purposes authorized by the Secretary of Commerce (18 U.S.C. 301 (4)).		SPECIAL INSTRUCTIONS:
TITLE	Export shipments are subject to inspection by U.S. Customs Service and/or Office of Export Enforcement.		Value listed is reportable amount for SED
DATE	25. AUTHENTICATION (When required)		Please notify _____ if there are any problems with this shipment. Phone: Fax: E-Mail:

NOTE: The shipper or his Authorized Agent hereby authorizes the above named Company, in his name and on behalf, to prepare any export documents, to sign and accept any documents relating to said shipment and forward this shipment in accordance with the conditions of carriage and the tariffs of the carriers employed. The shipper guarantees payment of all collect charges in the event the consignee refuses payment. Hereunder the sole responsibility of the Company is to use reasonable care in the selection of carriers, forwarders, agents and others to whom it may entrust the shipment.

117|SEA|19579851

117 19579851

Shipper Name and Address		Shipper's Account Number		Not Negotiable Air Waybill			
				Issued By			
				Copies 1, 2 and 3 of this Air Waybill are originals and have the same validity.			
Consignee Name and Address		It is agreed that the goods described herein are accepted in apparent good order and condition (except as noted) for carriage SUBJECT TO THE CONDITIONS OF CONTRACT ON THE REVERSE HEREOF, ALL GOODS MAY BE CARRIED BY ANY OTHER MEANS INCLUDING ROAD OR ANY OTHER CARRIER UNLESS SPECIFIC CONTRARY INSTRUCTIONS ARE GIVEN HEREON BY THE SHIPPER, AND SHIPPER AGREES THAT THE SHIPMENT MAY BE CARRIED VIA INTERMEDIATE STOPPING PLACES WHICH THE CARRIER DEEMS APPROPRIATE. THE SHIPPER'S ATTENTION IS DRAWN TO THE NOTICE CONCERNING CARRIER'S LIMITATION OF LIABILITY. Shipper may increase such limitation of liability by declaring a higher value for carriage and paying a supplemental charge if required.					
Issuing Carrier's Agent Name and City		Accounting Information					
Agent's IATA Code		Account No.					
Airport of Departure (Addr. of First Carrier) and Requested Routing		Reference Number		Optional Shipping Information			
To	By First Carrier	to	by	to	by		
Amount of Insurance		INSURANCE - If carrier offers insurance, and such insurance is requested in accordance with the conditions hereof, indicate amount to be insured in figures in box marked "Amount of Insurance".					
Flight Date		For Carrier Use Only		Flight Date			
-JUL/22/09							
Handling Information		Diversions contrary to U.S. law prohibited.					
These commodities, technology or software were exported from the United States in accordance with the Export Administration Regulations. U.S. Restricted Export		SCI					
No. of Pieces RCP	Gross Weight	kg	Rate Class Commodity Item No.	Chargeable Weight	Rate Charge	Total	Nature and Quantity of Goods (I.e., Dimensions or Volume)
Prepaid		Weight Charge		Collect		Other Charges	
		Valuation Charge					
		Tax					
		Total Other Charges Due Agent				Shipper certifies that the particulars on the face hereof are correct and that insofar as any part of the consignment contains dangerous goods, such part is properly described by name and is in proper condition for carriage by air according to the applicable Dangerous Goods Regulations.	
		Total Other Charges Due Carrier					
		Total Prepaid		Total Collect		Signature of Shipper or his Agent	
						Executed on (date) at (place) Signature of Issuing Carrier or its Agent	

117 19579851

內地海關及香港海關陸路進/出*境載貨清單

Appendix 23

內地海關條碼
XXXXXXXXXXXX

車牌號碼：(內地車牌) _____

出/進*境日期： _____

裝貨地點： _____

內地載貨清單編號： _____

香港載貨清單編號： _____

香港車牌： _____

裝貨地點： _____

項目 貨物名稱及規格 數量 單位 價格 (港幣/人民幣)* 收貨人名稱及地址 (蓋章) 批發載貨清單共有 _____ 頁

總件數： _____ 總重量/總體積 _____

貨櫃編號： _____

如果是冷藏櫃，要注明)

運輸公司聲明：茲證明，上列貨物由 _____ 運輸公司名稱： _____

運輸公司地址： _____

運輸公司電話： _____

公司委託承運，保證無訛。*

運輸公司(蓋章)：(只在第一、二聯出使)

司機簽名及姓名： _____

日期： _____

第三聯 提交香港海關

合同(協議)號	海關關頭號 (條形碼) NO	是/否*
監管方式	(進境地/啟運地) 海關批注、簽章、 (指運地/出境地) 海關批注、簽章、	
原產國(地區)/ 最終目的地(地區)		
進(出)境地/ 指(啟)運地*		
車輛海關編號	隨員簽名: _____ 日期: _____	
轉運貨物	進/出口* 許可證編號: _____ 提單/存運* 提單號/空運 批單編號: _____ 香港貨清單 框架號碼: _____	
香港 適用		

* 請刪去不適用者

Co. Pte Ltd.

Appendix 24

DELIVERY ORDER

D/O NO. _____

HONGKONG DATE _____

PLEASE DELIVER TO _____ TEL _____

ADDRESS _____

VESSEL _____ VOY _____

BILL OF LADING NO. _____ ARRIVAL DATE _____

LOAD PORT _____ /HONGKONG IMPORT LICENCE _____

MARKS AND NUMBERS	NO. OF PACKAGES	DESCRIPTION OF GOODS

提貨地點：

免費倉期：

Co. Pte Ltd

Appendix 25

INTERNATIONAL STORAGE AND TRANSPORT CORP.

貨櫃交接驗收單

No. 01A 0054239

SG06

EQUIPMENT INTERCHANGE RECEIPT

貨櫃號碼 Container No. TCHU 9008C99	船名/船名 Vessel/Voy. ACTV 0167-261S	船公司 Owner HBT 0322
櫃型 Type: 40 LASH	Terminal 53311876	From 何處來 Weight 總重
Empty 空櫃 <input checked="" type="checkbox"/> 卸貨地 Loading port Loaded 滿櫃 <input checked="" type="checkbox"/> 裝貨港	海關簽封 T97A086751	Line Seal 船公司封條
Empty 空櫃 <input type="checkbox"/> 空櫃 <input type="checkbox"/> 何處來 Loaded 滿櫃 <input type="checkbox"/> 總重	海關簽封	Line Seal 船公司封條
其他註記 REMARK: 日期/領櫃人 DATE/ FOR RECEIVER: 驗貨櫃人 For Container Owner:	D (Dent) 凹 C (Cut) 破 B (Bruise) 擦傷 M (Missing) 失落 BR (Broken) 折斷 COR 腐蝕 候檢 2012/02/29 9000松進 林文儒	其他註記 REMARK: 日期/交櫃人 DATE/ FOR REDELIVERER: 驗貨櫃人 For Container Owner:
進口重櫃提領 CALENDAR: 14 DAYS		空櫃限 F1交回

※ 敬請領櫃人員特別注意貨櫃內外情況，貨櫃領出責任由櫃主公司負責。

網址: evergreen-etc.com.tw

Bill of Exchange

Exchange for (Amount in Figures)	Date Hong Kong SAR
	Our Reference
At sight of this First of Exchange (Second being unpaid)	1
Pay to the order of	
Amount in Words	
Drawn under DC Number	DC Issue Date
Issued by (DC Issuing Bank)	
To (Bank/Name of Importer)	Signature and Company Chop

Exchange for (Amount in Figures)	Date Hong Kong SAR
	Our Reference
At sight of this Second of Exchange (First being unpaid)	2
Pay to the order of	
Amount in Words	
Drawn under DC Number	DC Issue Date
Issued by (DC Issuing Bank)	
To (Bank/Name of Importer)	Signature and Company Chop

Commercial Invoice

Original

Issuer : (Beneficiary's name and address)

Messrs. (Made out to the applicant)

Invoice No. _____
 Date _____
 Per s.s. _____
 Voy No. _____ On/about _____
 From Hong Kong to _____

Payment Term :

Drawn under L/C No. _____
 Of _____
 dated _____

Marks and Nos.	Style No.	Description of goods	Quantity	Unit Price	Total Amount

.....
 Chop and Sign

lio

PACKING LIST

EXPORTER		Mark(s) & Numbers		INVOICE NO:	
				SHIPPER:	
				AIRFREIGHT:	
				ON/ABOUT:	
No. of Pkg.	DESCRIPTION	Quantity in each case	Gr. Weight Kg.	Net Weight Kg.	Measurement Cm.

Shipper ... CO., LTD.									
FREIGHTERS LTD.									
Certificate No. 1300-10420-0005386(03)		(JAPAN MARINE SURVEYORS & SWORK MEASURES ASSOCIATION) FOUNDED IN 1913 & LICENSED BY THE JAPANESE GOVERNMENT							
Sheet 1									
Certificate issued YOKOHAMA NOV. 4, 20-		CERTIFICATE AND LIST OF MEASUREMENT AND/OR WEIGHT							
Ref. No. (for our reference) M2090-1538 004 (0339) 0239									
Ocean Vessel VIRGINIA	Port of Loading YOKOHAMA								
Part of Discharge KAOHSIUNG	Date & Place of Measuring and/or Weighing NOV. 3, 20-, YOKOHAMA								
Marks & Nos.	No. of P'kgs.	Kind of P'kgs.	Description	G.W.	Meast.				
T.F.M.C KAOHSIUNG KSCL-F116 MADE IN TAIWAN C/NO. 1-2	2 CASES	"GOLD" VENEER ROTARY KNIFE		KG	CU. METER				
				680	0.265				
			DETAILS:		KG	CU. METER			
	CASE	M CM	M CM	M CM					
		L	W	H					
	1	2	89	0	27	0	18	360	0.140
	2	2	58	0	27	0	18	320	0.125

We hereby certify that the above measurements and/or weights of the goods were taken by our measurers solely for reasonable ocean freight in accordance with the provisions of recognized rules concerned.

Technical Services Co., Ltd.

19/F, Century Yuhui Mansion,
No. 73, Fuchang Road,
Beijing, China
100088
Tel: (86-10) 8845 8898
Fax: (86-10) 8845 7979

中国 北京
阜成路 73 号
世纪柏茂大厦 19 层
邮编: 100088
电话: (86-10) 8845 8898
传真: (86-10) 8845 7979



AFFILIATE CODE: FC15001
CERTIFICATE NO.: IN10230NB

Page 1 of 2

Date : 27 July 2010
Order No. : IN10230NB

SGS CERTIFICATE

Commodity AS PAINTE STEEL COIL
IC Indication PAINT: ZINC/IRON
COIL WEIGHT: 50MM T. COIL ID: 508MM
DELIVERY TERMS: CFR JEDDAH
SIZE: 0.42 X 1200 X 6000
CITY: JEDDAH
DATE: MAY 25, 2010
PANY NO: CWC110020

Doc. Ref. Number: 132555

Date of Issue: 2010

Applicant: JEDDAH INDUSTRIAL AREA
P.O. BOX 11

Beneficiary: NINGBO CHINA WORLD GRAND IMP AND EXP
CO., LTD. 155 NO.
ZHONG SHAN EAST ROAD, NINGBO, CHINA
TEL. 8657487750068 FAX. 8657487754068

- Service Required :
- 1. Quantity check
 - 2. Packing and marking check
 - 3. Visual quality check
 - 4. Dimension check
 - 5. Coils check
 - 6. Sample drawing

Date & Place of Inspection : 5 July, 2010 & Ningbo city, Zhejiang Province

Results Of Inspection



CONTINUED

The document is issued by the Company under the General Certificate of Survey printed protocol. Attention is drawn to the limitation of liability, indemnification and territorial scope stated therein.

Any holder of this document is advised that information contained herein reflects the Company's findings at the time of its intervention only and within the limits of its instructions. Thus, the Company's sole responsibility is to its client and the quantity data not otherwise stated is a representation from according to their rights and obligations under the transaction documents. Any unsatisfied interest, inquiry or dissatisfaction of the content or appearance of this document to unlawful and/or false may be prosecuted to the fullest extent of the law.

SGSPAPER
09940701



COLLECTION INSTRUCTIONS

Drawer Tel No.		Export Licence No. Cert. of Origin No.	
Consignee		To: Bank Limited _____ Branch	
Drawee (if not Consignee)		We hand to you draft and/or documents as under for disposal in accordance with the following instructions and subject to the document(s) relating to trade financing transactions executed by us and on file with you from time to time and to the terms and conditions attached for: <input type="checkbox"/> ADVANCE against bills/documents <input type="checkbox"/> COLLECTION <input type="checkbox"/> NEGOTIATION under DOCUMENTARY CREDIT	
Departure Date	B/L AWB or P.O. Receipt No.	Documentary Credit No. Issued by (Bank and Branch)	
Vessel/Flight/Vehicle No.	Port of Loading	ICC Incoterms (e.g. FOB, C&F, etc.) Payment Terms & Currency Code (as ISO 4217)	
Port of Discharge	Final Destination if on Carriage	Drawee's Order No.	Drawer's Order No. Draft No. Invoice No.
INSTRUCTIONS For Bills not under Documentary Credit please follow as marked X		Other Instructions:	
<input type="checkbox"/> A	Release Documents against PAYMENT	Brief description of goods e.g. toys, garments, etc.	
<input type="checkbox"/> B	Release Documents against ACCEPTANCE		
<input type="checkbox"/> C	ACCEPTANCE/PAYMENT may await arrival of carrying vessel		
<input type="checkbox"/> D	CABLE _____ advice of Non-payment and/or Non-acceptance		
<input type="checkbox"/> E	AIRMAIL _____		
<input type="checkbox"/> F	PROTEST for Non-acceptance and/or Non-payment	NOTE: If no instructions are given regarding protest the Bank will assume that protest is required	
<input type="checkbox"/> G	DO NOT PROTEST		
<input type="checkbox"/> H	In case of need refer to:	who will assist you to obtain acceptance/payment but who has no authority to amend the terms of the bill.	
<input type="checkbox"/> I	From proceeds deduct _____ to be paid to above agent.	Please mark number of documents attached	
<input checked="" type="checkbox"/> J	If Unpaid/Unaccepted, store and insure goods	<input type="checkbox"/> Draft	<input type="checkbox"/> Insurance Policy/Cert.
<input type="checkbox"/> K	COLLECT charges from the DRAWEEES	<input type="checkbox"/> Commercial Invoice	<input type="checkbox"/> Signed B/Lading
<input type="checkbox"/> L	DEDUCT charges from the PROCEEDS	<input type="checkbox"/> Customs/Consular Invoice	<input type="checkbox"/> Non-neg B/Lading
<input type="checkbox"/> M	Collect Interest @ _____ % p.a. from the drawees from date of _____ until date of _____	<input type="checkbox"/> Packing/Weight List	<input type="checkbox"/> Parcel Post Receipt
		<input type="checkbox"/> Survey Report	<input type="checkbox"/> Air Waybill
<input type="checkbox"/> N	WAIVE _____ interest and/or collection charges if refused	Other documents	
<input type="checkbox"/> O	DO NOT WAIVE _____		
Payment to be advised by <input type="checkbox"/> Airmail <input type="checkbox"/> Cable Funds to be transferred by <input type="checkbox"/> Airmail <input type="checkbox"/> Cable			
PROCEEDS DISPOSAL, please follow the instructions marked X			
Deduct _____ for Packing Credit Advance No. _____			
Pay (Name and Account No. if any)			
Credit our Account No.	Under Exchange Contract A/C No.	Bill Amount	
		Claims, Payable at	Insured Value
		Exporters A/C NO.	
Authorized Signatory's Name in Block Letters	BANK'S CONTROL NO.	(FOR BANK USE)	APPROVED BY
Date & Signature(s) and/or Official Seal(s)/Chop(s)			S.V.
		In case of enquiries please call	
		Mr/Mrs/Miss _____	Fax No. Tel No.



TRADE AND INDUSTRY DEPARTMENT'S COPY
供工業貿易署存查的文本

No. **ID**
編號: **0391011**

IMPORT AND EXPORT ORDINANCE (Cap. 60) 《進出口條例》(第 60 章) IMPORT AND EXPORT (GENERAL) REGULATIONS 《進出口(一般)規例》		Importer's TT Registration No. 進口商的紡織商登記號碼	Date of Arrival 抵港日期
Importer (Name and Address) ^{Note 1} 進口商 (名稱及地址) ^{註 1}		Validity Period 有效期:	Exporting Country/Place 出口國/地方
BR No. 商業登記號碼 Fax No. 傳真號碼 Tel No. 電話號碼		Name of Vessel and Voyage/Flight/Vehicle No. 船隻名稱及航程/班機/車輛編號:	
Foreign Exporter (Name and Address) 外地出口商 (名稱及地址)		Storage Address (if different from Importer's address) 貯貨地址 (如與進口商地址不同)	
		Tel No. (電話號碼)	

USE OF THIS NOTIFICATION IS SUBJECT TO COMPLIANCE WITH THE CONDITIONS OVERLEAF 使用本通知書，必須遵從背面所載的條件

Mark(s) and Number(s), Origin Marking (if any) on Packages 標記及號碼、包裝上的來源標記 (如有者)	No. of Packages 包裝數目	Hong Kong HS Code 港貨編制編號	Full Description of Goods 貨物詳細描述	Place of Origin (Origin Marking, if any, on the goods 原產地 (貨物上的來源標記 (如有者))	No. of Units 單位數量	Value C.I.F. HK\$ 到岸價值 港幣\$
						Total Value C.I.F. HK\$ 到岸價值總額 港幣\$

Item No. 項目	End Use 最終用途	Importer's Declaration 進口商聲明書	Date 日期: _____
1		I, _____ 為並 (Name of Signatory) (簽署人姓名) signing for and on behalf of 代表 _____ (Name of Importer) (進口商的名稱) hereby declare that I am the importer of the goods in respect of which this notification is made and that the particulars given herein are true. I further declare that I have read and understood, and agree to abide by the conditions overleaf. 簽署，現謹此聲明：本人是本通知書上所列貨品的進口商；本通知書內所填各項資料均真實無訛；本人已閱讀、明白並同意遵守背面所載的條件。	
2			
3			
4			
5			
6			
7			

Warning: A trader registered as a textiles trader who imports any goods covered by a notification must comply with the conditions of exemption; and any breach of condition is an offence under the Import and Export Ordinance, Cap. 60. A breach of any of the conditions of use of this notification (see overleaf) also renders the trader's exemption and/or registration liable to be revoked or suspended by the Director-General of Trade and Industry whether or not other appropriate legal and/or administrative action is taken against the trader concerned. Heavy penalties are provided for false declarations and false and/or misleading information.
警告：已登記為紡織商的商人，如輸入通知書上所列的任何貨品，必須遵從豁免條件。根據《進出口條例》(第 60 章)，凡違反該等條件者，即屬犯罪。如本通知書的任何使用條件 (見背面) 遭違反，則工業貿易署署長可撤銷或暫時吊銷該商人所獲得的豁免及/或其登記，不論有否針對該商人採取其他適當的法律及/或行政制裁行動。凡作出虛假聲明或提供虛假及/或具誤導性的資料者，可被重罰。

IMPORT LICENCE (TEXTILES) FORM 7
進口許可證 (紡織品) 表格七

ORIGINAL
正本

Appendix 33

Foreign Exporter (Name & Address) 外地出口商 (名稱及地址)		FOR OFFICIAL USE ONLY 工業貿易署專用 Date of Receipt and Receipt No. 收據日期及編號		TRADE AND INDUSTRY DEPARTMENT Import and Export Ordinance (Cap. 60) Import and Export (General) Regulations 工業貿易署 (進出口條例) (第 60 章) (總出口(一般)規例)
Importer (Name & Address) 進口商 (名稱及地址)		FOR OFFICIAL USE ONLY 工業貿易署專用 Date of Issue and Licence No. 發證日期及許可證編號 Issue of this licence is approved. 茲批准簽發本許可證 for Director-General of Trade and Industry 工業貿易署署長 (署長主任代行)		Stamp 郵票
S.R. No. 商業登記號碼 Fax No. 傳真號碼 Tel. No. 電話號碼		Storage Address (if different from Importer's address) 貯貨地址 (如與進口商地址不同)		
Intended Date of Arrival 預算抵達日期		Exporting Country/Place 出口國/地方		
Mode of Transportation (Name of Vessel/Flight/ Vehicle No., if available) 運輸方式 (如確知船隻名稱/班機/ 車輛編號, 請填寫)				
FOR CONDITIONS OF ISSUE PLEASE SEE OVERLEAF 有關本許可證發給條件 請參閱背頁		WARNING :- All alterations must be carried out by authorized officers. Heavy penalties are provided for false declaration and information, unauthorized alterations and misuse of the licence. 警告: 所有改動必須由獲授權人員負責進行。凡提供虛假資料和資料, 作出未經授權的改動, 以及不當使用許可證, 均會受到嚴重懲處。		

Mark(s) and Number(s) 標記及號碼	No. of Packages 包裹數目	Full Description of Goods 貨物詳細描述	No. of Units 單位數量	Value C.I.F. HK\$ 到岸價值 港幣
				Total Value C.I.F. HK\$ 到岸價值 港幣

Item No. 項目	Place of Origin 原產地	Indicate local consumption or destination for re-export (if applicable) 請註明供本地耗用或供轉口用, 如供轉口用請註明目的地 (如適用者)	Importer's Declaration 進口商聲明書 I, _____ acting for and on behalf of _____ 本人 _____ (Name of Signatory) (簽署人姓名) _____ (Trading Name of Importer) (進口商的可變名稱) hereby declares that the importer named herein is the importer of the goods covered by this application, that I have read and understood, and agree to abide by the conditions overleaf, and that the particulars given herein are true. 行事, 現謹聲明: 名冊載於本申請書上的進口商為本申請書所涵蓋貨物的進口商; 本人已閱讀並明白, 以及同意遵守背頁所載條件; 以及本申請書上的資料均屬真實。 Date 日期 Signature and Company/Business Chop 簽署及公司/商號印章

This licence is valid for 28 days from the date of issue unless endorsed otherwise.
本許可證的有效期間為發證日期起計二十八日, 另有批註者除外。

IMPORTANT NOTE 重要事項
If there is any discrepancy between the English text and the Chinese text of this licence form, the English text shall be taken as conclusive.
倘本表格的中英文本有任何差異, 應當以英文本為準。
TRA 23 (Rev. 2008) (二〇〇八年修訂) COPYRIGHT RESERVED 保留版權



TRADE AND INDUSTRY DEPARTMENT'S COPY
供工業貿易署存查的文本

No. 編號: **EB 0140481**

IMPORT AND EXPORT ORDINANCE (Cap. 60) 《進出口條例》(第 60 章) IMPORT AND EXPORT (GENERAL) REGULATIONS 《進出口 (一般) 規例》		Exporter's TT Registration No. 出口商的紡織商登記號碼	Manufacturer's TT Registration No. 製造商的紡織商登記號碼
Exporter (Name and Address) Note 1 出口商 (名稱及地址) 註 1		Validity Period 有效期:	Validity Period 有效期:
Fax No. 傳真號碼 Tel No. 電話號碼		Date of Departure 離港日期	Final Destination 最終目的地
BR No. 商業登記號碼		Name of Vessel and Voyage/ Flight/Vehicle No. 船隻名稱及航程/班機/車輛編號	C.O./Form A No. (if any) 產地來源證/表甲編號 (如有者)
Manufacturer (Name and Address) Note 1 製造商 (名稱及地址) 註 1		Consignee (Name and Address) 收貨人 (名稱及地址)	
FR No. (if any) 工廠登記號碼 (如有者) BR No. 商業登記號碼		Fax No. 傳真號碼 Tel No. 電話號碼	
USE OF THIS NOTIFICATION IS SUBJECT TO COMPLIANCE WITH THE CONDITIONS OVERLEAF 使用本通知書, 須遵守背面所載的條件			

Mark(s) and Number(s), Origin Marking (if any) on Packages 標記及號碼、包裹上的 來源標記 (如有者)	No. of Packages 包數	Hong Kong HS Code 港貨品編碼	Full Description of Goods 貨物詳細描述	Origin Marking (if any) on the goods 貨物上的來源 標記 (如有者)	No. of Units 單位數量	Value f.o.b. HK\$ 離岸價值 港幣\$
						Total Value f.o.b. HK\$ 離岸價值總額 港幣\$

Manufacturer's Declaration
製造商聲明書

Date: _____ 日期: _____

I, _____ 本人 _____ 為並
 (Name of Signatory) (簽署人姓名)

signing for and on behalf of
 代表 _____
 (Name of Manufacturer) (製造商的名稱或名稱)

hereby declare that I am the manufacturer of the goods covered by this notification, that I have read and understood, and agree to abide by the conditions overleaf, that the goods are of Hong Kong origin in accordance with condition (5) overleaf, and that the particulars given herein are true.
 簽署, 現謹此聲明: 本人是本通知書上所列貨品的製造商; 本人已閱讀、明白並同意遵守背頁所載的條件; 該等貨品的產地來源是香港, 符合背頁所載的第(5)項條件; 本通知書內所填各項資料均真實無訛。

 (Signature) (簽署) _____
 (Chop) (蓋章)

Exporter's Declaration
出口商聲明書

Date: _____ 日期: _____

I, _____ 本人 _____ 為並
 (Name of Signatory) (簽署人姓名)

signing for and on behalf of
 代表 _____
 (Name of Exporter) (出口商的名稱)

hereby declare that I am the exporter of the goods covered by this notification, that I have read and understood, and agree to abide by the conditions overleaf, and that the particulars given herein are true.
 簽署, 現謹此聲明: 本人是本通知書上所列貨品的出口商; 本人已閱讀、明白並同意遵守背頁所載的條件; 本通知書內所填各項資料均真實無訛。

 (Signature) (簽署) _____
 (Chop) (蓋章)

Warning: A trader registered as a textiles trader who exports and/or manufactures any goods covered by a notification must comply with the conditions of exemption; and any breach of condition is an offence under the import and Export Ordinance, Cap. 60. A breach of any of the conditions of use of this notification (see overleaf) also renders the trader's exemption and/or registration liable to be revoked or suspended by the Director-General of Trade and Industry whether or not other appropriate legal and/or administrative action is taken against the trader concerned. Heavy penalties are provided for false declarations and false and/or misleading information.
警告: 已登記為紡織商的商人, 如輸出及/或製造通知書上所列的任何貨品, 必須遵從豁免條件。根據《進出口條例》(第 60 章), 凡違反該等條件者, 即屬犯罪。如本通知書的任何使用條件 (見背面) 遭違反, 則工業貿易署署長可撤銷或暫時吊銷該商人所獲得的豁免及/或其登記, 不論有否針對該商人採取其他適當的法律及/或行政制裁行動。凡作出虛假聲明或提供虛假及/或具誤導性的資料者, 可被重罰。



TRADE AND INDUSTRY DEPARTMENT'S COPY
供工業貿易署存查的文本

EXPORT NOTIFICATION II (TEXTILES)
出口通知書 II (紡織品)

No. 編號: **RE 0414011**

IMPORT AND EXPORT ORDINANCE (Cap. 60) (進出口條例) (第 60 章) IMPORT AND EXPORT (GENERAL) REGULATIONS (進出口 (一般) 規例) Exporter (Name and Address) Note 1 出口商 (名稱及地址) 註 1	Exporter's TT Registration No. 出口商的紡織商登記號碼	Import Notification (Textiles) No. and Date of Importation/Import Licence (Textiles) No. and Date of Issue/Comprehensive Import Licence (Textiles) Unique Reference No. 進口通知書 (紡織品) 編號及進口日期 / 進口許可證 (紡織品) 編號及發出日期 / 綜合進口許可證 (紡織品) 參考編號
	Validity Period 有效期:	
Fax No. 傳真號碼 Tel No. 電話號碼	Date of Departure 離港日期	Name of Vessel and Voyage/Flight/Vehicle No. 船隻名稱及航程/班機/車輛編號
	C.O. Processing /C.O. Re-export No. (if any) 產地來源加工證/產地來源轉口證編號 (如有者)	
Consignee (Name and Address) 收貨人 (名稱及地址)	Final Destination 最終目的地	

USE OF THIS NOTIFICATION IS SUBJECT TO COMPLIANCE WITH THE CONDITIONS OVERLEAF 使用本通知書, 必須遵從背面附列的條件

Mark(s) and Number(s), Origin Marking (if any) on Packages 標記及號碼, 包裹上的來源標記 (如有者)	No. of Packages 包裹數目	Hong Kong HS Code 港貨編制編號	Full Description of Goods 貨物詳細描述	Origin Marking (if any) on the goods 貨物上的來源標記 (如有者)	No. of Units 單位數量	Value f.o.b. HK\$ 離岸價值 港幣 \$
						Total Value f.o.b. HK\$ 離岸價值總額 港幣 \$

Exporter's Declaration 出口商聲明書

I, 本人 _____ signing for and on behalf of 為代表 _____
 (Name of Signatory) (簽署人姓名) (Name of Exporter) (出口商名稱)

Date: 日期: _____

I hereby declare that I am the exporter of the goods covered by this notification, that I have read and understood, and agree to abide by the conditions overleaf, and that the particulars given herein are true. I further declare that no principal manufacturing process has been carried out in Hong Kong on the goods above which would permit the issue, in accordance with the specifications laid down by the Director-General of Trade and Industry, of a Certificate of Hong Kong Origin in respect of the goods. The goods were imported from _____ under Import Notification (Textiles)/Import Licence (Textiles)/Comprehensive Import Licence (Textiles) Unique Reference * No. _____, a true copy of which is attached. (*Delete as appropriate)

簽署, 現謹此聲明: 本人是本通知書上所列貨品的出口商; 本人已閱讀, 明白並同意遵守背頁所載的條件; 本通知書內所填各項資料均真實無訛。本人亦聲明: 上述貨品不會在香港進行任何主要製造工序 (該等工序是足以使該等貨品按照工業貿易署署長所訂的規定獲發香港產地來源證的)。上述貨品根據編號 _____ 的進口通知書 (紡織品) / 進口許可證 (紡織品) / 綜合進口許可證 (紡織品) * 從 _____ 進口。該通知書/許可證 * 的真確副本夾附於本通知書。 (* 請刪去不適用者)

 (Signature) (簽署) _____
 (Chap) (蓋章)

Warning: A trader registered as a textiles trader who exports any goods covered by a notification must comply with the conditions of exemption; and any breach of condition is an offence under the Import and Export Ordinance, Cap. 60. A breach of any of the conditions of use of this notification (see overleaf) also renders the trader's exemption and/or registration liable to be revoked or suspended by the Director-General of Trade and Industry whether or not other appropriate legal and/or administrative action is taken against the trader concerned. Heavy penalties are provided for false declarations and false and/or misleading information.

警告: 已登記為紡織商的商人, 如輸出通知書上所列的任何貨品, 必須遵從豁免條件。根據「進出口條例」(第 60 章), 凡違反該等條件者, 即屬犯罪, 如本通知書的任何使用條件 (見背頁) 遭違反, 則工業貿易署署長可撤銷或暫時吊銷該商人所獲得的豁免及/或其登記, 不論有否針對該商人採取其他適當的法律及/或行政制裁行動。凡作出虛假聲明或提供虛假及/或具誤導性的資料者, 可被重罰。

EXPORT LICENCE (TEXTILES) FORM 4
出口許可證(紡織品)表格四

ORIGINAL
正本



Audit No. :
審核編號 A

Appendix 36

TRADE AND INDUSTRY DEPARTMENT Import and Export Ordinance (Cap. 60) Import and Export (General) Regulations 工商貿易署 (進出口條例) (第60章) (進出口(一般)規例)		FOR OFFICIAL USE ONLY 工商貿易署專用	
Date of Receipt and Receipt No. 收據日期及編號		Date of Issue and Licence No. 發證日期及許可證編號	
Exporter (Name & Address) 出口商(名稱及地址)		Issue of this licence is approved. 茲准將此項本許可證	
S.R. No. (See Explanatory Note (4) Overleaf) 商業登記號碼(見背頁第(4)項註釋)			
Fax No. 傳真號碼		for Director-General of Trade and Industry 工商貿易署署長(署長主任代序)	
Tel. No. 電話號碼			
Consignee (Name & Address) 收貨人(名稱及地址)		Item No. 項目編號	
Manufacturer (Name & Address) 製造商(名稱及地址)		Commodity Item Code No. 貨品分類編號	
B.R. No. (See Explanatory Note (4) Overleaf) 商業登記號碼(見背頁第(4)項註釋)		1	
Fax No. 傳真號碼		2	
Tel. No. 電話號碼		3	
F.R. No. (If any) 工業業務號碼(如有者)		4	
Fax No. 傳真號碼		5	
Tel. No. 電話號碼		6	
Departure Date 離港日期		7	
Final Destination 最終目的地		FOR CONDITIONS OF THIS LICENCE PLEASE SEE OVERLEAF 有關本項出口許可證之條件請參閱背頁	
Mode of Transportation (Name of Vessel/Flight/ Vehicle No., if available) 運輸方式(如能知船隻名稱/ 船隻/飛機編號, 請填寫)		WARNING: Heavy penalties are provided for false information and information furnished in unauthorized situations and misuse of the licence. 警告: 凡提供錯誤資料, 作出未經授權的情況, 以及不當使用許可證, 均會受到嚴重處罰。	
C.O./Form A No./Place of Manufacture (If not of H.K. Origin) 產地來源證/裝箱單編號/ 製造地(如非香港製造)		No. of Units 單位數量	
Mark(s) and Number(s), Origin marking (if any) on packages 標記, 號碼以及包裝上的來源標記(如有者)		Value F.O.B. H.K.S. 離港價 港幣\$	
No. of Packages 包裝數量		Total value F.O.B. H.K.S. 離港價總額 港幣\$	
Full Description of Goods Origin marking (if any) on goods (State Place of Origin of raw materials) 貨物詳細描述及貨物上的來源標記(如有者) (請註明原料的產地)			
MANUFACTURER'S DECLARATION 製造商聲明書 本人 _____ acting for and on behalf of _____ (Name of Signatory) (See Condition(3) Overleaf) (簽署人姓名)(見背頁第(3)項條件) (Trading Name of Manufacturer) (製造商的商號名稱) I hereby declare that I have read and understood the conditions overleaf, that the manufacturer named herein is the manufacturer of the goods described in this application, that the goods are of Hong Kong origin in accordance with condition (2) overleaf, that the manufacturer named herein undertakes to abide by the conditions overleaf, and that the particulars given herein are true. 行事, 我謹聲明: 本人已閱讀並明白背頁所載條件; 名稱載於本申請書上的製造商為本申請書所述貨物的製造商; 根據背頁所載條件(2), 貨物的原產地為香港; 名稱載於本申請書上的製造商承諾遵守背頁所載條件; 以及本申請書上的資料均屬真實。		EXPORTER'S DECLARATION 出口商聲明書 本人 _____ acting for and on behalf of _____ (Name of Signatory) (See Condition(3) Overleaf) (簽署人姓名)(見背頁第(3)項條件) (Trading Name of Exporter) (出口商的商號名稱) I hereby declare that I have read and understood the conditions overleaf, that the exporter named herein is the exporter of the goods described in this application, that the exporter named herein undertakes to abide by the conditions overleaf, and that the particulars given herein are true. 行事, 我謹聲明: 本人已閱讀並明白背頁所載條件; 名稱載於本申請書上的出口商為本申請書所述貨物的出口商; 名稱載於本申請書上的出口商承諾遵守背頁所載條件; 以及本申請書上的資料均屬真實。	
Signature 簽署		Signature 簽署	
Company/Business Chop 公司/商號印號		Company/Business Chop 公司/商號印號	
This licence is valid for 30 days from the date of issue unless endorsed otherwise. 本許可證的有效期為發證當日起計二十(20)日, 另有註法者除外。			

Stamps
票

THE HONG KONG AND TOOLS

EXPORT LICENCE Form 6 出口許可證表格六 ORIGINAL 正本

Appendix 37

Exporter (Name and Address) 出口商 (名稱及地址)		Date of Issue 發出日期	Licence No. 許可證編號
Business Reg. No. 商業登記號碼		THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION Import and Export Ordinance, Cap. 60 Reserved Commodities Ordinance, Cap. 298 and any other Enactment 香港特別行政區政府 《進出口條例》(第60章) 《保留商品條例》(第298章)及其附屬法例	
Consignee (Name and Address) 收貨人 (名稱及地址)		Conditions of Issue of this licence include the following:- 本許可證的發出條件包括以下各項：	
Departure Date 離境日期		(i) Normally this form is to be submitted in duplicate. However for certain categories of goods, which are notified through Trade and Industry Department circulars, triplicates are required. 一般而言，本表格必須一式三份呈交，但就工業貿易署轉達通知的若干類貨品而言，本表格須一式三份呈交。	
Vessel/Flight/Vehicle No. 船隻/班機/車輛編號		(ii) Any number of items in licensable categories may be entered on this form provided all are shipped at the same time on the same vessel, aircraft or vehicle. 須備取出口許可證的不同類別貨品，如在同一時間全部由同一船隻、飛機或車輛載運，可在本表格內一併填報，貨品數量不限。	
		(iii) The original must be given to the shipping, airline or transportation company for return to the Trade and Industry Department together with the relevant manifest. 本許可證的正本須交給船運、航空或運輸公司，由該公司將本許可證連同有關單據交回工業貿易署。	
		(iv) The exporter must lodge export declarations in respect of items on this licence within 14 days of shipment. 在本許可證所開列的貨品付運後的14天內，出口商必須就該等貨品呈交出口報關單。	
		(v) The name and address of the Hong Kong manufacturer or processor must be provided for locally produced commodities covered by this licence. 對於本許可證所開列的本地製造貨品，必須提供香港製造商或加工商的名稱及地址。	
		(vi) In case of re-export, condition (v) does not apply. However, the place of origin of the items must be shown in the box provided for the purpose on this licence. 第(v)項條件不適用於轉口貨品，且必須在本許可證表格內填報該等貨品的來源地方。	
		(vii) This licence is valid for twenty eight days from the date of issue. 本許可證有效期限為二十八天，由發出日期起計。	
		(viii) HKD means Hong Kong Dollar. "HKD"指港元。	

WARNING All alterations must be carried out by authorised officers. Heavy penalties are provided for false declaration & information and/or unauthorised alterations & misuse of this licence.


Marka and Nos., Container No., 標記及編號， 貨櫃編號	No. and Kind of Packages Brand and Model, 包裝數目及種類， 牌子及型號	DESCRIPTION OF GOODS 貨品說明	No. of Units (e.g. kg, lbs), 單位數目 (如公斤、公磅)	F.O.B. Value HKD 離岸價 (以港元計)
				Total 總額

Item No. 項目	Place of Origin 來源地方	Code of Place of Origin 來源地方代碼	Destination & Code 目的地及代碼	Name and Address of HK Manufacturer/Processor 香港製造商/加工牌名稱及地址	EXPORTER'S DECLARATION 出口商聲明書	
1					I hereby declare that I am the exporter of the goods in respect of which this declaration is made and that the particulars given in this declaration are true and that the value declared above is the full value. 本人謹此聲明：本人是本聲明書所指貨品的出口商，本聲明書中填報的資料均屬真實確確，而且上述填報的價值為全部價值。	
2						Signature and Date 簽署及日期
3						Signatory's Name in Block Letters 簽署人姓名 (用正楷填寫)
4				Approved 已批准	Company Chop 公司印章	
6				(代行) for Director-General of Trade and Industry 工業貿易署署長		

IMPORTANT NOTE 重要事項

If there is any discrepancy between the English text and the Chinese text of this form, the English text shall be taken as conclusive. 倘本表格的中英文本有任何差異，應當以英文本為準。

IMPORT LICENCE Form 3 進口許可證表格三 ORIGINAL 正本 Appendix 38

Foreign Exporter (Name and Address) 外國出口商 (名稱及地址)		Date of Issue 發出口期	Licence No. 許可證編號
Importer (Name and Address) 進口商 (名稱及地址)		 <p>THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION Import and Export Ordinance, Cap. 60 Reserved Commodities Ordinance, Cap. 296 and any other Enactment 香港特別行政區政府 (進出口條例) (第 60 章) (保留商品條例) (第 296 章) 及其他成文法例</p>	
		<p>Conditions of issue of this licence include the following 本許可證的發出條件包括以下各款：</p> <p>(i) Normally this form is to be submitted in triplicate. However, for certain categories of goods, which are notified through Trade and Industry Department circulars, quadruplicates are required. 一般而言，本表格必須一式三份呈交，但就工業貿易署通告通知的若干類別貨品而言，本表格須一式四份呈交。</p> <p>(ii) The original of this licence shall be the only valid copy against which the goods described herein may be released by the carriers to the importer on arrival in Hong Kong unless special authority to permit release against a certified true copy is granted by the Director-General of Trade and Industry or an officer authorised by him. 本許可證的正本為承運人將本表格所說明貨品運抵香港後發給進口商作爲憑證的唯一有效文本，但如工業貿易署署長或授權人員特別准許，經核實本表格副本亦可作爲憑證。</p> <p>(iii) This licence must be correctly endorsed by the importer with shipment arrival details (see reverse) and the importer must not take delivery of the goods until the licence has been so endorsed; the original of the licence duly endorsed must then be passed to the shipping, airline or transportation company who should check details given by the importer and return the licence to the Trade and Industry Department together with the relevant manifest. 本許可證必須由進口商正確地批覆，並填上貨品抵達詳情（見背頁）。進口商必須將此項批覆手續方可領取貨品，本許可證的正本應批覆妥當後交給船運、航空或運輸公司，而該公司應將進口商所填報的詳情核對後，將本許可證連同有關載單一併交回工業貿易署。</p> <p>(iv) The importer must lodge import declarations in respect of items on this licence within 14 days of shipment. 在本許可證所開列的貨品付運後的 14 天內，進口商必須填報或將貨品呈交進口報關單。</p> <p>(v) This licence is valid for six months from the date of issue. Extension of validity may be granted on application. 本許可證自發出口日起計，有效期間為六個月，經申請後，有效期間可予延長。</p>	
Business Reg. No. 商業登記號碼	Tel. No. 電話		
Estimated Date of Arrival 預計抵達日期			

WARNING 警告: All alterations must be carried out by authorised officers. Heavy penalties are provided for false declaration and information, unauthorised alterations and misuse of this licence. 只有獲授權人員方可更改本許可證。凡作虛假聲明、提供錯誤資料、未經授權擅自更改本許可證或不當地利用本許可證者，可被罰款。

Mark and Nos.; Container No.; 標誌及編號 貨櫃標號	No. and Kind of Packages; Brand and Model; 包裝數目及種類， 牌片及型號	DESCRIPTION OF GOODS 貨物的說明	No. of Units (e.g. kg, gms) 單位數量 (如公斤、公升)	C.I.F. Value HKD *到岸價 (以港幣計)
			Total 總額	

* C.I.F. Value HK comprises the cost of the goods to the HK importer up to the arrival in HK of the vessel, vehicle or aircraft carrying the goods, together with the amount of the insurance, freight and any other charges. HKD means Hong Kong Dollar. *到岸價包括香港進口前截至抵貨船隻、車輛或飛機抵達之時為止所付出的貨品成本（運送、運費及任何其他費用在內），*HKD指港幣。

Item No. 項目	Place of Origin 來源地方	<p>Exporting Place 出口地方</p> <p style="text-align: center;">Approved 已批覆</p> <p style="text-align: center;">for Director-General of Trade and Industry (代件)</p> <p style="text-align: center;">工業貿易署署長</p>	IMPORTER'S DECLARATION 進口商聲明書	
	1		I hereby declare that I am the importer of the goods in respect of which this declaration is made and that the particulars given in this declaration are true and that the goods imported shall be as described. I further declare that the goods are for (a)* local consumption (b)* re-export to	
	2		<p>本人謹此聲明：本人是承運的貨品之進口商，本聲明書中所填報的資料均屬真實無訛，進口貨品亦屬所填報之貨品，該等貨品將(a)*本地消費 (b)*轉口。</p> <p>* (Delete (a) or (b) where not applicable) * 刪去不適用者(a)或(b)項</p>	
	3		Signatory's Name in Block Letters 簽署人姓名 (用正楷填寫)	
	4		Date, Signature & Company Chop 日期、簽署及公司印章	
5				

IMPORTANT NOTE 重要事項
If there is any discrepancy between the English text and the Chinese text of this form, the English text shall be taken as conclusive.
倘本表格的中英文本有任何差異，應當以英文本為準。

KIMBERLEY PROCESS CERTIFICATE (IMPORT)

(This form must be lodged in triplicate)

ORIGINAL
(DEPARTMENTAL COPY)

Consignor (Name and Address)		Certificate No.	Date of Issue	Date of Expiry	
Tel. No.: _____ Fax No.: _____		HONG KONG, CHINA Import and Export Ordinance, Cap. 60 Import and Export (General) Regulations, Cap. 60A Issuing Authority: Trade and Industry Department Issue of this Certificate is approved.			
Importer (Name and Address)					
Rough Diamond Trader Registration/ HK Identity Card/ Passport No.:		for Director-General of Trade and Industry			
Tel. No.: _____ Fax No.: _____		Arrival Date	Vessel/ Flight/ Vehicle No.		
Marks and Nos., if any	No. of Parcels	Full Description of Goods (with relevant Harmonised Commodity System (HS) Code(s))	Carat Weight/Mass	*C.I.F. Value (in US\$ and HK\$)	Country of Origin
* C.I.F. value comprises the cost of the goods to the HK importer up to the arrival in HK of the vessel, aircraft or vehicle carrying the goods, together with the amount of the insurance, freight and any other charges.			Total	Total	
<p>The rough diamonds in this shipment have been handled in accordance with the provisions of the Kimberley Process Certification Scheme for rough diamonds.</p> <p>IMPORTER'S DECLARATION</p> <p>I hereby declare that I am the importer of the goods covered by this application, that I have read and understood, and agree to abide by the conditions overleaf, and that the particulars given herein are true.</p> <p>I hereby declare that the rough diamonds under this Certificate were exported to Hong Kong under Kimberley Process Certificate Number _____ issued by _____ (country or place of issue) on _____ (date of issue). (Please fill in the required information or type "Nil" if it is not applicable.)</p> <p>I understand that this Certificate will become null and void if I fail to comply with any of the Conditions of Issue stated overleaf and any other conditions promulgated by the Director-General of Trade and Industry.</p>					
<p>_____ Name of Signatory in Block Letters</p>					
<p>_____ Signature</p>					
<p>_____ Date and Company/Business Chop</p>					

For Chinese translation of this form, please refer to the inside cover of the pad/set containing the forms. 本表格的中文譯本已印在每本/每份表格的封面內頁
For Conditions of Issue of this Certificate, please see overleaf.

IMPORTANT - SEE OVERLEAF
Copyright Reserved

Annex 3

KIMBERLEY PROCESS CERTIFICATE (EXPORT)



(This form must be lodged in quadruplicate)


ORIGINAL
(TO ACCOMPANY THE EXPORT)

Exporter (Name and Address) Rough Diamond Trader Registration/ HK Identity Card/ Passport No.: Tel. No.: Fax No.:		Certificate No.		Date of Issue		Date of Expiry	
Consignee (Name and Address) Tel. No.: Fax No.:		HONG KONG, CHINA Import and Export Ordinance, Cap. 60 Import and Export (General) Regulations, Cap. 60A Issuing Authority: Trade and Industry Department Issue of this Certificate is approved.				Payment of the fee for the issue of the Certificate will be made in the form of: (Please tick the appropriate box below) <input type="checkbox"/> Adhesive postage stamps or impressed postage stamps affixed or franked on the Certificate <input type="checkbox"/> Cash or through Easy Pay System provided by the Electronic Payment Services Company (HK) Limited	
		for Director-General of Trade and Industry		Departure Date			
Marks and Nos., if any	No. of Parcels (with relevant Harmonised Commodity System (HS) Code(s))	Carat Weight/Mass	*F.O.B. Value (in US\$ and HK\$)	Country of Origin			
		Total	Total				
* F.O.B. value represents the purchase price (or cost if not bought) of the goods to the customer outside Hong Kong, including all other costs, charges and expenses accruing up to the point where the goods are loaded on board the exporting carrier.							
The rough diamonds in this shipment have been handled in accordance with the provisions of the Kimberley Process Certification Scheme for rough diamonds.							
EXPORTER'S DECLARATION							
I hereby declare that I am the exporter of the goods covered by this application, that I have read and understood, and agree to abide by the conditions overleaf, and that the particulars given herein are true.							
I hereby declare that the rough diamonds to be exported under this Certificate were previously imported into Hong Kong under Kimberley Process Certificate (import) No(s) _____ issued by the Trade and Industry Department on _____ (date(s) of issue).							
I further declare that the rough diamonds exported under this Certificate are not conflict diamonds (see definition overleaf).							
I understand that this Certificate will become null and void if I fail to comply with any of the Conditions of Issue stated overleaf and any other conditions promulgated by the Director-General of Trade and Industry.							
Name of Signatory in Block Letters							
Signature				Date and Company/Business Chop			


For Chinese translation of this form, please refer to the inside cover of the pad/set containing the forms. 本表格的中文譯本已印在每本/每份表格的封面內頁
For Conditions of Issue of this Certificate, please see overleaf.

IMPORTANT - SEE OVERLEAF
Copyright Reserved

IMPORT LICENCE APPLICATION FORM (Strategic Commodities) [See Note (1)]

 THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION Import and Export Ordinance, (Cap. 60) Import and Export (Strategic Commodities) Regulations		Receipt No. :	
(A) Importer (See Note (2)) Name and Full Address :		(B) Consignor/Exporter Name and Full Address :	
Business Registration No. (12 digits) / HKID No./Passport No. :	Fax No. : Tel. No. :	Tel. No. :	Fax No. :
Contact Person's Name :	Contact Person's Tel. No. : (if different from Tel. No. above)	(C) Importer/Consignor/Exporter (See Note (2)) End use:	
(D) End use of commodities (See Note (2)) Name and Full Address :		Goods are for <input type="checkbox"/> (a) local consumption <input type="checkbox"/> (b) re-export to _____	
Tel. No. :	Fax No. :	(E) Export Authorisation of Foreign Exporting Products Originating Country/Place (Imported from the said countries, final destination) [See Note (3)]	
(F) Issuing Authority Exporting Country/Place [See Note (3)]		Authorisation Type and its Reference No. :	
Name :	HS Country/Territory Code :		
Arrival Date : [See Note (4)]	Vessel/Flight/Vehicle No. : [See Note (4)]	Issuing Country (Place) :	Issue Date :
(G) Commodities			
Brand/Maker Name Model/Part No.	Full Product Description (includes serial no. if applicable)	Country (Place) of Origin	Pre-classification Ref. No. (if applicable) [See Note (6)]
			No. of Units
			C.I.F. Value (in HK \$) [See Note (7)]
			Total:
(H) Conditions of Licence			
(1) Import licence, if granted by the Director-General of Trade and Industry, will be granted in reliance on the information declared on this application. Provision of false information or making false declaration shall render the licence null and void. Heavy penalties are provided for false declaration and information, unauthorised alterations of the licence and use of forged or altered licence. (2) A breach of any of the Conditions of Licence imposed by the Director-General of Trade and Industry may render the licence to be cancelled, revoked or suspended in addition to other appropriate legal and/or administrative actions to be taken against the parties concerned. (3) The goods covered by the licence are not to be used in relation to nuclear, biological or chemical weapons or missile capable of delivering these weapons. (4) In case the goods covered by the licence is not for the importer's own use but is to be further transferred, the importer should ensure that the recipients of the goods are duly informed of all the conditions of the licence. (5) Importer should take appropriate precautionary measures to ensure that the goods covered by the licence will only be used by or transferred to civil end-users for civil end-use. Prior approval from the Director-General of Trade and Industry is required if the goods imported under the licence are not for civil end-use. (6) The licence only authorises import of the goods. Re-export must be covered by an export licence issued by the Director-General of Trade and Industry if the goods fall under the control of the Import and Export (Strategic Commodities) Regulations at the time of export. (7) For in-transit cases, the goods must remain on board at all times while in Hong Kong unless directed by the Commissioner of Customs and Excise or his authorised officers. (8) If the arms and ammunition covered by the licence also fall under the control of the Firearms and Ammunition Ordinance (Cap. 238), the validity of the licence is subject to the issue of a valid			

EXPORT LICENCE APPLICATION FORM (Strategic Commodities) [See Note (1)]

 THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION Import and Export Ordinance, (Cap. 60) Import and Export (Strategic Commodities) Regulations		Receipt No. :				
Name and Full Address :		Name and Full Address :				
Business Registration No. (12 digits) / HKID No./Passport No. :	Fax No. : Tel. No. :	Tel. No. :	Fax No. :			
Contact Person Name :	Contact Person's Tel. No. : (If different from Tel. No. above)					
Name and Full Address :						
Tel. No. :	Fax No. :	(B) Description of Goods (C) Name of Commodity (D) Authorisation of Export, including the Producer's Originating Country, Place of Origin, Authorisation of Producer's Destination, Hong Kong Import Licence Number [See Note (3)]				
Destination [See Note (3)] Name :		Authorisation Type and its Reference No. :				
HS Country/Territory Code :						
Departure Date [See Note (4)] :	Vessel/Flight/Vehicle No. [See Note (4)] :	Issuing Country (Place) :	Issue Date :			
Brand/Maker Name	Model/Part No.	Full Product Description (include serial no. if applicable)	Country (Place) of Origin	Pre-classification Ref. No. (if applicable) [See Note (7)]	No. of Units	F.O.B. Value (in HK \$) [See Note (8)]
Hong Kong Manufacturer/Processor (Name and Address) [See Note (9)] :					Total:	
(A) Conditions of Licence (1) Export licence, if granted by the Director-General of Trade and Industry, will be granted in reliance on the information declared on this application. Provision of false information or making false declaration shall render the licence null and void. Heavy penalties are provided for false declaration and information, unauthorised alterations of the licence and use of forged or altered licence. (2) A breach of any of the Conditions of Licence imposed by the Director-General of Trade and Industry may render the licence to be cancelled, revoked or suspended in addition to other appropriate legal and/or administrative actions to be taken against the entities concerned. (3) The goods covered by the licence are not to be used in relation to nuclear, biological or chemical weapons or missile capable of delivering these weapons. (4) Exporter is required to inform the recipient(s) of the goods of all the conditions pertaining to the licence. (5) Exporter should take appropriate precautionary measures to ensure that the goods covered by the licence will only be used by or transferred to civil end-users for civil end-use. Prior approval from the Director-General of Trade and Industry is required if the goods exported under the licence are not for civil end-use. (6) For in-transit cases, the goods must remain on board at all times while in Hong Kong unless directed by the Commissioner of Customs and Excise or his authorised officers. (7) If the arms and ammunition covered by the licence also fall under the control of the Firearms and Ammunition Ordinance (Cap. 238), the validity of the licence is subject to the issue of a valid licence for possession or dealer's licence by the Hong Kong Police Force.						

IMPORT LICENCE FORM

ORIGINAL

Foreign Exporter (Name & Address) Co Ltd 1234 Massachusetts Ave, NW Washington DC 20016 USA (Note 1)	Licence No. _____ Date of issue _____	Fee _____	
	THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION Ozone Layer Protection Ordinance		
	Storage Address (if different from importer's address) Same as importer's address (Note 7)		
Importer (Name and Address) Co Ltd (Note 2) Room 1000, ABC Bldg 3000 Nathan Road, Kowloon	Business Reg. No. 12345678 Tel. No. 2765 4321		
Registration No. under the Ozone Layer Protection Ordinance R999-02 (Note 3)	Exporting Country USA (Note 4)		
Intended Date of Arrival 23 September 2001 (Note 5)	Vessel/Flight/ Vehicle No. By Air, Flight No. CX 201 (Note 6)		
Tel. No. : 2765 4321			

FOR CONDITIONS OF ISSUE PLEASE SEE OVERLEAF Warning: All alterations must be carried out by authorized officers. Heavy penalties are provided for false declaration and information, unauthorized alterations and misuse of this licence.

Item No.	Marks & Number	No. & Kinds of Packages	Country of Origin	Full Description of Goods including Brand Names	Net Weight of Goods in Kg (See overleaf)	Schedule Substances contained in the goods			CIF Value HK\$	
						Common Name (See overleaf)	Percentage by weight	Weighted Quantity in Kg (8)=(5)x(7)xODP (See overleaf)		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)		
1	ABC C/No 1-10	Ten (10) Drums	USA	"FREON 22", Refrigerant Chlorodi- fluoromethane	*11,000.20kg	HCFC-22	100%	*605.01kg	\$160,000	
(Note 17)										
						Total Kg *605.01kg	Total Amount \$160,000			

IMPORTER'S DECLARATION

Date 23 July 2001

I CHAN MAN (Note 18)
 Authorized Official of Co Ltd (Note 19)
 (Note 20) (Name of Importer)

I hereby declare that I am the importer of the goods in respect of which this application is made and that the particulars given herein are true. I further declare that the goods imported shall be as described and care for (a) * ~~be re-exported~~ (b) * re-exported. [Delete (a) or (b) where not applicable]

I declare that goods in Item No. (1) are **~~new~~ ~~other usage~~
 For * ~~other usage~~
 **delete as appropriate

(Note 21) Chan Co Ltd
 Signature Company Chap

For Official Use Only

Issue of this licence is approved

For Director of Environmental Protection

EXPORT LICENCE FORM

ORIGINAL

Appendix 44

Exporter (Name & Address) Co Ltd (Note 1) Room 1000, ABC Bldg 3000 Nathan Road, Kowloon		Licence No. Date of Issue	Fee
Business Reg. No. 12345678 Tel. No. 2765 4321		THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION Ozone Layer Protection Ordinance	
Consignee (Name and Address) Co Ltd (Note 2) 99 Guanghua Road Beijing China		EXPORTER'S DECLARATION Date 23 July 2001 I, CHAN MAN (Note 7)	
Registration No. under the Ozone Layer Protection Ordinance R999-02 (Note 3)		Country of Final Destination China (Note 4)	
Intended Date of Departure 1 August 2001 (Note 5)		hereby declare that I am the exporter of the goods in respect of which this declaration is made and that the particulars given herein are true. I declare the goods in Item No. (1) are new/used/old intended for use in the following application or other usage . *delete as appropriate	
Vessel/Flight/ Vehicle No. By Sea (Note 6) 'Leda Maersk' V68		Authorized Official of ABC Co Ltd (Note 8) (Name of Exporter) Chan (Note 9) Signature Co Ltd Company Chop	

FOR CONDITIONS OF ISSUE PLEASE SEE OVERLEAF Warning: All alterations must be carried out by authorized officers. Heavy penalties are provided for false declaration and information, unauthorized alterations and misuse of this licence.

Item No.	Marks & Number	No. & Kinds of Packages	Country of Origin	Full Description of Goods including Brand Names	Net Weight of Goods in Kg (See overleaf)	Schedule Substances contained in the goods			FOB Value HK\$
						Common Name (See overleaf)	Percentage by weight	Weighted Quantity in Kg (See overleaf)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)=(5)x(7)xODP (See overleaf)	(9)	
1	XYZ Order No. C/No 1-10	Ten (10) Drums	USA	"FREON 22" Refrigerant Chlorodifluoro methane	*11,000. 20kg	HCFC-22	*100%	*605.01kg	\$160,000

(Note 19)

SPECIMEN

Total Kg	Total Amount
*605.01kg	\$160,000


For Official Use Only

Issue of this licence is approved

For Director of Environmental Protection

IMPORT AND EXPORT LICENCE FORM

ORIGINAL Appendix 45

Foreign Exporter (Name & Address) <i>XYZ Co., Ltd., 1234 Massachusetts Ave, NW, Washington DC 20016, USA.</i>		Licence No.	Date of Issue	Fee
Importer-cum-exporter of Hong Kong (Name & Address) <i>ABC Co., Ltd., 13/F Ocean Centre, 5 Canton Road, Kowloon.</i>		THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION Ozone Layer Protection Ordinance		
Business Reg. No. <i>12345678-000</i> Tel. No. <i>23765432</i>		Storage Address (if different from the address of the Importer-cum-exporter of Hong Kong) <i>Chan's Terminal Limited, No. 99 Container Road, Kwai Chung, Tel. No.98765432.....</i>		
Consignee (Name and Address) <i>China Kong's Co., Ltd. West Tower, Kong's Building 999 Huanshidang Road, Guangzhou, China.</i>		IMPORTER'S-CUM-EXPORTER'S DECLARATION Date <i>8 Jan 2004</i> I, <i>Chan Tai Man</i> Authorized Official of <i>ABC Co., Ltd.</i> (Name of Importer-cum-exporter of Hong Kong) hereby declare that I am the importer-cum-exporter of the goods in respect of which this declaration is made and that the particulars given herein are true. I also declare the goods in Item No. (/) are **new-recovered reclaimed for **fuel/stock-exempted-essential-use quarantine & pre-shipment-application/for usage. ** delete as appropriate		
Registration No. under the Ozone Layer Protection Ordinance	Country of			
	Exportation	Final Destination		
<i>R999-04</i>	<i>USA</i>	<i>China</i>		
Intended Date	Arrival	Departure		
<i>15 Jan 2004</i>	<i>15 Jan 2004</i>	<i>17 Jan 2004</i>		
Vessel/Flight/ Vehicle No.	<i>HK Express 007</i>	<i>China Express 008</i>		
		<i>Chan Tai Man</i> Signature		 Company Chop

FOR CONDITIONS OF ISSUE PLEASE SEE OVERLEAF Warning : All alterations must be carried out by authorized officers. Heavy penalties are provided for false declaration and information, unauthorized alterations and misuse of this licence.

Item No.	Marks & Number	No. & Kinds of Packages	Country of Origin	Full Description of Goods including Brand Names	Net Weight of Goods in Kg (See overleaf)	Scheduled Substances contained in the goods			CIF/FOB Value(s) HK\$
						Common Name (See overleaf)	Percentage by weight	Weighted Quantity in Kg (8)=(5) x (7) x ODP (See overleaf)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	
1	<i>XYZ Order C/No. I-392</i>	<i>Five hundred and ninety-two (392) Drums</i>	<i>USA</i>	<i>ARCTON 22 Refrigerant (Chlorodifluoromethane)</i>	<i>*10,890.40kg</i>	<i>HCFC-22</i>	<i>100%</i>	<i>*598.97kg</i>	<i>\$130,000</i>
<i>Under through bill of lading no. ABCD12345678.</i>									
						Total Kg <i>*598.97kg</i>	Total Amount <i>\$130,000</i>		
For Official Use Only						Issue of this licence is approved for Director of Environmental Protection			

COPYRIGHT RESERVED

牌照號碼 Licence No. _____

進口證表格三的補充資料 — TRA 第 187 款
Supplement to Import Licence Form 3 - TRA 187

申請光碟母版及光碟複製品的製作設備進口證Application for Import Licence for Optical Disc Mastering and Replication Equipment甲部：進口目的 Part A : Purpose of Import 供本地使用 For Local Use

製造公司名稱

Name of manufacturing company : _____

 供轉口 For Re-export(i) 轉口日期 Date of re-export : _____(ii) 付運工具(船隻/飛機/車輛)

Means of conveyance (vessel/aircraft/vehicle) : _____

 其他 Others

(請說明 please specify) : _____

乙部：貨倉 Part B : Place of Storage for Goods

貨倉名稱及地址 Name & address of storage place : _____

丙部：進口商聲明書 Part C : Importer's Declaration

本人現聲明，本人為本聲明書所述貨品的進口商，本聲明書所填報的各項資料均屬確實無訛。本人保證，上述資料如有任何變更，會以書面通知簽發本進口證的辦事處，以便通知海關關長。

I hereby declare that I am the importer of the goods in respect of which this declaration is made and that the particulars given in this declaration are true. I undertake to inform the Commissioner of Customs & Excise of any change to the above particulars by giving a written notification to the office at which this licence is issued.

申請人簽署 Signature of applicant _____

姓名(以正楷填寫) Name in block letters _____

日期 Date _____

公司印鑑 Company Chop _____

*請在適當的方格內加上✓號，並提供有關詳情
 Please tick the appropriate box and provide details
 CED 372 (Rev. 2/2003)

牌照號碼 Licence No. _____

出口證表格六的補充資料 — TRA 第 394 款
 Supplement to Export Licence Form 6 – TRA 394

申請光碟母版及光碟複製品的製作設備出口證

Application for Export Licence for Optical Disc Mastering and Replication Equipment甲部：貨品來源 Part A : Source of Goods

(i) 進口商名稱 Name of importer : _____

(ii) 進口付運工具(船隻/飛機/車輛)
Means of conveyance in importation (vessel/aircraft/vehicle) :

(iii) 抵岸日期 Date of arrival : _____

(iv) 進口證編號 Import licence no. : _____

(v) 貨倉名稱及地址 Name & address of storage place :

_____(vi) 供應商名稱(如申請人並非貨品進口商)
Name of supplier (if the applicant is not the importer of the goods) :

_____乙部：出口商聲明書 Part B : Exporter's Declaration

本人現聲明，本人為本聲明書所述貨品的出口商，本聲明書所填報的各項資料均屬確實無訛。本人保證，上述資料如有任何變更，會以書面通知簽發本出口證的辦事處，以便通知海關關長。

I hereby declare that I am the exporter of the goods in respect of which this declaration is made and that the particulars given in this declaration are true. I undertake to inform the Commissioner of Customs & Excise of any change to the above particulars by giving a written notification to the office at which this licence is issued.

申請人簽署 Signature of applicant _____

姓名(以正楷填寫) Name in block letters _____

日期 Date _____


公司印鑑 Company Chop

CED 373 (Rev. 2/2003)

IMPORT LICENCE Form for radioactive substance and irradiating apparatus
放射性物質及輻照儀器進口許可證表格

Appendix 48

ORIGINAL 正本

Foreign Exporter (Name and Address) 外埠出口商 (名稱及地址)		Date of Issue 發出日期	Licence No. 許可證編號
Importer (Name and Address) 進口商 (名稱及地址)		 <p>THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION Import and Export Ordinance, Cap. 60 and any other Enactment</p> <p>香港特別行政區政府 《進出口條例》(第60章) 及其他成文法例</p>	
		<p>Conditions of issue of this licence include the following 本許可證的發出條件包括以下各項：</p> <p>(i) This form is to be submitted in triplicate. 本表格必須一式三份呈交。</p> <p>(ii) The original of this licence shall be the only valid copy against which the goods described herein may be released by the carriers to the importer on arrival in Hong Kong unless special authority to permit release against a certified true copy is granted by the Director-General of Trade and Industry or an officer authorised by him. 本許可證的正本為承運人在本表格所聲明貨品運抵香港後發放准進貨物予進口商時作為憑據的唯一有效文本，但如工業貿易署署長或其授權人員特准憑該複製本或本表格批發貨單則除外。</p> <p>(iii) This licence must be correctly endorsed by the importer with shipment arrival details (see reverse) and the importer must not take delivery of the goods until the licence has been so endorsed; the original of the licence duly endorsed must then be passed to the shipping, airline or transportation company who should check details given by the importer and return the licence to the Trade and Industry Department together with the relevant manifest. 本許可證必須由進口商正確填妥並寄回，並填上貨品抵埠詳情(見背面)，進口商必須對受此項批發手續方可領取貨品。本許可證的正本應批發或當後須交給船運、航空或運輸公司，而該公司在查核進口商所填報的詳情後，須將本許可證連同有關貨單一併交回工業貿易署。</p> <p>(iv) The importer must lodge import declarations in respect of items on this licence within 14 days of shipment. 在本許可證所開列的貨品付運後的14天內，進口商必須繳報該項貨品進口關稅單。</p> <p>(v) This licence is valid for six months from the date of issue. Extension of validity may be granted on application. 本許可證有效期為六個月，由發出日期計。經申請後，有效期可獲准延長。</p>	
Business Reg. No. 商業登記號碼	Tel. No. 電話		
Estimated Date of Arrival 預計抵達日期			

WARNING 警告: All alterations must be carried out by authorised officers. Heavy penalties are provided for false declaration and information, unauthorised alterations and misuse of this licence. 只准獲授權人員方可更改本許可證。凡作虛假聲明、提供虛假資料、未經授權擅自更改本許可證或不當地利用本許可證者，可被吊銷。

Marks and Nos.; Container No.; 標記及編號 貨櫃編號	No. and Kind of Packages; Brand and Model; 包裝數量及種類， 牌子及型號	DESCRIPTION OF GOODS 貨物的說明	No. of Units (e.g. kg, litre) 單位數量 (如公斤、公升)	C.I.F. Value HKD 到岸價 (以港幣計)
			Total 總額	

C.I.F. Value HKD comprises the cost of the goods to the HK importer up to the arrival in HK of the vessel, vehicle or aircraft carrying the goods, together with the amount of the insurance, freight and any other charges. HKD means Hong Kong Dollar. * 到岸價包括香港進口商截至載貨船隻、車輛或飛機抵達之時為止所付出的貨品成本(連保險、運費及任何其他費用在內)。*HKD*指港幣。

Exporting Place
出口地方

IMPORTER'S DECLARATION 進口商聲明書
 I hereby declare that I am the importer of the goods in respect of which this declaration is made and that the particulars given in this declaration are true and that the goods imported shall be as described. I further declare that the goods are for (a) local consumption (b) re-export to

Item No. 項目	Place of Origin 來源地方	Approved 已批准
1		
2		
3		
4		
5		

本人謹此聲明：本人是本聲明書所報貨品的進口商，本聲明書中填報的資料均屬真實無訛，進口貨品亦須與所報者相同，發售貨品用作(a)*本銷 (b)*轉口貨

* (Delete (a) or (b) where not applicable)
* 請刪去不適用於(a)或(b)項

Signatory's Name in Block Letters
簽署人姓名 (用正楷填寫)

Date, Signature & Company Chop
日期、簽署及公司印章

for Director-General of Trade and Industry
(代行)
工業貿易署署長

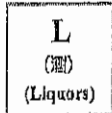
IMPORTANT NOTE 重要事項
 If there is any discrepancy between the English text and the Chinese text of this form, the English text shall be taken as conclusive.
 倘本表格的中英文本有任何差異，應當以英文本為準。

ARRIVAL DETAILS
貨品抵埠詳情

Importer must type in arrival details and sign that these details are true and correct before tendering licence to shipping, airline or transportation company concerned. Shipping, airline or transportation company must check typed details against Bill of Lading/Air Waybill and manifest and sign in space provided that this has been done. 進口商必須訂上貨品抵埠詳情，並須簽署確認所填報的資料是真實正確的，然後將本許可證遞交船運、航空或運輸公司。有關的船運、航空或運輸公司必須將填報的資料與提單/空運提單及總單核對，並在下列空白處簽署證明核對妥當。

Date of Arrival 抵達日期 (a)	Name of vessel, voyage/flight No./ vehicle No. 船隻名稱, 航運/班機/車牌編號 (b)	Bill of Lading/Air Waybill No. 提單/空運提單編號 (c)	Goods arriving (Show number of cases and total quantity using same unit as in overleaf) 運來貨品 (註明貨箱數目, 並以背頁相同之單位註明總數) (d)	Is there any balance to be imported after this import (State Yes or No) 是否仍有餘下貨品留待下次進口 (註明是或否) (e)	Importer's signature declaring that details given in (a) (b) (c) & (d) are true and correct 進口商簽署證明 (a) (b) (c) (d) 各項詳情均真實正確	Shipping, Airline or Transportation company's verification that information has been checked against B/L/AWB and manifest 船運、航空或運輸公司核實證明已將資料與提單/空運提單及總單核對

香港特別行政區政府
 THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION
 香港法例第一〇九章應課稅品條例
 DUTIABLE COMMODITIES ORDINANCE, CHAPTER 109
 應課稅品出口陳述書
 EXPORT STATEMENT



致：海關關長
 TO COMMISSIONER OF CUSTOMS AND EXCISE

編號
 No.

本人茲聲明下表所列之貨物乃(一) 運載，由本港出口
 I hereby declare that the goods recorded hereunder are the total dutiable cargo exported from Hong Kong by (1)
 之全部應課稅品，於(二) 二〇 年 月 日由本港開往(三)
 which departed on (2) 20 for (3)

提單編號 Bill of Lading No.	貨箱標記 Markings on Containers	貨箱類型及編號 Type & Number of Containers	貨物名稱 Description of Goods	付貨人姓名 Name of Shipper	數量 Quantity	出口許可證號碼 Export Permit No.
(1) 填報貨物之輪船、飛機、火車或載運之車輛 Particulars of ship, aircraft, train or vehicle conveying the goods.						
(2) 日期 Date						
(3) 前往之下一港口 Next port of call.						
(4) 此項報單用於輪船 To be completed in respect of vessels.						
(5) 將不適用者刪除 Delete as appropriate.						

(4) 按 輪船之船長/事務長報告，下列
 As advised by the Master/Purser of the m.v./s.s.
 貨品為該輪離港時所載有之全部船上自用的應課稅品。
 the following goods are the total dutiable stores held on departure from Hong Kong.

船上用品
 STORES

物品名稱 Description of Goods	數量 Quantity
威士忌 Whisky	(樽/升) (*bottles/litres)
白蘭地 Brandy	(樽/升) (*bottles/litres)
金酒 Gin	(樽/升) (*bottles/litres)
烈酒 Rum	(樽/升) (*bottles/litres)
力釀酒 > 30% (酒精濃度) Liqueur > 30% (alcoholic strength)	(樽/升) (*bottles/litres)
酒類 > 30% (酒精濃度) Other Liqueurs > 30% (alcoholic strength)	(樽/升) (*bottles/litres)
純乙醇 > 30% (酒精濃度) Ethyl Alcohol (pure) > 30% (alcoholic strength)	(升) (litres)
乙醇(混合劑) > 30% (酒精濃度) Ethyl Alcohol (mixture) > 30% (alcoholic strength)	(升) (litres)
*將不適用者刪去 *Delete if not applicable.	

(5) 船主、租用船隻者
 Name of Owner, Charterer, Agent or Master
 代理人或船長
 Company Address
 公司地址
 簽署及公司印章
 Signature and Company Chop
 日期
 Date

如欲查詢有關上述所申報者，請撥電話
 Enquiries regarding this statement to be referred to Telephone No.

附註 A. 倘離港出口一種或以上應課稅品，包括酒類、烈酒、煤油及甲醇，則須填寫一套應課稅品
 審。倘並未在本港裝載應課稅品，則只須填寫 CED39 (NII)。

Note A. If any vessel exporting one or more types of dutiable cargo including Liqueur, Tobacco, Hydrocarbon oil and Methyl alcohol, a set of four forms should be completed. When there is no dutiable cargo loaded in Hong Kong, the form CED39 (NII) should be completed.

B. 有關其他資料可於背面填寫。
 B. Additional information may be recorded overleaf.

政府保留版權
 Government Copyright Reserved

香港特別行政區政府
THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION
香港法例第一〇九章應課稅品條例
DUTIABLE COMMODITIES ORDINANCE, CHAPTER 109
應課稅品進口陳述書
IMPORT STATEMENT

L
(酒)
(Liquors)

致：海關關長
To COMMISSIONER OF CUSTOMS AND EXCISE,

編號
No.

輸入本港

本人茲聲明下表所列之貨物乃(一)
I hereby declare that the goods recorded hereunder are the total dutiable cargo imported into Hong Kong by (1)
之全部應課稅品，於(二)二〇 年 月 日由(三) 抵港。
which arrived on (2) 20 From (3)

提單號碼 Bill of Lading No.	貨箱標記 Markings on Containers	貨箱類型及編號 Type & Number of Containers	貨物名稱 Description of Goods	收貨人姓名及地址 Name & Address of Consignee	數量 Quantity	搬運 / 完稅 / 出口許可證號碼 Removal/Duty-paid/Export Permit No.
(1) 運載貨物之輪船、飛機、火車或車輛之船名 Particulars of ship, aircraft, train or vehicle conveying the goods.						
(2) 日期 Date						
(3) 船隻最後停泊之港口 Last port of call.						
(4) 此項報單用於輪船 To be completed in respect of vessels.						

(5) 將不適用者刪去
Delete as appropriate.

(4) 按 輪船之船長 / 事務長報告，下列
As advised by the Master/Purser of the m.v./s.s.
貨品為該輪抵港時所載有之全部船上自用的應課稅品。
..... the following goods are the total
dutiable stores held on arrival at Hong Kong.

(5) 船主·租用船隻者、
Name of Owner,
代理人或船長之
Charterer, Agent
姓名
or Master
公司地址
Company Address
簽署及公司印章
Signature and
Company Chop
日期
Date

船上用品
STORES

貨品描述 Description of Goods	數量 Quantity
威士忌 Whisky	(樽 / 升) (bottles/litres)
接蘭地 Brandy	(樽 / 升) (bottles/litres)
金酒 Gin	(樽 / 升) (bottles/litres)
琴酒 Rum	(樽 / 升) (bottles/litres)
力嬌酒 > 30% (酒精濃度) Liqueur > 30% (alcoholic strength)	(樽 / 升) (bottles/litres)
酒類 > 30% (酒精濃度) Other Liquors > 30% (alcoholic strength)	(樽 / 升) (bottles/litres)
純乙醇 > 30% (酒精濃度) Ethyl Alcohol (pure) > 30% (alcoholic strength)	升 (litres)
乙醇 (混合劑) > 30% (酒精濃度) Ethyl Alcohol (mixture) > 30% (alcoholic strength)	升 (litres)

* 將不適用者刪去
* Delete if not applicable.

如欲查詢有關上述所申報者，請撥電話
Enquiries regarding this statement to be referred to Telephone No.

附註 4. 倘船隻入口一種或以上應課稅品，包括酒類、煙草、煤油及甲醇，則須填寫一套四款陳述書。倘並未在本港卸下應課稅品，則只須填寫 CED40 (ND)。
Note 4. If any vessel importing one or more types of dutiable cargo including Liquors, Tobacco, Hydrocarbon oil and Methyl alcohol, a set of four forms should be completed. When there is no dutiable cargo for landing in Hong Kong, the form CED40 (ND) should be completed.

a. 有關其他資料可於貨頁填寫。
B. Additional information may be recorded overleaf.

香港特別行政區政府
 THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION
 香港法例第一〇九章 應課稅品條例
 DUTIABLE COMMODITIES ORDINANCE, CHAPTER 109
 應課稅品出口陳述書
 EXPORT STATEMENT



敬：海關關長

TO COMMISSIONER OF CUSTOMS AND EXCISE,

本人茲聲明下表所列之貨物乃由 (一)

編號

No.

運往，由本港出口

I hereby declare that the goods recorded hereunder are the total dutiable cargo exported from Hong Kong by (1)
 之全部應課稅品，於(二)二〇 年 月 日由本港開往(三)
 which departed on (2) 20 for (3)

提單編號 Bill of Lading No.	貨箱標記 Markings on Containers	貨箱類型及編號 Type & Number of Containers	貨物名稱 Description of Goods	付貨人姓名 Name of Shipper	數量 Quantity	出口許可證號碼 Export Permit No.
<div style="border: 1px solid black; padding: 10px; width: fit-content; margin: 0 auto;"> <p>Sample for Reference 參考樣本</p> </div>						

(1) 運載貨物之輪船、飛機、火車或載運貨物之車輛
 Particulars of ship, aircraft, train or vehicle conveying the goods.

(2) 日期
Date

(3) 前往之下一港口
Next port of call.

(4) 此項表格用於商船
To be completed in respect of vessels.

(5) 請不適用者
Delete as appropriate.

(4) 按..... 輪船之船長/事務長報告，下列
 As advised by the Master/Purser of the m.v./s.s.
 貨品為該輪離港時所載有之全部船上自用的應課稅品，
 the following goods are the total
 dutiable stores held on departure from Hong Kong.

(5) 船主、租用船隻者

Name of Owner,
 代理人或船長之
 Charterer, Agent
 姓名
 or Master
 公司地址
 Company Address.....

簽署及公司印
 Signature and
 Company Chop

日期
Date

如欲查詢有關上述所申報者，請撥電話
 Enquiries regarding this statement to be referred to Telephone No.

附註 A. 倘離港出口一個或以上應課稅品，包括酒類、煙草、煤油及酒精，則須填寫一份四款陳述書，倘並未在本港裝載應課稅品，則只須填寫 CED39 (NH)。
 Note A. If any vessel exporting one or more types of dutiable cargo including Liquor, Tobacco, Hydrocarbon oil and Methyl alcohol, a set of four forms should be completed. When there is no dutiable cargo loaded in Hong Kong, the form CED39 (NH) should be completed.

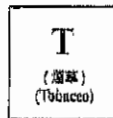
B. 有關其他資料可於背面填寫。
 B. Additional information may be recorded overleaf.

船上用品
STORES

物品名稱 Description of Goods	數量 Quantity
香煙 Cigarettes	支數 (pieces)
雪茄 Cigars	支數 (pieces)
洋煙絲 Smoking Tobacco	千克 (kilograms)
中國熟煙 Chinese Prepared Tobacco	千克 (kilograms)

政府保留版權
 Government Copyright Reserved

香港特別行政區政府
 THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION
 香港法例第一〇九章應課稅品條例
 DUTIABLE COMMODITIES ORDINANCE, CHAPTER 109
 應課稅品進口陳述書
 IMPORT STATEMENT



致：海關關長
 To COMMISSIONER OF CUSTOMS AND EXCISE

編號
 No.

本人茲聲明下表所列之貨物乃(一) 輸入本港
 I hereby declare that the goods recorded hereunder are the total dutiable cargo imported into Hong Kong by (1)
 之全部應課稅品，於(二)二〇 年 月 日由(三) 抵港。
 which arrived on (2) 20 from (3)

提單號碼 Bill of Lading No.	貨箱標記 Markings on Containers	貨箱類型及編號 Type & Number of Containers	貨物名稱 Description of Goods	收貨人姓名及地址 Name & Address of Consignee	數量 Quantity	搬運/完稅/ 出口許可證號碼 Removal/Duty-paid/Export Permit No.
(1) 運載貨物之 輪船、飛機、 火車或車輛之 類別 Particulars of ship, aircraft, train or vehicle conveying the goods.			Sample for Reference 參考樣本			
(2) 日期 Date.						
(3) 抵港前最後 停泊之港口 Last port of call.						
(4) 此項貨物須 於輪船 To be completed in respect of vessels.						

(5) 倘不適用時
刪去
Delete as
appropriate.

(4) 按.....輪船之船長/事務長報告，下列
 As advised by the Master/Purser of the m.v./s.s.
 貨品為該輪抵港時所載有之全部船上自用的應課稅品。
 the following goods are the total
 dutiable stores held on arrival at Hong Kong.

(5) 船主、租用船隻者、
 Name of Owner,
 代理人或船長
 Charterer, Agent
 之姓名
 or Master
 公司地址
 Company Address.....
 簽署及公司印章
 Signature and
 Company chop
 日期
 Date

船上用品
STORES

物品名稱 Description of Goods	數量 Quantity
香煙 Cigarettes	支數 (pieces)
雪茄 Cigars	支數 (pieces)
洋煙絲 Smoking Tobacco	千克 (kilograms)
中國製煙 Chinese Prepared Tobacco	千克 (kilograms)

如欲查詢有關上述所申報者，請撥電話.....
 Enquiries regarding this statement to be referred to Telephone No.

附註 A 倘船隻入口一噸或以上應課稅品，包括酒類、煙草、碳氫油及甲醇，則須填寫一套四款附註
 表，倘並未在本港卸下應課稅品，則只須填寫 CED40 (NH)。
 Note A. If any vessel importing one or more types of dutiable cargo including Liquor, Tobacco,
 Hydrocarbon oil and Methyl alcohol, a set of four forms should be completed. When there is no
 dutiable cargo for landing in Hong Kong, the form CED40 (NH) should be completed.
 B. 有關其他資料可於船隻填寫。
 B. Additional information may be recorded overseas.

政府保留版權
 Government Copyright Reserved

Appendix 53

香港特別行政區政府
THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION
香港法例第一〇九章應課稅品條例
DUTIABLE COMMODITIES ORDINANCE, CHAPTER 109
應課稅品出口陳述書
EXPORT STATEMENT



致：海關關長
TO COMMISSIONER OF CUSTOMS AND EXCISE

編號
No.

本人茲證明下擬所列之貨物乃(一) 運載，由本港出口
I hereby declare that the goods recorded hereunder are the total dutiable cargo exported from Hong Kong by (1)
之全部應課稅品，於(二) 二〇 年 月 日由本港開往(三)
which departed on (2) 20 for (3)

- (1) 每載貨物之輪船、飛機、火車或鐵路車輛之詳細資料
Particulars of ship, aircraft, train or vehicle conveying the goods.
- (2) 日期
Date
- (3) 開往之下一港口
Next port of call.
- (4) 此項表格須用於該船
To be completed in respect of vessel.

提單編號 B/L of Lading No.	貨箱標記 Markings on Containers	貨箱類型及編號 Type & Number of Containers	貨物名稱 Description of Goods	付貨人姓名 Name of Shipper	數量 Quantity	出口許可證號碼 Export Permit No.
<div style="border: 1px solid black; padding: 10px; width: fit-content; margin: 0 auto;"> <p>Sample for Reference 參考樣本</p> </div>						

(5) 毋須用者請刪去
Delete as appropriate.

(4) 按 輪船之船長/事務長報告，下列
As advised by the Master/Purser of the m.v./s.s.
貨品為該輪離港時所載有之全部船上自用的應課稅品，
..... the following goods are the total
dutiable stores held on departure from Hong Kong.

船上用品 (見附註 B)
STORES (See Note B)

貨品名稱 Description of Goods	單位 Unit	數量 Quantity
飛機燃油 Aircraft Spirit	升 (litres)	
輕質柴油 Light Diesel Oil	升 (litres)	
汽車燃油 (含鉛) Motor Spirit (leaded petrol)	升 (litres)	
汽車燃油 (不含鉛) Motor Spirit (unleaded petrol)	升 (litres)	
火水 Kerosene	升 (litres)	

(5) 船主、租用船隻者
Name of Owner,
代理人或船長
Charterer, Agent
之姓名
or Master
公司地址
Company Address
簽署及公司印章
Signature and
Company Chop

日期
Date

如欲查詢有關上述所申報者，請撥電話
Enquiries regarding this statement to be referred to Telephone No.

附註 A. 倘船隻出口一種或以上應課稅品，包括酒類、煙草、煤油及甲醇，則須填寫一疊四款陳述書，倘並未在本港裝載應課稅品，則只須填寫 CED39 (Nil)。

Note A. If any vessel exporting one or more types of dutiable cargo including Liquor, Tobacco, Hydrocarbon oil and Methyl alcohol, a set of four forms should be completed. When there is no dutiable cargo loaded in Hong Kong, the form CED39 (Nil) should be completed.

B. 有關其他貨物可於背頁填寫。
B. Additional information may be recorded overleaf.

香港特別行政區政府 Appendix 54
 THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION
 香港法例第一〇九章應課稅品條例
 DUTIABLE COMMODITIES ORDINANCE, CHAPTER 109
 應課稅品進口陳述書
 IMPORT STATEMENT



致：海關關長
 To: COMMISSIONER OF CUSTOMS AND EXCISE,

編號.....
 No

本人茲聲明下表所列之貨物乃 (一) 輸入本港
 I hereby declare that the goods recorded hereunder are the total dutiable cargo imported into Hong Kong by (1)
 之全部應課稅品，於 (二) 二〇 年 月 日由 (三) 抵港。
 which arrived on (2) 20 from (3)

- (1) 運載貨物之輪船、飛機、火車或載貨之車輛
 Particulars of ship, aircraft, train or vehicle conveying the goods.
- (2) 日期
 Date
- (3) 抵達前最後停留之港口
 Last port of call.
- (4) 此項報關用於輪船
 To be completed in respect of vessels.

提單號碼 Bill of Lading No.	貨箱標記 Markings on Containers	貨箱類型及編號 Type & Number of Containers	貨名 Description of Goods	收貨人姓名及地址 Name & Address of Consignee	數量 Quantity	搬運 / 完稅 / 出口許可證號碼 Removal/Duty-paid/Export Permit No.
<div style="border: 1px solid black; padding: 10px; width: fit-content; margin: auto;"> Sample for Reference 參考樣本 </div>						

(5) 請不適用者
 Delete as appropriate.

(4) 按 輪船之船長 / 事務長報告，下列
 As advised by the Master/Purser of the m.v./s.s.
 貨品為該輪抵港時所載有之全部船上自用的應課稅品。
 the following goods are the total dutiable stores held on arrival at Hong Kong.

(5) 船主、租用船隻者、
 Name of Owner
 代理人或船長
 Charterer, Agent
 之姓名
 or Master
 公司地址
 Company Address
 簽署及公司印章
 Signature and Company Chop
 日期
 Date

船上用品 (見附註 B)
 STORES (See Note B)

貨品描述 Description of Goods	數量 Quantity
飛機燃油 Aircraft Spirit	升 (litres)
輕質柴油 Light Diesel Oil	升 (litres)
汽車燃油 (含鉛) Motor Spirit (leaded petrol)	升 (litres)
汽車燃油 (不含鉛) Motor Spirit (unleaded petrol)	升 (litres)
火水 Kerosene	升 (litres)

如欲查詢有關上述所申報者，請撥電話
 Enquiries regarding this statement to be referred to Telephone No.
 附註 A. 倘載運入口一種或以上應課稅品，包括酒類、煙草、煤油及甲醇，則須填寫一零四款陳述書，倘並未在本港卸下應課稅品，則只須填寫 CED40 (Nil)。
 Note A. If any vessel importing one or more types of dutiable cargo including Liquor, Tobacco, Hydrocarbon oil and Methyl alcohol, a set of four forms should be completed. When there is no dutiable cargo for landing in Hong Kong, the form CED40 (Nil) should be completed.
 B. 有關其他資料可於背面填寫。
 B. Additional information may be recorded overleaf.

政府保留版權
 Government Copyright Reserved

香港特別行政區政府
 THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION
 香港法例第一〇九章應課稅品條例
 DUTIABLE COMMODITIES ORDINANCE, CHAPTER 109
 應課稅品出口陳述書
 EXPORT STATEMENT



編號
No.

致：海關關長

TO COMMISSIONER OF CUSTOMS AND EXCISE,

本人茲聲明下表所列之貨物乃由 (一)

運載，由本港出口

I hereby declare that the goods recorded hereunder are the total dutiable cargo exported from Hong Kong by (1)

之全部應課稅品，於 (二) 二〇 年 月 日由本港開往 (三)

which departed on (2) 20 for (3)

提單編號 Bill of Lading No.	貨箱標記 Markings on Containers	貨箱類型及編號 Type & Number of Containers	貨品 Description of Goods	付貨人姓名 Name of Skipper	數量 Quantity	出口許可證號碼 Export Permit No.
<div style="border: 1px solid black; padding: 10px; width: fit-content; margin: 0 auto;"> Sample for Reference 參考樣本 </div>						

(1) 載運貨物之輪船、飛機、火車或車輛之船名
Particulars of ship, aircraft, train or vehicle conveying the goods.

(2) 日期
Date

(3) 前往之下一港口
Next port of call.

(4) 此項陳述書須於開船前
To be completed in respect of vessel.

(5) 列示適用之條法
Relevant sections as appropriate.

(4) 按..... 輪船之船長/事務長報告，下列
As advised by the Master/Purser of the m.v./s.s.
貨品為該輪離港時所載有之全部船上自用的應課稅品。
..... the following goods are the total dutiable stores held on departure from Hong Kong.

(5) 船主、租用船隻者

Name of Owner,

代理人或船長

Charterer, Agent

之姓名

or Master

公司地址

Company Address

簽署及公司印章

Signature and

Company Chop

日期

Date

如欲查詢有關上述所申報者，請撥電話.....
Enquiries regarding this statement to be referred to Telephone No.

附註 A. 倘離港出口一種或以上應課稅品，包括酒類、煙草、煤油及甲醇，則須填寫一套四款陳述書。倘並未在本港裝載應課稅品，則只須填寫 CBD39 (M)。

Note A. If any vessel exporting one or more types of dutiable cargo including Liquor, Tobacco, Hydrocarbon oil and Methyl alcohol, a set of four forms should be completed. When there is no dutiable cargo loaded in Hong Kong, the form CBD39 (M) should be completed.

B. 有關其他資料可於表頁填寫。

B. Additional information may be recorded overleaf.

船上用品
STORES

貨品描述 Description of Goods	數量 Quantity
純甲醇 Methyl Alcohol (pure)	升 (litres)
甲醇 (混合劑) Methyl Alcohol (mixtures)	升 (litres)

政府保留版權
Government Copyright Reserved

Appendix 56

香港特別行政區政府
 THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION
 香港法例第一〇九章應課稅品條例
 DUTIABLE COMMODITIES ORDINANCE, CHAPTER 109
 應課稅品進口陳述書
 IMPORT STATEMENT



致：海關關長
 To COMMISSIONER OF CUSTOMS AND EXCISE,

編號.....
 No

輸入本港

本人茲聲明下表所列之貨物乃 (一).....
 I hereby declare that the goods recorded hereunder are the total dutiable cargo imported into Hong Kong by (1).....
 之全部應課稅品，於 (二).....年.....月.....日由 (三).....抵港。
 which arrived on (2)..... from (3).....

提單號碼 Bill of Lading No.	貨箱標記 Markings on Containers	貨箱類型及編號 Type & Number of Containers	貨名 Description of Goods	收貨人姓名及地址 Name & Address of Consignee	數量 Quantity	搬運 / 完稅 / 出口許可證號碼 Removal/Duty Paid/Export Permit No.
(1) 運載貨物之輪船、飛機、火車或車輛之名稱 Particulars of ship, aircraft, train or vehicle conveying the goods.			Sample for Reference 參考樣本			
(2) 日期 Date						
(3) 船隻離港或停泊之港口 Last port of call.						
(4) 此項表格須於輪船 To be completed in respect of vessels.						

(4) 按.....輪船之船長 / 事務長報告，
 As advised by the Master/Pursar of the m.v./s.s.
 下列貨品為該輪抵港時所載有之全部船上自用
 the following goods are the total
 的應課稅品。
 dutiable stores held on arrival at Hong Kong.

(5) 船主、租用船隻者、
 Name of Owner,
 代理人或船長
 Charterer, Agent
 之姓名
 or Master
 公司地址
 Company Address
 簽署及公司印章
 Signature and Company chop
 日期
 Date

船上用品
 STORES

貨品描述 Description of Goods	數量 Quantity
純甲醇 Methyl Alcohol (pure)	升 (litres)
甲醇 (混合劑) Methyl Alcohol (mixtures)	升 (litres)

如欲查詢有關上述申報者，請撥電話.....
 Enquiries regarding this statement to be referred to Telephone No.

附註 A. 倘船隻入口一噸或以上應課稅品，包括酒類、煙草、煤油及甲醇，則須填寫一套四款確檢表，倘並未在本港卸下應課稅品，則只須填寫 CED40 (NH)。
 Note A. If any vessel importing one or more types of dutiable cargo including Liquor, Tobacco, Hydrocarbon oil and Methyl alcohol, a set of four forms should be completed. When there is no dutiable cargo for landing in Hong Kong, the form CED40 (NH) should be completed.

B. 有任何其他資料可於背頁填寫。
 B. Additional information may be recorded overleaf.

政府保留版權
 Government Copyright Reserved

**HONG KONG
CUSTOMS AND EXCISE DEPARTMENT**
Dutiable Commodities Ordinance, Chapter 109
Removal Permit for Dutiable Goods

Appendix 57

PART I: APPLICATION

Licensee (Licensee Name, Company Name, Address & Tel. No.)		License No.	For Official Use Only Permit Subclass	Permit No. Office Code H / K		
			Goods Removed From	Carrier / Licence No.		
			Goods Removed To	Licence No.		
Importation Carrier Name or No. / Manufacturer (Local) / Warehouse (Local)		Carrier / Licence No.	Removal Date & Time			
Carrier Arrival Date BL / A/WB / Wagon No. (First Importation Only) Container No. (if available) Port of Loading (First Importation Only)			Type of Transport			
			Purpose of Removal			
Descriptions & Marks of Goods	Dutiable Commodity Code	Age Certificate C & E No.	Declared Volume / Weight		For Official Use Only	
	Licence No.	Initial Removal Permit No.	*Quantity		Statistical Code	
	Supplier No.	Declared Strength	No. of Case		Total on Goods Discount Total on Other Goods	
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
FOR GOODS ATTRACTING AD VALOREM DUTY ONLY					Duplicate (If any)	
Total Value of Goods						
Applicant's Declaration The particulars declared by me on this permit are true and correct					Total on Goods Total on Other Goods	
Signature Name (in BLOCK LETTERS)						
Date					Company Chop	

*State (i) the total Mille for cigarette and total weight for prepared tobacco, e.g. 300 Mille, 450 kg; (ii) the total quantity with the unit packing for all liquors, e.g. 3 500 bottles, 2 300 cans; or (iii) the total quantity in hectolitre for Hydrocarbon oil, e.g. 450 hectolitres.

Notes:

- This form must be submitted in triplicate to the Licence and Permit Division, Office of Dutiable Commodities Administration, Customs & Excise Department, 3/F, Customs Headquarters Building, 222 Java Road, North Point, Hong Kong (Tel. No.: 3759 2500)
- Distribution of copies:
Original—To be retained by the Permit Office.
Duplicate & Triplicate—To accompany the goods. After endorsement of Part III & IV, the duplicate will be returned to the Statistical and Research Division at 30/F, Customs Headquarters Building, by the bond officer or the authorized person, the triplicate will be retained by the permit holder.
- For goods attracting ad valorem duties, values of goods must be declared in a Declaration Form CED 129 which must be supported by submission of invoice, bill of lading or air waybill and other documents relating to the goods.
- Normally 2 working days are required for processing an application.

"Warning: It is a criminal offence to contravene the conditions of Issue and to furnish any incorrect information. Maximum penalty will be a fine at level 5 plus imprisonment for 1 year and \$1,000,000 plus imprisonment for 2 years respectively."

PART II: APPROVAL

CONDITIONS OF ISSUE

- (1) If the permit cannot be used the permittee shall return it to the issuing office within 7 working days from the last removal date stated overleaf.
 - (2) If the goods are not removed to the place on the date specified on this permit, the permittee is required to return the shut-out cargo to:
 - during office hours
 - #a warehouse as defined in section 2 of the Dutiable Commodities Ordinance, Cap. 109;
 - after office hours
 - the Customs and Excise Warehouse or a #warehouse in the case of containerised cargo (Tel No. 3759 2288).
 - (3) The permittee shall be liable for the payment of duty in respect of any discrepancy of goods described overleaf.
- # Warehouse means a public bonded warehouse or a licensed warehouse or a general bonded warehouse.

Permission is hereby given for the removal of the goods in accordance with the date, time and manner, and from and to the places specified overleaf and subject to the conditions as shown above and chopped overleaf.

.....
for Commissioner of Customs and Excise

PART III: ENDORSEMENT OF RELEASE OF GOODS

(To be completed by Officer of Customs & Excise Department / Authorized Person)

I hereby certify that I have examined the goods described in this permit prior to release and found the following breakages, shortages and surplus:—

Date 20

PART IV: ENDORSEMENT OF RECEIPT OF GOODS

(To be completed by Officer of Customs & Excise Department / Authorized Person)

I hereby certify that the goods described in this permit were duly received by me to-day with the following breakages, shortages and surplus:—

Date 20

**CUSTOMS AND EXCISE DEPARTMENT
HONG KONG**

**Dutiable Commodities Ordinance, Chapter 109
Removal Permit for Duty-Paid Goods**

Appendix 58

PART I: APPLICATION

Licensee (Licensee Name, Company Name, Address & Tel. No.)		Licence No.		For Official Use Only	
				Special Duty	
				Ad Valorem Duty	
				Total Duty	
Importation Carrier Name or No./Manufacturer (Local)/ Warehouse (Local)		Carrier/Licence No.		For Denatured Spirits Only Item No.	
Carrier Arrival Date		Goods Removed From		Carrier/Licence No.	
BL/AWB/Wagon No. (First Importation Only)		Goods Removed To			
Port of Loading (First Importation Only)		Removal Date & Time			
Container No. (if available)				For Official Use Only	
Descriptions & Marks of Goods	Dutiable Commodity Code	Age Certificate C & E No.	Declared Volume/Weight		Item Code
	Licence No.	Initial Removal Permit No.	* Quantity		Material Code
	Supplier No.	Declared Strength	No. of Cases		Barrel Code
1					Weight Code
2					Gross Weight Code
3					Net Weight Code
4					Tare Code
5					Tare Code
6					Tare Code
FOR GOODS ATTRACTING AD VALOREM DUTY ONLY					
Total Value of Goods					
Applicant's Declaration				Total Value Code	
The particulars declared by me on this permit are true and correct				Total Duty Code	
Signature				<p>Warning: It is a criminal offence to contravene the conditions of Issue and to furnish any incorrect information. Maximum penalty will be a fine at level 6 plus imprisonment for 1 year and \$1,000,000 plus imprisonment for 2 years respectively.</p>	
Name (in BLOCK LETTERS)	Position				
Date	Company Chop				

* State (i) the total Mills for cigarette and total weight for prepared tobacco, e.g. 300 Mills, 450 kg; (ii) the total quantity with the unit packing for all liquors, e.g. 3 500 bottles, 2 300 cans; or (iii) the total quantity in hectolitres for Hydrocarbon oil, e.g. 450 hectolitre.

GED 53L (Rev. 11/2010)

Received the sum imprinted below

FUND



GED 53L (Rev. 11/2010)

Government Copyright Reserved

Permit No.

For Official Use Only

PART II: DUTY ASSESSMENT AND APPROVAL

Item No.	ASSESSMENT	
	Inputted By (Rank/Name/Signature)	
	Checked By (Rank/Name/Signature)	
	<i>Ad Valorem</i>	<i>Specific</i>
	Conditions of Permit	Remarks
	 Date (Rank/Name/Signature)
<p>Permission is hereby given for the removal of the goods in accordance with the date, time and manner, and from and to the places specified overleaf and subject to the conditions as shown above, if any.</p> <p>Related Demand Note Nos.</p> <p>Date..... for Commissioner of Customs & Excise</p>		

Note:

- This form must be submitted in duplicate to:
Licence and Permit Division
Office of Dutiable Commodities Administration
Customs & Excise Department
3/F, Customs Headquarters Building
222 Java Road, North Point
Hong Kong
(Tel. No.: 3789 2600)
- Distribution of copies:
Original — To be retained by the Permit Office.
Duplicate — To permittee after payment of duty at the bank. If the goods cannot be collected on the removal dates stated overleaf, this permit shall be returned to the issuing office for change of removal dates, or for application of refund of duty.
- For goods attracting ad valorem duties, values of goods must be declared in a Declaration Form CED 129 which must be supported by submission of invoice, bill of lading or air waybill and other documents relating to the goods. The declared value of the goods is subject to price verification which may result in adjustment of the duty paid.

HONG KONG
CUSTOMS AND EXCISE DEPARTMENT
Dutiable Commodities Ordinance, Chapter 109
Export Permit

Appendix 59

PART I: APPLICATION

Licensee (Licensee Name, Company Name, Address & Tel. No.)	Licence No.	For Official Use Only Permit Subclass	Permit No. Office Code H/K	
		For Export/Ships' Stores Use Only	Carrier No.	
		Goods Conveyed/Used by (Carrier Name) (Net Tonnage)		
Importation Carrier Name or No./ Manufacturer (Local)/Warehouse (Local)	Carrier/Licence No.	Departure Date & Time Destination Country/Port		
Carrier Arrival Date		Name and Address of The Agent of Exporting Ship		
BL/AWB/Wagon No. (First Importation Only) Part of Loading		Place of Departure of Carrier		
Goods Removed from	Carrier/Licence No.	Removal Date & Time Type of Transport Container No. (if available)		
Descriptions & Marks of Goods	Dutiable Commodity Code	Initial Removal Permit No.	*Quantity	Age Certificate C & E No. Ships' Stores Application No.
1				
2				
3				
4				
5				
6				
Total No. of Cases		*State (i) the total Mills for cigarette and total weight for prepared tobacco, e.g. 300 Mills, 450 kg; (ii) the total quantity with the unit packing for liquors e.g. 3500 bottles, 2300 cans or (iii) the total quantity in hectolitre for hydrocarbon oil, e.g. 450 hectolitres.		
Applicant's Declaration The particulars declared by me on this permit are true and correct Signature Name (In BLOCK LETTERS) Position Date		Company Chop <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> "Warning: It is a criminal offence to contravene the conditions of issue and to furnish any incorrect information. Maximum penalty will be a fine at level 6 plus imprisonment for 1 year and \$1,000,000 plus imprisonment for 2 years respectively." </div>		

Note:

1. This form must be submitted in triplicate to the Licence and Permit Division, Office of Dutiable Commodities Administration, Customs & Excise Department, 3/F, Customs Headquarters Building, 222 Java Road, North Point, Hong Kong. (Tel. No.: 3759 2500)
2. If the permit relates to ships' stores, it must be accompanied by 'Application for Ships' Stores' (CED 45) signed by the Master or Officer in Charge of the vessel.
3. Distribution of copies:
 Original—To be retained by the Permit Office.
 Duplicate & Triplicate—To accompany the goods. After endorsement of Parts III & IV, the duplicate will be returned to the issuing office by the permit holder whereas the triplicate to be retained by the holder of the goods.
4. Normally 2 working days are required for processing an application.

PART II: APPROVAL

CONDITIONS OF ISSUE

- (1) Goods shall be removed and conveyed directly to the place of departure of exporting carrier on the same day.
 - (2) If the goods are not removed on the date specified on this permit, the permittee is required to return the shut-out cargo to:
during office hours
 #a warehouse as defined in section 2 of the Dutiable Commodities Ordinance, Cap. 109 and specified overleaf;
after office hours
 the Customs and Excise Warehouse or a #warehouse in the case of containerised cargo.
 - (3) The permittee must seek prior approval from the issuing office for any change of vessel.
 - (4) If the permit cannot be used, the permittee shall return the permit to the issuing office within 7 working days from the last removal date as stated overleaf.
 - (5) The permittee shall return the duplicate copy of this permit to the issuing office within 14 working days after the removal of the goods as stated overleaf.
 - (6) In case of vanning or de-vanning, Customs attendance will be required.
- # Warehouse means a public bonded warehouse or a licensed warehouse or a general bonded warehouse.

Permission is hereby given for the removal and export of the goods in accordance with the date, time and manner, and from and to the places specified overleaf and subject to the conditions as shown above and chopped overleaf.

.....
 for Commissioner of Customs & Excise

PART III: ENDORSEMENT OF RELEASE OF GOODS

(To be completed by Officer of Customs & Excise Department/Authorized Person)

I hereby certify that I have examined/checked the goods described in this permit.

Date 20

PART IV: ENDORSEMENT OF RECEIPT OF GOODS

(To be completed by Person in Charge of Exporting Ship or Aircraft/Officer of Customs & Excise Department/Officer of the Post Office)

I hereby certify that the goods described in this permit were only duly received by me on the

S.S./M.V. at hours on 20

Signature

.....
 Name and Rank in BLOCK Letters

香港海關
CUSTOMS AND EXCISE DEPARTMENT
應課稅品條例 (香港法例第 109 章)
Dutiable Commodities Ordinance, Chapter 109
申請船舶補給品
Application for Ship's Stores

只供海關填寫
For Official Use Only

船舶補給品申請書編號
Ship's Stores Application No.

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

第一部分 船隻詳情 Part I Particulars of Vessel

船隻名稱 Vessel Name	<input style="width: 95%;" type="text"/>	船隻編號 Vessel No.	<input style="width: 95%;" type="text"/>
淨噸位 Net Tonnage	<input style="width: 80%;" type="text"/>	內河 / 非內河 River / Non-River	離港日期 Date of Departure
			<input style="width: 80%;" type="text"/>
			(日 D / 月 M / 年 Y)
高級船員人數 No. of Ship's Officer	<input style="width: 80%;" type="text"/>	船員人數 No. of Crew	船上搭客人數 No. of Passengers on Board
			<input style="width: 80%;" type="text"/>
目的地 Destination	<input style="width: 95%;" type="text"/>		

第二部分 船隻代理詳情 Part II Particulars of Shipping Agent

公司名稱 Name of Company	<input style="width: 95%;" type="text"/>		
地址 Address	<input style="width: 95%;" type="text"/>		
授權人姓名及職位 Name and Position of Authorized Person	<input style="width: 95%;" type="text"/>	電話號碼 Telephone No.	<input style="width: 80%;" type="text"/>

第三部分 應課稅品詳情 Part III Particulars of Dutiable Commodities

A 酒類 Liquor					
項目 Item	貨品 Commodity	數量 Quantity (升/Litre)	項目 Item	貨品 Commodity	數量 Quantity (升/Litre)
1	拔蘭地酒 Brandy		5	麩酒 Gin	
2	威士忌酒 Whisky		6	蘇酒 Rum	
3	中國酒類 Chinese Type Spirits		7	伏特加酒 Vodka	
4	力嬌甜酒 Liqueurs		8	日本米酒 Sake	
其他酒精濃度多於 30% 的酒類： Other liquor with an alcoholic strength of more than 30%:					
<input style="width: 95%;" type="text"/>					
B 煙草 Tobacco					
項目 Item	貨品 Commodity	數量 Quantity			
1	香煙 Cigarettes (千支計/in mille)				
其他煙草製品 (千克計)： Other tobacco products (in kilogram):					
<input style="width: 95%;" type="text"/>					

第四部分 聲明 Part IV Declaration

茲聲明所有填寫於本表格內的詳情真確無誤。以上所列出的貨品皆作為船舶補給品之用。
We declare that all the particulars entered in this form are true and correct. The goods described above are for Ship's stores use only.

船長/負責船員簽署及蓋章
Signature of the Master/ Officer-in-charge & Chop

授權人簽名及公司蓋章 (船隻代理)
Signature of Authorized Person & Company Chop
(Shipping Agent)

姓名(請用正楷) Name (in Block letters)

姓名(請用正楷) Name (in Block letters)

日期 Date

日期 Date

申請者需知 NOTES TO APPLICANTS

附註 申請者申請船舶補給品時，須填妥本表格後，經電子數據聯道系統一併提交。

Note When applying for Ship's stores, applicant shall submit the completed form via Electronic Data Interchange Dutiable Commodities Permit (EDI DCP) system.

警告： 違反附帶規條及提供不正確資料，均屬刑事罪行，最高可分別處以第六級罰款和監禁一年及罰款壹佰萬元和監禁兩年。

Warning: It is a criminal offence to contravene the conditions of issue and to furnish any incorrect information. Maximum penalty will be a fine at level 6 plus imprisonment for 1 year and \$1,000,000 plus imprisonment for 2 years respectively.

香港海關
CUSTOMS AND EXCISE DEPARTMENT
HONG KONG

香港法例第109章應課稅品條例
Dutiable Commodities Ordinance, Chapter 109

Appendix 61

歸還稅款申請表
Application for Refund of Duty

1. 本人 _____ 謹代表
for and on behalf of _____
(申請人姓名 *Full Name of Applicant*)

(申請歸還稅款公司名稱及地址 *Full Name and Address of Company Applying for Refund*)

就下列貨物申請歸還稅款，並特此聲明有關貨物確已；
hereby apply for refund of duty paid in respect of the following goods and declare that the subject goods
have been actually:

- 在海關關長事先同意下運送出口 / 消毀 exported/destroyed with prior consent of the Commissioner
- 供領事使用 supplied for consular use
- 用作分析樣本 drawn as samples for analysis
- 用作製造應課稅貨品 used in the manufacture of dutiable goods
- 根據應課稅品條例附表第三部份供道路車輛使用
used in road vehicles in accordance with Part III of the Schedule to the Dutiable Commodities Ordinance
- 其他合理用途 Others _____

貨物名稱 / 應課稅品代號 <i>Description of Goods/Commodity Codes</i>	數量 <i>Quantity</i>	歸還稅款 <i>Duty to be Refunded</i>
--	-----------------------	------------------------------------

2. 申請歸還稅款的完稅貨物搬運許可證
Duty-paid Permits under claim:

3. 證明文件
List of Supporting Documents:

申請人簽署 _____ 電話 _____ 申請日期 _____
Signature of Applicant _____ Tel No. _____ Date _____

選擇適用者
tick as appropriate

政府保留版權
Government Copyright Reserved

只供海關填寫
For Official Use Only

有關許可證編號
Relevant Permit No. _____

第一部份 (由評估主任填寫) Part I (to be completed by the Assessment Officer)

茲計算上頁所列貨物歸還稅款如下:
Refund of duty on goods specified overleaf is calculated as follows:

總額——港幣
Total—Hong Kong Dollars _____
_____ only.
HK\$ _____

<p>本人證明上頁所列貨物的稅款經已繳付，上述所計算的退稅總額，並無超過已繳的貨物稅款。 I certify that duty in respect of the goods specified overleaf has been paid and that the above refund amount calculated has not exceeded the duty which has been paid on the goods.</p> <p>評估主任簽署 Signature of Assessment Officer _____</p> <p>評估主任姓名 Name of Assessment Officer _____</p> <p>日期 Date _____</p>	<p>本人已查核以上的計算及的還稅款/還款 _____ 元均屬正確無誤。 I have checked the above calculations which are in order and verified that refund/repayment of \$ _____ is correct.</p> <p>查核人員簽署 Signature of Counter-checking Officer _____</p> <p>查核人員姓名 Name of Counter-checking Officer _____</p> <p>日期 Date _____</p>
---	--

第二部份 (由核批人員填寫) Part II (to be completed by Approving Officer)

本人授權就申請人於本申請表內所列貨物歸還稅款 _____ 元
I authorize the refund of duty amounting to \$ _____ in respect of the goods specified by
the applicant in this application form.

核批人員簽署
Signature of Approving Officer _____

核批人員姓名
Name of Approving Officer _____

日期
Date _____

香港海關

關於申請歸還稅款及其他服務所填報的個人資料
(根據個人資料(私隱)條例的規定處理)

目的說明

Customs and Excise Department
Collection of Personal Data in Connection with Applications
for Refund of Duty and Others Services
(In accordance with the Personal Data (Privacy) Ordinance)

Statement of Purposes

資料用途

1. 填報在此表格內的個人資料，會供香港海關作以下用途：——

- (a) 處理有關向香港海關申請歸還稅款事宜；
- (b) 處理有關向香港海關申請歸還其他服務事宜；及
- (c) 方便香港海關職員及其他政府部門 / 政務局的職員與你互相聯絡。

提供資料與否純屬自願，然而，倘若沒有足夠的資料，本部門可能無法處理你的申請。

資料轉介

2. 在本申請表填報的資料可能會交給其他政府部門及機構，以達致上文第 1 段所載的目的；或給予法例授權可接收的其他人士。

查閱個人資料

3. 根據個人資料(私隱)條例第18條、第22條及附表1內第6原則的規定，你有權查閱及更改你的個人資料。查閱的權利包括索取此表格內填報的個人資料的副本。

查詢

4. 如查詢此表格內的資料，包括查閱途徑及更改資料等，請與下述人員聯絡：

香港海關應課稅品科

行政主任 (應課稅品)

地址：香港北角滙華道222號
海關總部大樓30樓

電話：3759 2528

傳真：2541 3470

Purpose of Collection

1. The personal data provided by means of this form will be used by the Customs & Excise Department for:—

- (a) carrying out activities relating to your applications for refund of duty;
- (b) carrying out activities relating to your applications for services to be provided by this department; and
- (c) facilitating communication among staff of the Customs & Excise Department, other Government departments/bureaux and yourself.

The provision of personal data by means of this form is voluntary. If you do not provide sufficient information, we may not be able process your application for refund of duty or services.

Class of Transferees

2. The personal data you provided by means of this form may be disclosed to other Government departments and agencies for the purposes mentioned in paragraph 1 above; or where such disclosure is authorized or required by law.

Access to Personal Data

3. You have a right of access and correction with respect to personal data as provided for in accordance with sections 18 and 22 and Principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance. Your right of access includes the right to obtain a copy of your personal data provided by this form.

Enquiries

4. Enquiries concerning the personal data collected by means of this form, including the making of access and correction, should be addressed to:—

Executive Officer (Dutiable Commodities)
Office of Dutiable Commodities Administration
Customs and Excise Department

Address: 30/F, Customs Headquarters Building, 222
Java Road, North Point, Hong Kong

Tel: 3759 2528

Fax: 2541 3470

**APPLICATION FOR REFUND OF DUTY ON FUEL USED BY
PLEASURE VESSEL OVER 60 TONS NET REGISTER UNDER
DUTIABLE COMMODITIES ORDINANCE, CHAPTER 109**
(to be completed in duplicate)

To: Commissioner of Customs & Excise

PART I Initial application

(To be completed by the applicant. In case of limited company, this should be signed by a person nominated and authorized by the company. He should also put down his name in full under his signature.) (see note 1)

Name of applicant (Mr/Ms/Mrs*) _____

(HK I.D. Card No./Passport No.*) _____

Name of Company (if the pleasure vessel
is registered under company ownership) _____

Telephone No. _____

Business Registration No. _____

Name of vessel _____ Vessel licence no. _____

Place of registration _____ Class/type* of vessel _____

Net tonnage _____ Length _____ Breadth _____

Place of anchorage in Hong Kong _____

Fuel tank capacity _____ (litre)

Type of fuel (light diesel oil / petrol*)

Quantity of fuel applying for a refund _____ (litre)

Date of departure _____ Next port of call _____

Estimated date of arrival _____

- Note 1: (a) Initial application for a refund of duty should be made prior to filling of fuel at an oil station before departure to an identified port outside Hong Kong.
- (b) Filling of fuel should be made within three working days upon approval by the Commissioner of Customs & Excise.
- (c) A copy of the valid vessel licence should be produced upon application.
- (d) Application may be submitted in person or by agent during office hours at the following office:
Licence and Permit Division
Office of Dutiable Commodities Administration
Customs and Excise Department
3/F, Customs Headquarters Building
222 Java Road, North Point
Hong Kong
(Tel. 3759 2500)

* delete as appropriate

- 2 -

PART II Declaration
(To be completed by the applicant)

I declare that the information I have given in this application for refund of duty is true and correct to the best of my knowledge. (see note 2)

Signature of Applicant

Note 2: It is criminal offence to make any incomplete statement or incorrect declaration under the Dutiable Commodities Ordinance, Chapter 109. Maximum penalty will be a fine at level 6 plus imprisonment for 1 year and \$1,000,000 plus imprisonment for 2 years respectively. Any goods or thing in connection with such contravention shall be liable to forfeiture.

PART III Approval-in-Principle *(For official use only)*

Approval-in-Principle is hereby given on _____ for this application for
(Date)
a refund of duty subject to the compliance of the conditions stipulated in Part VI of this Form.

()
for Commissioner of Customs & Excise

PART IV Final application

(To be completed by the applicant after the vessel has arrived an identified port outside Hong Kong) (see note 3)

I/We* _____ /of _____
(Full name of applicant) (Name of Company)

hereby apply for a refund of duty on the fuel used by the pleasure vessel _____
(Name and licence no. of vessel)

_____ for the voyage from Hong Kong to _____
(City/Country)

on _____ . The quantity of duty paid fuel acquired at an oil station in Hong Kong
(Date of departure from Hong Kong)

for such purpose is _____ litre(s). A receipt/invoice from the oil station, together with the document
evidencing the arrival of the vessel at an identified port outside Hong Kong are attached.

Please send the fund to me at _____
(Address of recipient/company) (in block letters)

Signature of Applicant

Company Stamp
(if applicable)

Date:

Note 3: The full set of application form (CED 314e), together with supporting documents may be returned by post to:
Commissioner of Customs & Excise
(Attn: Assistant Staff Officer,
Excise Statistics and Research)
10/F, Customs Headquarters Building
222 Java Road, North Point
Hong Kong

— 4 —

PART V Formal approval (*For official use only*)

A refund of duty in the amount of HK\$ _____ is hereby granted.

()
for Commissioner of Customs & Excise

Date:

PART VI Conditions for refund of duty

- (A) The maximum quantity of fuel applied for refund shall not exceed the fuel tank capacity of the vessel under application.
- (B) Filling of fuel for the voyage to which a refund of duty is applied should be made *within three working days* upon an approval-in-principle given by the Commissioner of Customs and Excise. Any fuel acquired after the expiry day will not be qualified for the refund.
- (C) Final application for a refund of duty (as provided in PART IV of this form) should be made to the Commissioner of Customs & Excise after the arrival of the pleasure vessel at an identified port outside Hong Kong. In making the final application, the applicant should return this application form within 6 months from the date on which an approval-in-principle is given, together with the following documents:
- (a) a receipt/invoice (endorsed with the company stamp) issued by an oil station in Hong Kong with the following particulars:
- (i) the date of filling of fuel;
 - (ii) type and quantity of fuel filled;
 - (iii) name and licence no. of pleasure vessel to which such fuel was filled;
- (b) documents evidencing the arrival of the pleasure vessel at an identified port outside Hong Kong, (e.g. clearance document issued by the Customs, Immigration or Port authorities)
- (D) Only one receipt/invoice from an oil station will be accepted for each application.

預約海關人員出勤
Appointment for Customs Attendance

致 : 稅務行動及支援小組(傳真號碼: 2429 4167 或 2481 3011)
To : Excise Operation and Support Unit (Fax No. : 2429 4167 or 2481 3011)

熱線電話 Hotline 2424 4496

由 From : _____
電話 Telephone No. : _____
傳真 Fax No. : _____
聯絡人 Contact Person : _____

請安排海關人員監督以下稅務工作 :

Please arrange a Customs Officer to supervise the following excise operation:

抽取? 辦	/ 查貨嘜	/ 保稅倉內工作	/ 裝櫃	/ 拆櫃	/
Draw sample	/ Check marking	/ OIB	/ Vanning	/ Devanning	/
押運	/ 抽查	/ 放行應貨稅品	/ 銷毀應課稅品(銷毀前工序/堆填)		
DC Escort	/ Selective Check	/ DC release	/ DC Destruction (In progress/Dumping)		

工序地點 : _____
Place of Operation : _____
日期/時間 : _____
Date / Time : _____
貨品種類/數量 : _____
Description/Qty. : _____
許可證編號 : _____
Permit No. : _____

附註 Remarks :

公司印章及負責人簽署
Signature and Company Chop
日期 Date :

只供香港海關填寫 For official use only

本署檔號 Our Ref. No. _____

確認收妥此信
Acknowledgement of receipt of this letter.

海關印鑑 Customs Chop

Appendix 64

SHIPPER'S DECLARATION FOR DANGEROUS GOODS

Shipper		Air Waybill No. Page of Pages Shipper's Reference Number <i>(optional)</i>				
Consignee		For optional use for Company logo name and address				
Two completed and signed copies of this Declaration must be handed to the operator.		WARNING Failure to comply in all respects with the applicable Dangerous Goods Regulations may be in breach of the applicable law, subject to legal penalties.				
TRANSPORT DETAILS						
This shipment is within the limitations prescribed for: <i>(delete non-applicable)</i>		Airport of Departure:				
PASSENGER AND CARGO AIRCRAFT	CARGO AIRCRAFT ONLY					
Airport of Destination:		Shipment type: <i>(delete non-applicable)</i> <input type="checkbox"/> NON-RADIOACTIVE <input type="checkbox"/> RADIOACTIVE				
NATURE AND QUANTITY OF DANGEROUS GOODS						
Dangerous Goods Identification						
UN or ID No.	Proper Shipping Name	Class or Division (Subsidiary Risk)	Pack- ing Group	Quantity and type of packing	Packing Inst.	Authorization
Additional Handling Information						
I hereby declare that the contents of this consignment are fully and accurately described above by the proper shipping name, and are classified, packaged, marked and labelled/placarded, and are in all respects in proper condition for transport according to applicable international and national governmental regulations. I declare that all of the applicable air transport requirements have been met.					Name/Title of Signatory Place and Date Signature <i>(see warning above)</i>	

Appendix VI

Appendix 65

DG/TS/337A (2nd Revision)

**APPLICATION FOR LICENCE FOR VEHICLE USED FOR
THE CONVEYANCE OF CATEGORY 2 [OTHER THAN LP GAS]
AND/OR CATEGORY 5 DANGEROUS GOODS**

Licensee's Name (Vehicle Owner) _____
 Address _____
 Tel. No. _____ Cellular Phone No. _____
 Date _____

Dear Sir,

I wish to apply for a licence for Vehicle used for the conveyance of Category _____
 Dangerous Goods. The type of vehicle as to the following list is item _____.

Type of Vehicle

- (i) Tank Wagon used for conveyance of Category 5 DG (Type B)
- (ii) Vehicle used for conveyance of Category 2 DG (excluding LPG / Chlorine / Electronic Gases) in cylinders (Type C)
- (iii) Vehicle used for conveyance of Category 5 DG in containers (Type D)
- (iv) Vehicle used for conveyance of Category 2 DG (Cryogenic gases) (Type F)
- (v) Freight Container, Vehicle Prime Mover and Trailer used for conveyance of Category 2 (excluding LPG/Chlorine/Electronic Gases) or Category 5 DG (Type G)
- (vi) Vehicle used for conveyance of Category 2 DG (Chlorine) in drums/cylinders (Type H)
- (vii) Panel Van used for conveyance of Category 5 (Inflammable Liquids) DG (Type PV)

Particulars of the vehicle are as follows:-

- (a) Vehicle Registration No.: _____
- (b) Make: _____
- (c) Engine No.: _____
- (d) Chassis No.: _____
- (e) Trailer No. (if applicable): _____

2. I hereby certify that the above vehicle is in good working condition and will comply with all Fire Services Safety requirements as imposed.

Yours faithfully,

Signature



授權以電子數據交換形式遞交進口報關表格一 Appendix 66



(PLEASE COMPLETE THE FORM IN PRINT 請用正楷填寫)

Importer Name (進口公司或人士名稱):			Port of Loading 裝貨港口		FOR INTERNAL USE ONLY 此欄由服務站職員填寫
Address (地址):			Exporting Country 輸出國家		
Name of Town/District/Village (市鎮/地區/鄉村名稱):	Hong Kong/Kowloon/New Territories (香港/九龍/新界):				
Country/Territory Code (國家/地區代碼):	Country/Territory Sub-entity ID (省/州代碼):	Postal Code ID (郵政編碼):	Arrival Date: Year/Month/Day 抵港日期: 年/月/日		
Tel. No. 電話號碼:	Fax No. 傳真號碼:	Business Reg. No. 商業登記號碼:		Hong Kong I.D. No. 香港身份證號碼:	
			Unique Consignment Ref. (單一貨物代碼):		

Transport Mode 運輸方式 (Please "✓" for your selection and complete transport information as appropriate 請在適合方格內 "✓" 並填報運輸資料)

<input type="checkbox"/> Ocean 海運	Vessel Name 船名	Voyage No. 航次	Master B/L No. 主提單編號: Consolidated shipment: <input type="checkbox"/> Yes / <input type="checkbox"/> No* 合併裝運: <input type="checkbox"/> 是 / <input type="checkbox"/> 否* If Yes, House B/L No. 如是, 請填報提單編號:
<input type="checkbox"/> River 河運	Wagon No. 火車車卡號碼		Rail Cargo Receipt No. 鐵路收據編號:
<input type="checkbox"/> Rail 鐵路	Vehicle No. 車輛號碼		Customs Cargo Ref No. 海關貨物編號:
<input type="checkbox"/> Road 道路	Flight No. 飛機班次		Master AWB No. 主空運提單編號: _____ Consolidated shipment: <input type="checkbox"/> Yes / <input type="checkbox"/> No* 合併裝運: <input type="checkbox"/> 是 / <input type="checkbox"/> 否* If Yes, House AWB No. 如是, 請填報空運提單編號:
<input type="checkbox"/> Air 空運	P.O. Receipt No. 郵寄包裹單編號		
<input type="checkbox"/> Fixed Transport Installation 固定運輸裝置			

<input type="checkbox"/> Others 其他	Customs Control Point 海關管制站名稱 (Please "✓" for your selection 請在適合方格內 "✓"):		
	<input type="checkbox"/> 1. HK International Airport 香港國際機場	<input type="checkbox"/> 4. Lok Ma Chau 客馬洲	<input type="checkbox"/> 7. China Ferry Terminal 中國客運碼頭
	<input type="checkbox"/> 2. Hung Hom Through Train Station 紅磡直通車站	<input type="checkbox"/> 5. Man Kam To 文錦渡	<input type="checkbox"/> 8. Hong Kong - Macau Ferry Terminal 港澳客輪碼頭
	<input type="checkbox"/> 3. Lo Wu 羅湖	<input type="checkbox"/> 6. Sha Tau Kok 沙頭角	<input type="checkbox"/> 9. Other Control Points 其他邊境口岸

Marks, Nos. & Container No. 標記, 箱號及貨櫃編號	No. and Type of Packages 包裝件數及種類	Description of Goods 貨物說明

Total No. of Packages 總件數:

Item No. 項目	Origin Country 來源國家	Commodity Code 貨物分類編號 (Harmonized System 協調制度)	Quantity 數量	Unit of Quantity 數量單位	WCF Value HK\$ # 香港到岸價值
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
					Total 總值

*WCF value comprises the full cost of goods up to arrival in HK, including the cost of goods, insurance, freight and any other charges. The Commissioner of Customs & Excise is empowered to assess the value. *貨物到岸價值指貨物抵達本地時之價值並包括保險、運費及其他費用。海關人員獲授權可將對貨物作估價值。

If the declaration is made after receiving the notice issued by the Census and Statistics Department, please quote the Notice Ref. No. which appears on the top right corner of the notice. 如已接獲由政府統計處發出關於上列貨品之通知書，請在表格內填寫位於通知書左上方的通知書編號。

DECLARATION 聲明: I hereby declare that I am the importer of the goods in respect of which this declaration is made and that the particulars given in this declaration are accurate and complete. I hereby authorize Tradeline Electronic Commerce Limited to generate the relevant codes in respect of the particulars given in this declaration, and to send and receive the EDI messages related to this declaration to and from the Government. 茲聲明本人為此進口報關表格所列貨物之進口公司或人士，聲明內容全部正確及齊備，本人並授權貿易通電子有限公司根據本人所填報之報關資料及引用適當代號，與該及接收與政府之間有關此報關之電子訊息。

Signatory's name 簽名人姓名 (IN BLOCK LETTERS 正楷)	Signature 簽署
Designation 職位	Date 日期

INACCURATE DECLARATION IS A CRIMINAL OFFENCE AND LIABLE TO A MAXIMUM FINE OF \$10,000. 填報不準確資料屬刑事罪行最高可被罰款一萬元



授權以電子數據交換形式遞交進口報關表格一 A

(For Food Items only 只供食品項目使用)

(PLEASE COMPLETE THE FORM IN PRINT 請用正楷填寫)

Importer Name (進口公司或個人名稱)		Port of Loading (裝貨港口)		FOR INTERNAL USE ONLY (此欄由服務局填) 0000	
Address (地址)		Exporting Country (輸出國家)			
Name of Town/District/Village (首領/地區/鄉村名稱)		Hong Kong/Kowloon/New Territories (香港/九龍/新界)		Arrival Date: Year / Month / Day (抵港日期: 年 / 月 / 日)	
Country/Territory Code (國家/地區代碼)	Country/Territory Sub-entity ID (當地代碼)	Postcode ID (郵政編碼)	Unique Consignment Ref. (唯一貨物代碼)		
Tel. No. (電話號碼)	Fax No. (傳真號碼)		Business Reg. No. (商業登記號碼)		
Business Reg. No. (商業登記號碼)		Hong Kong I.D. No. (香港身份證號碼)			
Transport Mode (運輸方式) (Please '✓' for your selection and complete transport information as appropriate 請在適當表格內 '✓' 並填報運輸資料)					
<input type="checkbox"/> Ocean (海運)	Vessel Name (船名)	Voyage No. (航次)	Master B/L No. (提單號碼)		
<input type="checkbox"/> River (河運)			Consolidated shipment: <input type="checkbox"/> Yes / <input type="checkbox"/> No (合併裝運: <input type="checkbox"/> 是 / <input type="checkbox"/> 否)		
		If Yes, House B/L No. (如是, 請填報提單號碼)			
<input type="checkbox"/> Rail (鐵路)	Wagon No. (車卡號碼)		Rail Cargo Receipt No. (鐵路收據號碼)		
<input type="checkbox"/> Road (道路)	Vehicle No. (車輛號碼)		Customs Cargo Ref. No. (海關貨物編號)		
<input type="checkbox"/> Air (空運)	Flight No. (飛機班次)		Master AWB No. (空運提單號碼)		
		Consolidated shipment: <input type="checkbox"/> Yes / <input type="checkbox"/> No (合併裝運: <input type="checkbox"/> 是 / <input type="checkbox"/> 否)			
		If Yes, House AWB No. (如是, 請填報空運提單號碼)			
<input type="checkbox"/> Mail (郵寄)	P.O. Receipt No. (郵寄包裹單號碼)				
<input type="checkbox"/> Fixed Transport Installation (固定運輸裝置)					
<input type="checkbox"/> Others (其他)	Customs Control Point (海關管制站名稱) (Please '✓' for your selection 請在適當表格內 '✓')				
		<input type="checkbox"/> 1. HK International Airport (香港國際機場)		<input type="checkbox"/> 7. China Ferry Terminal (中國客運碼頭)	
		<input type="checkbox"/> 2. Hung Hom Through Train Station (紅磡直通車站)		<input type="checkbox"/> 8. Hong Kong - Macau Ferry Terminal (港澳客輪碼頭)	
		<input type="checkbox"/> 3. Lo Wu (羅湖)		<input type="checkbox"/> 9. Other Control Points (其他邊境口岸)	
		<input type="checkbox"/> 4. Lok Ma Chau (落馬洲)			
		<input type="checkbox"/> 5. Man Kam To (文咸渡)			
		<input type="checkbox"/> 6. Sha Tau Kok (沙頭角)			
Marks, Nos. & Container No. (標記, 箱號及貨櫃編號)		No. and Type of Packages (包裝件數及種類)		Description of Goods (貨物說明)	
Total No. of Packages (總件數):					
Item No. (項目)	Origin Country (來源國家)	Commodity Code (貨物分類編號) (Harmonized System 協定關稅則號)	Quantity (數量)	Unit of Quantity (數量單位)	#CIF Value HK\$ # (香港到岸價值)
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
#CIF value comprises the full cost of goods up to arrival in HK, including the cost of goods, insurance, freight and any other charges. The Commissioner of Customs & Excise is empowered to assess the value. # 香港到岸價值指貨物抵達香港時之實際總成本, 包括貨物、保險、運費及其他費用。海關關長獲授權可對其貨物作出估價。					Total (總值)
If the declaration is made after receiving the notice issued by the Census and Statistics Department, please quote the Notice Ref. No. which appears on the top right corner of the notice.					
DECLARATION (聲明): I hereby declare that I am the importer of the goods in respect of which this declaration is made and that the particulars given in this declaration are accurate and complete. I hereby authorize Tradelink Electronic Commerce Limited to generate the relevant codes in respect of the particulars given in this declaration, and to send and receive the EDI messages related to this declaration to and from the Government. (我在此聲明: 我是此項貨物之進口商, 且此項貨物之申報資料屬準確及完整。我特此授權 Tradelink Electronic Commerce Limited 根據我在此項申報資料中提供之資料, 產生有關貨物之電子數據交換一萬字碼, 並與政府有關貨物申報之電子數據交換消息。					
Signatory's name (簽名人姓名)			Signature (簽署)		
Designation (職銜)			Date (日期)		
INACCURATE DECLARATION IS A CRIMINAL OFFENCE AND LIABLE TO A MAXIMUM FINE OF \$10,000. (申報不準確屬刑事罪行, 最高可被判罰款一萬元)					



AUTHORIZATION FOR THE SUBMISSION OF EXPORT/RE-EXPORT DECLARATION FORMS

授權以電子數據交換形式遞交出口 / 轉口報關表格二

Appendix 68

PLEASE COMPLETE THE FORM IN PRINT 請用正楷填寫

Exporter Name (出口公司或人士名稱):		Port of Discharge 卸貨港口		FOR INTERNAL USE ONLY 此欄由服務站職員填寫	
Address (地址):		Place of Final Destination 最終目的地			
Name of Town/District/Village (市鎮/地區/鄉村名稱):		Hong Kong/Kowloon/New Territories (香港/九龍/新界):			
Country/Territory Code (國家/地區代碼):	Country/Territory Sub-entity ID (省/州代碼):	Postcode ID (郵政編碼):		Destination Country 目的地國家	
Tel. No. 電話號碼:	Fax No. 傳真號碼:	or Hong Kong I.D. No. 或香港身份證號碼:			
Business Reg. No. 商業登記號碼:					
Consignee Name (收貨人公司或人士名稱)				Departure Date: Year / Month / Day 離境日期: 年 / 月 / 日	
Address (Street & No./P.O. Box) 地址 (街道/郵箱)					
City Name 城市名稱		Country/Territory Sub-entity Name (省/州名稱):		Unique Consignment Ref. (單一貨物代碼):	
Country/Territory Code (國家/地區代碼):	Country/Territory Sub-entity ID (省/州代碼):	Postcode ID (郵政編碼):			
Transport Mode 運輸方式 (Please "✓" for your selection and complete transport information as appropriate 請在適合方格內 "✓" 並填報運輸資料)					
<input type="checkbox"/> Ocean 海運	Vessel Name 船名	Voyage No. 航次	Master B/L No. 主提單編號: Consolidated shipment: <input type="checkbox"/> Yes / <input type="checkbox"/> No* 合併裝運: <input type="checkbox"/> 是 / <input type="checkbox"/> 否 If Yes, House B/L No. 如是, 請填副提單編號		
<input type="checkbox"/> River 河運			Rail Cargo Receipt No. 鐵路收據編號:		
<input type="checkbox"/> Rail 鐵路	Wagon No. 火車車卡號碼		Customs Cargo Ref No. 海關貨物編號:		
<input type="checkbox"/> Road 道路	Vehicle No. 車輛號碼		Master AWB No. 主空運提單編號: Consolidated shipment: <input type="checkbox"/> Yes / <input type="checkbox"/> No* 合併裝運: <input type="checkbox"/> 是 / <input type="checkbox"/> 否 If Yes, House AWB No. 如是, 請填副空運提單編號:		
<input type="checkbox"/> Air 空運	Flight No. 飛機班次				
<input type="checkbox"/> Mail 郵寄	P.O. Receipt No. 郵寄包裹單編號				
<input type="checkbox"/> Fixed Transport Installation 固定運輸裝置					
Customs Control Point 海關管制站名稱 (Please "✓" for your selection 請在適合方格內 "✓"):					
<input type="checkbox"/> 1. HK International Airport 香港國際機場		<input type="checkbox"/> 4. Lok Ma Chau 落馬洲		<input type="checkbox"/> 7. China Ferry Terminal 中國客運碼頭	
<input type="checkbox"/> 2. Hung Hom Through Train Station 紅磡火車站		<input type="checkbox"/> 5. Man Kam To 文錦渡		<input type="checkbox"/> 8. Hong Kong - Macau Ferry Terminal 港澳客輪碼頭	
<input type="checkbox"/> 3. Lo Wu 羅湖		<input type="checkbox"/> 6. Sha Tau Kok 沙頭角		<input type="checkbox"/> 9. Other Control Points 其他邊境口岸	
<input type="checkbox"/> Others 其他		Customs Declaration Ref. (旅客報關通知書編號):		Consignment Note No. (運單編號):	
Marks, Nos. & Container No. 標記, 箱號及貨櫃編號		No. and Type of Packages 包裝件數及種類		Description of Goods 貨物說明	
Total No. of Packages 總件數: _____					
Item No. 項目	Origin Country/Territory Name 來源國家/地區	Commodity Code 貨物分類編號 (Harmonized System 協調制度)	Quantity 數量	Unit of Quantity 數量單位	# QB Value HK\$ # 香港離岸價值
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
#QB value comprises the cost of the goods to the buyer, shored up to and including the loading of the goods on to the exporting vessel, vehicle or aircraft. The Commissioner of Customs & Excise is empowered to assess the value. #香港離岸價值即包括貨物上出口船隻、車輛或飛機之成本及之所有貨價, 有關關員應獲准可對貨物作估價值。					Total 總值
If the declaration is made after receiving the notice issued by the Census and Statistics Department, please quote the Notice Ref. No. which appears on the top right corner of the notice. 如已接獲由政府統計處發出關於上列貨品之報關通知書, 請在表格內填寫位於通知書右上方的通知書編號。					
DECLARATION: I hereby declare that all the exporter of the goods in respect of which this declaration is made and that the person(s) given in this declaration are accurate and complete. I hereby authorize Tradelink Electronic Commerce Limited to generate the relevant records in respect of the particulars given in this declaration, and to send and receive the EDI messages related to this declaration to and from the Government. 宣聲: 本人/我們出口報關表格所列貨物之出口公司或人士, 報關內容全部正確及齊備, 本人/我們授權貿易電子商務有限公司在報關之有關資料及引用該資料, 應獲准接收與政府之有關此項之電子信息。					
Signatory's name 簽名人姓名 (IN BLOCK LETTERS 正楷)			Signature 簽署		
Designation 職位			Date 日期		
INACCURATE DECLARATION IS A CRIMINAL OFFENCE AND LIABLE TO A MAXIMUM FINE OF \$10,000. 填報不準確資料屬刑事罪行最高可被罰款一萬元					

Notes if not applicable 請刪除不適用者 * 填報者出口貨物之類別, 如報關, 請填報貨物之類別, 如報關, 請填報貨物之類別

AUTHORIZATION FOR EDI SUBMISSION OF EXPORT DECLARATION FORM 2A

授權以電子數據交換形式遞交出口報關表格二 A
(For HK Made Clothing & Footwear 只供香港製造成衣及鞋履品項目使用)

PLEASE COMPLETE THE FORM IN PRINT

Form section with fields: Exporter Name (出口公司或人士名稱), Address (地址), Name of Town/District/Village (市鎮/地區/鄉村名稱), Country/Territory Code (國家/地區代碼), Tel. No. (電話號碼), Business Reg. No. (商業登記號碼), Consignee Name (收貨人公司或人士名稱), Address (Street & No./P.O. Box) (街道/信箱), City Name (城市名稱), Country/Territory Sub-entity Name (省/州名稱).

Form section with fields: Part of Discharge (卸貨地點), Place of Final Destination (最終目的地), Destination Country (目的地國家), Departure Date (離港日期), Unique Consignment Ref. (單一貨物代碼).

Form section with fields: Transport Modes (Transportation方式) including Ocean, River, Rail, Road, Air, Mail, and Fixed Transport Installation.

Form section with fields: Others (其他), Customs Declaration Ref. (旅客報關通知書編號), Consignment Note No. (運單編號).

Form section with fields: Marks Nos. & Container No. (標記, 箱號及貨櫃編號), No. and Type of Packages (包裝件數及配類), Description of Goods (貨物說明).

Table with columns: Item No. (項目), Origin Country/Territory Name (來源國家/地區), Commodity Code (貨物分類編號), Quantity (數量), Unit of Quantity (數量單位), #FOB Value HK\$ (香港離岸價值).

IFOB value comprises the cost of the goods to the buyer aboard up to and including the loading of the goods on to the exporting vessel, vehicle or aircraft. The Commissioner of Customs & Excise is empowered to assess the value.

DECLARATION 聲明: I hereby declare that on the spot in respect of which this declaration is made and that the particulars given in this declaration are accurate and complete.

Form section with fields: Signature (簽署), Date (日期), Designation (職位).

INACCURATE DECLARATION IS A CRIMINAL OFFENCE AND LIABLE TO A MAXIMUM FINE OF \$10,000. 報關不準確資料屬刑事罪行最高可被判罰款一萬元



AUTHORIZATION FOR ELECTRONIC SUBMISSION OF IMPORT DECLARATION FORMS

授權以電子數據交換形式遞交進口報關表格一 B

"Only for articles exempted from declaration charge under Regulations 8(3), 8(3A) and 8(4) of the Import and Export (Registration) Regulations, Chapter 80E, Laws of Hong Kong" (只適用於根據香港進口條例第 8(3)、8(3A) 及 8(4) 條獲豁免申報費的貨物) (PLEASE COMPLETE THE FORM IN PRINT 請用正楷填寫)

Importer Name (進口人姓名):			Port of Loading (裝貨港口):	FOR INTERNAL USE ONLY 此欄只供海關人員填寫
Address (地址):			Exporting Country (輸出國家):	
Name of Town/District/Village (市鎮地區區劃名稱):		Hong Kong/Kowloon/New Territories (香港/九龍/新界):		
Country/Territory Code (國家/地區代碼):	Country/Territory Sub-Entity ID (省州代碼):	Postcode ID (郵政編碼):	Arrival Date: Year / Month / Day (抵港日期: 年 / 月 / 日)	
Tsl. No. (電話號碼):		Fax No. (傳真號碼):		Unique Consignment Ref. (唯一貨物代碼):
Business Reg. No. (商業登記號碼):		Hong Kong I.D. No. (香港身份證號碼):		

Transport Mode 運輸方式 (Please "✓" for your selection and complete transport information as appropriate 請在適當表格內"✓"並填明運輸資料)

<input type="checkbox"/> Ocean 海運	Vessel Name (船名):	Voyage No. (航次):	Master B/L No. (主單編號):
<input type="checkbox"/> River 河運	Consolidated shipment: <input type="checkbox"/> Yes / <input type="checkbox"/> No (合併裝運: <input type="checkbox"/> 是 / <input type="checkbox"/> 否) If Yes, House B/L No. (如填, 請填明副單編號):		
<input type="checkbox"/> Rail 鐵路	Wagon No. (火車車卡號碼):	Rail Cargo Receipt No. (鐵路收據編號):	
<input type="checkbox"/> Road 道路	Vehicle No. (車輛號碼):	Customs Cargo Ref. No. (海關貨物編號):	
<input type="checkbox"/> Air 空運	Flight No. (飛機班次):	Master AWB No. (主單編號):	Consolidated shipment: <input type="checkbox"/> Yes / <input type="checkbox"/> No (合併裝運: <input type="checkbox"/> 是 / <input type="checkbox"/> 否) If Yes, House AWB No. (如填, 請填明副單編號):
<input type="checkbox"/> Mail 郵寄	P.O. Receipt No. (郵寄包裹單編號):		
<input type="checkbox"/> Fixed Transport Installation (固定運輸裝置)			

<input type="checkbox"/> Others 其他	Customs Control Point (海關控制站名稱) (Please "✓" for your selection 請在適當表格內"✓"):	<input type="checkbox"/> 7. China Ferry Terminal (中國客運碼頭)
	<input type="checkbox"/> 1. HK International Airport (香港國際機場) <input type="checkbox"/> 4. Lok Ma Chau (落馬洲) <input type="checkbox"/> 2. Hung Hom Through Train Station (紅磡直通車站) <input type="checkbox"/> 5. Man Kam To (文咸東) <input type="checkbox"/> 8. Sha Tau Kok (沙頭角) <input type="checkbox"/> 3. Lo Wu (羅漢洲) <input type="checkbox"/> 6. Shek O (石鼓洲) <input type="checkbox"/> 9. Other Control Points (其他邊境口岸)	
Customs Declaration Ref. (旅客申報通知書編號):		Consignment Note No. (運單編號):

Marks, Nos. & Container No. (標記, 箱號及貨櫃編號)	No. and Type of Packages (包裝件數及種類)	Description of Goods (貨物說明)
---	------------------------------------	-----------------------------

Total No. of Packages 總件數: _____					
Item No. (項目)	Origin Country (來源國家)	Commodity Code (貨物分類編號) (Harmonized System 協定制碼)	Quantity (數量)	Unit of Quantity (數量單位)	#CIF Value HK\$ # (香港到岸價值)
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
#CIF value comprises the full cost of goods up to arrival in HK, including the cost of goods, insurance, freight and any other charges. The Commissioner of Customs & Excise is empowered to assess the value. (香港到岸價值包括貨物抵港之全部成本, 包括貨物、運費及其他費用。海關關長獲准可對貨物作出估價)					Total 總值

If the declaration is made after receiving the notice issued by the Census and Statistics Department, please quote the Notice Ref. No. which appears on the top right corner of the notice. (如已接獲由政府統計處發出之有關申報之通知書, 請在表格內填寫通知書右上方之通知書編號)

DECLARATION 聲明: I hereby declare that I am the importer of the goods described in this declaration, that the goods are exempted from declaration charge in accordance with the provisions of Regulations 8(3), 8(3A) and 8(4) of the Import and Export (Registration) Regulations, Chapter 80E, Laws of Hong Kong and that the particulars given in this declaration are accurate and complete. I hereby authorize Radalink Electronic Commerce Limited to generate the relevant codes in respect of the particulars given in this declaration, and to send and receive the EDI messages related to this declaration to and from the Government. (聲明人本人為此聲明書所填貨物之進口, 符合上述條例第 8(3)、8(3A) 及 8(4) 條之規定, 獲豁免申報費。我特此授權瑞達電子商務有限公司代為生成與此聲明書有關之電子數據交換代碼, 並與政府有關當局進行電子數據交換)

Signatory's name (簽名人姓名) (IN BLOCK LETTERS 正楷)	Signature (簽署)
Designation (職位)	Date (日期)

INACCURATE DECLARATION IS A CRIMINAL OFFENCE AND LIABLE TO A MAXIMUM FINE OF \$10,000. 填報不準確資料屬刑事罪行, 最高可被判罰一萬元



AUTHORIZATION FOR EDI SUBMISSION OF EXPORT/RE-EXPORT DECLARATION FORM 2B



授權以電子數據交換形式遞交出口 / 轉口報關表格二 B

Only for articles exempted from declaration charge under Regulations 8(3) and 8(4) of the Import and Export (Regulations) Ordinance, Chapter 60E, Laws of Hong Kong
只適用於根據香港法例第60E章《進出口(登記)條例》第8(3)及8(4)條所豁免報關費的物品

PLEASE COMPLETE THE FORM IN PRINT 請用正楷填寫

Main form containing fields for Exporter Name, Address, Port of Discharge, Destination Country, Transport Mode, and a table for Item No., Origin Country, Commodity Code, Quantity, Unit, and BPS Value.

*Delete if not applicable 請刪去不適用者

*每張表格只接受五項項目，每種貨物，請增加附加號碼，(每種貨物應填報單號碼在表格的實例)

72B, 2010007/2B



Hong Kong General Chamber of Commerce
香港總商會1861

香港總商會
九龍旺角彌敦道 707-713 號招商國際大廈 1 字樓
Hong Kong General Chamber of Commerce
3/F Silvercup International Tower
707-713 Nathan Road, Mong Kok, Kowloon
Tel (852) 2398 6001 / 2398 6002
Fax (852) 2398 6030
E-mail: atccomer@hkgcc.org.hk
www.atccomer.hk
www.hkgcc.org.hk
www.chamber.org.hk

ATA CARNET APPLICATION FORM 暫准進口證申請表

Private Cars Self-drive Scheme 私家車自駕遊計劃

(Applicable to Hong Kong private cars in the name of a company)

(公司車主之香港私家車適用)

Part I Particulars of Applicant = Carnet Holder = Registered Vehicle Owner 申請人 = 持證人 = 車主資料

Name of Applicant 申請人	(Company Name)		
Correspondence Address 聯絡地址	Certificate of Incorporation No. 公司註冊證號碼		
Email 電郵地址	Tel / Mobile 聯絡電話		
Represented by = designated driver 代表人即指定司機	(Name in English) 香港身份證號碼	HKID No. 香港身份證號碼	
	(中文姓名) 司機聯絡電話	Driver Tel / Mobile 司機聯絡電話	

Part II Particulars of Vehicle [車輛資料]

Full Name of Owner 登記車主的全名	Engine No. 引擎號碼		
Registration Mark 登記號碼	Cylinder Capacity (c.c.) 汽缸容量		
Class 類別	Colour 顏色		
Make 廠名	Year of Manufacture 出廠年份		
Model 型號	Country of Origin 原產地		
Chassis No. 底盤號碼	Seating Capacity (Excluding driver) 座位限額(司機除外)	4 OR BELOW	

Ad-hoc Quota and Closed Road Permit No. 一次性特別配額及封閉道路通行證編號	
--	--

Part III Documents Required for Lodgement 附上文件

- Copy of Vehicle Registration Document 車輛登記文件副本
- Copy of the first page of the latest annual return of the company 公司最新周年申報表首頁副本
- Copy of Hong Kong Identity Card (HKID) of the designated driver 指定司機香港身份證副本
- Authorization Letter from the company 公司授權書
- Copy of Ad-hoc Quota and Closed Road Permit 一次性特別配額及封閉道路通行證副本

Part IV Fees 費用

Application fee 申請費用 \$600 member No. 會員編號 _____ \$1,000 Non-member 非會員

(Optional) Import Pre-notification Service 代辦預錄 \$120 (車主亦可自行到深圳貿促會辦理，無須付費。)

Part V Guarantee Method 請 保證金形式

- Cash deposit to HKGCC bank account 現金直接付款至香港總商會戶口 (HSBC 香港上海滙豐銀行 002-220663-008)
- Banker's draft (in Hong Kong dollars) as a guarantee 香港註冊銀行發出之本票
- Guarantee from HK licensed bank/HK insurance company 香港註冊銀行/認可保險公司簽署之保函
- e-Guarantee 認可保險公司提供的電子保函

Signature

Name of Designated Driver (in Block Letters)

Date

All information collected on this form is used for this application only. 所提供資料只作此申請用。

CARNETS

Appendix 73

BANK GUARANTEE

To : The Hong Kong General Chamber of Commerce (HKGCC)

In consideration of your issuing an ATA Carnet (Private Cars Self-Drive Scheme) to

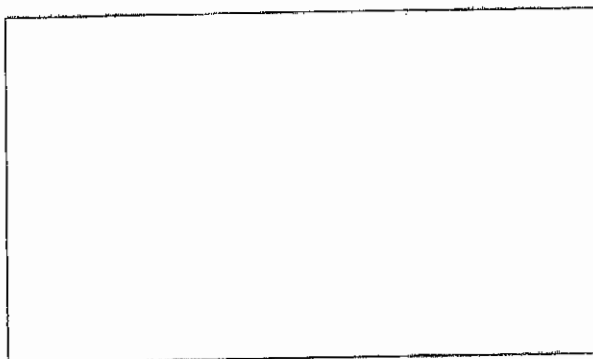
(insert name of Holder) in accordance with arrangements made under the Customs Convention regarding ATA Carnets for temporary admission of goods done at Brussels on the 6th December 1961, we guarantee payment to you on demand of all or any such sum or sums of money as you may have paid or are called upon to pay in respect of customs duties and other charges relating to a private car imported into China under cover of the Carnet (as well as any fee therefor) to which this guarantee applies together with all legal and other costs and expenses (on a full indemnity basis) which you may incur in enforcing this guarantee and such demand shall constitute sufficient evidence that the moneys demanded by you are due and payable by us without further enquiry. This guarantee shall remain in force for a period of not less than thirty-one calendar months from the date of signature provided that:-

- (1) our liability hereunder shall be limited to a payment or payments not exceeding \$

and of all the legal and other costs and expenses referred to above and any demand hereunder must be received at our office at the address typed in the box below **WITHIN THAT PERIOD OF 31 MONTHS FROM THE DATE OF SIGNATURE OF THIS GUARANTEE.**

- (2) this guarantee shall be delivered up to us when no longer required.

We declare that no alteration has been made in this original text.



Date.....20.....

(A) Chop & Signature

- (A) An official stamp showing name and address of Bank giving this guarantee to be placed here.
- (B) Any alteration to the insertions in the text of this guarantee to be authenticated by the full signature of the signatories to the guarantee.
- (C) **THE GUARANTEE PERIOD OF 31 MONTHS IS THE MINIMUM ACCEPTABLE BEING THE PERIOD OF CONTINGENT LIABILITY OF THE HONG KONG GENERAL CHAMBER OF COMMERCE UNDER ANY ONE CARNET.**
- (D) The Hong Kong General Chamber of Commerce reserves the right - (a) to refuse to cancel this guarantee, or (b) to invoke it - in the event of non-payment of any fee or other charges in connection with any carnet secured by this guarantee.

Example :

Appendix 74

Please prepare the Export Licence Form 4 as the following L/C details :

Applicant : Smart Fashion Company, 123rd Street, New York, U.S.A.

Beneficiary : Smart Garments Factory, 17 Luk Hop Street, Sanpokong, Kowloon

Opening Bank : Citibank, N.Y.

L/C No. CT-42381

Covering : 4,500 prs (Packing : 36 prs for each carton) of Ladies' 100% cotton woven denim jeans as P.O.

No.8388 Style No. NG-201 @US\$87.00/pr as FOB Hong Kong as Incoterms2010

Shipment effected from Hong Kong to New York, U.S.A. by sea not later than July 31, 20xx

The country origin is Hong Kong

Marks and Nos of carton :

SMART

NEW YORK

C/NO. 1-UP

MADE IN HONGKONG

EXPORT LICENCE (TEXTILES) FORM 4
出口許可證(紡織品)表格四

ORIGINAL
正本

Audit No.: A
審核編號

FOR OFFICIAL USE ONLY 工業貿易署專用

TRADE AND INDUSTRY DEPARTMENT
Import and Export Ordinance (Cap. 60)
Import and Export (General) Regulations
工業貿易署
(備出口牌照) (第 60 章)
(備出口) (一般) (規例)

Date of Receipt and Receipt No.
收據日期及收據號

Date of Issue and Licence No.
發給日期及許可證號

Exporter (Name & Address)
出口商 (名稱及地址)

Issue of this licence is approved.
此項出口許可證獲准發給

B.R. No.
(See Explanatory Note (4) Overleaf)
商業登記號碼 (見背頁第 (4) 項註釋)

Fax No.
傳真號碼
Tel. No.
電話號碼

Consignee (Name & Address)
收貨人 (名稱及地址)

for Director-General of Trade and Industry
工業貿易署署長 (獲准發給)

Manufacturer (Name & Address)
製造商 (名稱及地址)

Item No. 項目編號	Commodity Item Code No. 貨品分類編號
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	

B.R. No.
(See Explanatory Note (4) Overleaf)
商業登記號碼 (見背頁第 (4) 項註釋)

F.R. No. (if any)
工廠登記號碼 (如有者)
Fax No.
傳真號碼
Tel. No.
電話號碼

Departure Date
報運日期

Final Destination
最終目的地

Mode of Transportation
(Name of Vessel/Flight)
Vehicle No., if available
運輸方式 (如船隻或飛機)
車牌/空運編號, 如適用

C.O./Form A No. (Place of Manufacture)
(if not of H.K. Origin)
製造地點, 齊格甲編號, 製造地方
(如非原產香港)

FOR CONDITIONS OF THIS LICENCE PLEASE SEE OVERLEAF
有關本許可證之條件, 請參閱背頁

WARNING: Heavy penalties are provided for false declarations and information of the authorities.
警告: 凡提供虛假資料, 均會受到重罰。
Washing: Heavy penalties are provided for false declarations and information of the authorities.
洗滌: 凡提供虛假資料, 均會受到重罰。

Marks and Numbers (if any) on packages
包裝上之標記及號碼 (如有者)

No. of Packages
包裝數量

Full Description of Goods
Origin marked (if any) on goods
(State Place of Origin of raw materials)
貨物之詳細描述及其標記上的原產國 (如有者)
(標記明原產國或產地)

No. of Units
單位數量

Value F.O.B.
HK\$
离岸價
港幣

Total value F.O.B.
HK\$
總值
港幣

MANUFACTURER'S DECLARATION 製造商聲明書
Date 日期

I, _____ acting for and on behalf of _____
(Name of Signatory) (See Explanatory Note (3) Overleaf) (簽字人姓名) (見背頁第 (3) 項註釋)

(Trading Name of Manufacturer) (製造商之商標名稱)

I hereby declare that I have read and understood the conditions overleaf, that the goods are of Hong Kong origin in accordance with condition (3) overleaf, that the manufacturer named herein undertakes to abide by the conditions overleaf, and that the particulars given herein are true.
我特此聲明: 本人已閱讀過背頁之條件, 且保證於本申請書上之製造商係本廠或其所僱用之製造商; 且所填寫之資料(如: 貨物之原產地等)均屬真實; 且保證於本申請書上之製造商將遵守背頁之條件; 以及本申請書上之資料均屬真實。

Signature 簽署
Company/Business Chop 公司/商業印

EXPORTER'S DECLARATION 出口商聲明書
Date 日期

I, _____ acting for and on behalf of _____
(Name of Signatory) (See Condition (3) Overleaf) (簽字人姓名) (見背頁第 (3) 項註釋)

(Trading Name of Exporter) (出口商之商標名稱)

I hereby declare that I have read and understood the conditions overleaf, that the goods described in this application, that the exporter named herein is able to abide by the conditions overleaf, and that the particulars given herein are true.
我特此聲明: 本人已閱讀過背頁之條件, 且保證於本申請書上之出口商係本廠或其所僱用之出口商; 且保證於本申請書上之出口商將遵守背頁之條件; 以及本申請書上之資料均屬真實。

Signature 簽署
Company/Business Chop 公司/商業印

This licence is valid for 28 days from the date of issue unless endorsed otherwise.
本許可證之有效期間為發給日期起計二十八日, 另有批註者除外。

EXPORT LICENCE (TEXTILES) FORM 4
出口許可證(紡織品)表格四

ORIGINAL
正本

Audit
審核編號

FOR OFFICIAL USE ONLY 工業貿易署專用

TRADE AND INDUSTRY DEPARTMENT Import and Export Ordinance (Cap. 60) Import and Export (General) Regulations 工業貿易署 (進出口條例) (第60章) (進出口(一般)規例)		Date of Receipt and Receipt No. 收條日期及編號		Date of Issue and Licence No. 發證日期及許可證編號	
Exporter (Name & Address) 出口商(名稱及地址) GARMENTS FACTORY 17 LUK HOP ST. SANSEKONG, KLN. HIC		Date of Issue and Licence No. 發證日期及許可證編號		Issue of this licence is approved. 茲此准發此本許可證	
B.R. No. 23456789-000 (See Explanatory Note (4) Overleaf) 商業登記號碼(見背頁第(4)項註釋)		Fax No. 傳真號碼		Tel. No. 電話號碼	
Consignee (Name & Address) 收貨人(名稱及地址) FASHION CO. 123 RD STREET NEW YORK, U.S.A		for Director-General of Trade and Industry 工業貿易署署長(署長主任代印)			
Manufacturer (Name & Address) 製造商(名稱及地址) GARMENTS FACTORY 17 LUK HOP ST. SANSEKONG, KLN. HIC		Item No. 項目編號		Commodity Item Code No. 貨品分類編號	
B.R. No. 23456789-000 (See Explanatory Note (4) Overleaf) 商業登記號碼(見背頁第(4)項註釋)		F.R. No. (if any) 工業登記號碼(如有者)		Fax No. 傳真號碼	
Tel. No. 電話號碼		5		6	
Departure Date 離港日期 5/17/20XX		Final Destination 最終目的地 U.S.A (0.5)		7	
Mode of Transportation (Name of Vessel/Flight/ Voyage No., if available) 運輸方式(如船舶/航班/航 程號, 如適用) BY SEA (0.5)		C.O./Form A No./Place of Manufacture (If not of H.K. Origin) 產地來源證/裝箱單號碼/ 製造地方 NA (0.5)		FOR CONDITIONS OF THIS LICENCE PLEASE SEE OVERLEAF 有關本許可證發給條件 請參閱背頁	
WARNING: Heavy penalties are provided for false declaration and information, unauthorized alterations and misuse of the licence. 警告: 凡提供虛假資料或資料, 作出未經授權的改 動, 以及不恰當使用本許可證, 均會受到嚴厲處罰。		No. of Units 單位數量 4500		Value F.O.B. HKD 原價 港幣 3,056,241	
Marks and Numbers, Origin marking (if any) on packages 標記、號碼以及包上的來源標記 (如有者) SMART NEW YORK C/NO. 1-12X MADE IN HIC (0.5)		No. of Packages 包裝數目 12X CARTONS (0.5)		Full Description of Goods Origin marking (if any) on goods (State Place of Origin of raw materials) 貨物的詳細描述及貨物上的來源標記(如有者) (請註明原料的原產地) LADIES' 100% COTTON WOMEN DENIM JEANS (0.5)	
MANUFACTURER'S DECLARATION 製造商聲明書 本人 FRED WONG (Name of Signatory) (See Condition(4) Overleaf) (簽署人姓名)(見背頁第(4)項條件) GARMENTS FACTORY (0.5) (Trading Name of Manufacturer) (製造商商號名稱)		Date 日期 26/7/20XX		acting for and on behalf of 代表	
I hereby declare that I have read and understood the conditions overleaf, that the manufacturer named herein is the manufacturer of the goods described in this application, that the goods are of Hong Kong origin in accordance with condition (2) overleaf, that the manufacturer named herein undertakes to abide by the conditions overleaf, and that the particulars given herein are true. 我謹此聲明: 本人已閱讀並明白背頁所載條件; 名稱於本申請書上的製造商為本申請書所載貨物的製造商; 且該貨實所載條件(2); 貨物的原產地為香港; 名稱於本申請書上的製造商承諾遵守背頁所載條件; 以及本申請書上的資料均屬真實。		EXPORTER'S DECLARATION 出口商聲明書 本人 FRED WONG (Name of Signatory) (See Condition(4) Overleaf) (簽署人姓名)(見背頁第(4)項條件) GARMENTS FACTORY (0.5) (Trading Name of Exporter) (出口商商號名稱)		Date 日期 26/7/20XX	
Signature 簽署 (0.5)		Company/Business Chop 公司/商號印章 CO'S CHOP (0.5)		Signature 簽署 (0.5)	
Company/Business Chop 公司/商號印章		Signature 簽署 (0.5)		Company/Business Chop 公司/商號印章 CO'S CHOP (0.5)	

Stamps
印章

This licence is valid for 28 days from the date of issue unless endorsed otherwise.
本許可證的有效期間為發證日起計二十八日, 另有註明者除外。

家課 (示例)

請按以下資料填寫所附上空運託運書 Air Instruction Form

Buyer : C. Shop, 100th Street, New York, U.S.A.


Seller : Trading Co., 17 Luk Hop Street, Kowloon Hong Kong Contact Mr.

Peter Wong Tel : 22334455

L/C opening Bank : Citibank, NY, USA

Covering : 4,000 pcs of Ladies' 100% cotton woven denim blouses packed in
20pcs/carton and each carton marked G.W. 10 kgs N.W.9 kgs Carton Dimension : 54 x
48 x 39 cm shipment effected from Hong Kong to New York U.S.A. carton mark as
address of buyer


The 3rd original Air Waybill cosigned to Opening Bank and Notify buyer and Right
Time forwarders Corp., 122nd Street, New York, U.S.A. marked freight collect

Exporter (Shipper) Contact person Tel No. _____ Fax No. _____ Consignee or Order Contact person Tel No. _____ Fax No. _____ Notify Party Contact person Tel No. _____ Fax No. _____		<h2 style="margin: 0;">FORWARDING CO.,</h2>  <p style="font-size: small;">Please receive the undermentioned cargo for delivery by air in accordance with the terms and conditions overleaf and the conditions and provisions stated or referred to on the air waybill form of the carrier (s).</p> <p style="font-size: x-small;">In the case of shipments requiring transportation by air through air Carriers in the United States from the transshipment point(s) to final destination, I/we further agree to accept the limit of liability to that domestic air Carrier as full settlement in the event of loss and/or damage of goods.</p>		
Carrier 航空公司名稱	From (Airport or Departure) 起運地	Airfreight charges: 運費	<input type="checkbox"/> To be prepaid 預付 <input type="checkbox"/> To be collect 到付	
To (Airport of destination) 目的地	Airline counter - signature required 航空公司加簽	Other charges: 其他費用	<input type="checkbox"/> To be prepaid 預付 <input type="checkbox"/> To be collect 到付	
Marks and Numbers 唛頭及號碼	No. of package(s) 貨件數量	Description of the goods 貨物名稱	Gross weight 毛重	Measurement 尺碼
Export Licence No. 出口號碼		We hereby guarantee payment of all freight collect charges due to the forwarders or to the carrier if the shipment is abandoned, refused by the consignee, returned at our request, confiscated by the customs or for any other reason cannot be delivered within a reasonable time. Other arrangements : In case of any other or special arrangements the undersigned agrees to hold the forwarders except from any liability whatsoever arising out of unforeseen circumstances and/or acts.		
Declared value for customs 報關金額	For Carriage see terms overleaf 運輸金額			
Insurance 保險金額	C O D Amount			
Documents accompanying waybill 付運單據文件				
空運收貨站地址:		_____ Authorized Signature (SHENZHEN) LIMITED - SHANGHAI		
		Office: Suite# 1104, (Commercial Bldg), No#188 Si Ping Road, Shanghai, China, 200086 Tel: +86-21-5187-3199 Fax: +86-21-6321-7361		

SHIPPING INSTRUCTIONS FORM

貨物托運書

附錄77

Exporter (Shipper) (2) Trading Co., 17 Luk Hop Street Saupokong, Kowloon Hong Kong Contact person Mr. Fred Wong Tel No. 36210383 FAX 30203164		FORWARDING CO.,  www.westshipk.com Please receive the undermentioned cargo for delivery by air in accordance with the terms and conditions overleaf and the conditions and provisions stated or referred to on the air waybill form of the carrier (s). In the case of shipments requiring transportation by air through air Carriers in the United States from the transshipment point(s) to final destination, I/we further agree to accept the limit of liability to that domestic air Carrier as full settlement in the event of loss and/or damage of goods.			
Consignee or Order (1) CitiBank, NY, USA					
Contact person Tel No. Fax No. Notify Party (2) Shop 100th Street, New York, U.S.A.					
Contact person Tel No. Fax No.		Airfreight charges: (0.5) <input type="checkbox"/> To be prepaid 預付 <input checked="" type="checkbox"/> To be collect 到付			
Carrier (航空公司名稱) From (Airport or Departure) (起運地) Hong Kong (0.5)		To (Airport of destination) (目的地) New York (0.5) Airline counter - signature required (航空公司加簽) yes (0.5)			
Other charges: (其他費用) <input checked="" type="checkbox"/> To be prepaid 預付 <input type="checkbox"/> To be collect 到付 (0.5)		Marks and Numbers (唛頭及號碼) As Add (0.5)			
No. of package(s) (貨件數量) 200 Cartons (0.5)		Description of the goods (貨物名稱) Ladies Blouses (0.5)			
Gross weight (毛重) @ 10 kgs (0.5)		Measurement (呎碼) @ 54x48x39 cm (0.5)			
Export Licence No. (出口號碼) EL36225548 (0.5)		We hereby guarantee payment of all freight collect charges due to the forwarders or to the carrier if the shipment is abandoned, refused by the consignee, returned at our request, confiscated by the customs or for any other reason cannot be delivered within a reasonable time. Other arrangements : In case of any other or special arrangements the undersigned agrees to hold the forwarders except from any liability whatsoever arising out of unforeseen circumstances and/or acts. CHOP & SIGN (0.5) _____ Authorized Signature			
Declared value for customs (報關金額) As Invoice (0.5)				For Carriage see terms overleaf (運輸金額) AS INVOICE (0.5)	
Insurance (保費金額) NVD (0.5)				COD Amount (NVD) (0.5)	
Documents accompanying waybill (付運單據文件) Invoices and Packing List					
空運收貨站地址: (SHENZHEN) LIMITED - SHANGHAI Office: Suite# 1104, (Commercial Bldg), No#188 51 Ping Road, Shanghai, China. 200086 Tel: +86-21-3137-3199 Fax: +86-21-6521-7363					

附錄 78

分組專題演示

假設有一個人客要求將一批手機用的鋰電池由中國大陸用船運來香港，再轉空運往韓國，請分組討論及解釋：

- 1) 應向客戶索取什麼資料？
- 2) 如何向客戶講解寄運所需要的文件及程序？
- 3) 要求客戶提供怎樣的包裝以符合航空公司要求？

附錄 79

分組專題演示

假設有一個人客要求將一批手機用的鋰電池由中國大陸用船運來香港，再轉空運往韓國。請分組討論及解釋：

- 1) 應向客戶索取什麼資料？
- 2) 如何向客戶講解寄運所需要的文件及程序？
- 3) 要求客戶提供怎樣的包裝以符合航空公司要求？

模擬答案：

付運人的定義? (2 marks)

付運人是一個貨物擁有者(貨主)，他將貨物交給貨運代理代他託運，或者他直接將貨物交給航空公司代他託運，那個人便是付運人。

電池芯(CELL) 和 電池(BATTERIES) 有什麼分別? (2 marks)

對於如何界定電池芯(CELL)和電池(BATTERY)，2013 年有新定義。電池芯(CELL)是只得一粒鈕型電池芯(SINGLE CELL) 或一排排的鈕型電池芯。當一粒獨立單一電池芯電池(SINGLE CELL BATTERY)已安裝並使一個儀器運作時，它是電池芯(CELL)。另外，多過一個電池芯(CELL)組合一齊來發電，即稱為電池(BATTERY)。

包裝 (3 marks)

SECTION II 的包裝箱上寫有 SHIPPER 及 CONSIGNEE 名稱及地址，這要求是否必需？

SECTION II 是不需要在箱面上寫上收貨人及付運人的名稱及地址。國際民航組織(ICAO)的《危險品安全空運技術指令》(TI)或國際航空運輸協會(IATA)的《危險品規例手冊》(DG 書) 並沒有此項要求。只是以一般包裝箱面都會寫上資料以識別貨物誰屬，較普遍採用的是付運人及收貨人名稱及地址，即像寄信也會寫上收信人及寄信人名稱及地址。

SECTION II 的包裝箱面是否需要寫上付運人(SHIPPER)和收貨人(CONSIGNEE)的公司名稱和地址?

是不需要的。其實 SECTION II 將來的做法和現在的做法是一樣的。大部份的託運人或貨運代理都會在貨物箱面上列明付運人(SHIPPER)和收貨人(CONSIGNEE)的名稱和地址，以識別貨物誰屬，避免遺失。答案是處理方法和以往一樣，沒有更改。

如託運貨物中有包含鋰電池的包裝箱及沒有鋰電池的包裝箱，是否只需在裝有鋰電池的包裝箱上貼上標籤，沒有鋰電池的包裝箱便不需貼上標籤，亦無需申報書申報?

正確，沒有鋰電池的包裝箱便不需貼上標籤，亦不需在鋰電池申報書上申報。

包裝 (標籤 LABEL) (3 marks)

付運人是否只需在一個外包裝箱貼上一個合規格的標籤便足夠，內裡的每件小箱/盒子(每件貨物)，便不需要貼?

視乎情況而定。國際航空運輸協會(IATA)的《危險品規例手冊》(DG 書)內的條例是針對每一件貨物的要求。若果單件貨物沒有貼上標籤，便代表未有執行危險品規例的要求。書內所說的内容是關於包裝指引的相關限制及要求，即每一箱貨的重量不可以超過列出的重量限制和每一箱貨需要貼上那類標籤，故此請留意，條例並不是以 OVERPACK 或一板貨來規管的。

例如(一)：於 SECTION II 包裝指引 PI965 之下，如該款鋰電池超過 2.7WH 但少於 100WH，每箱便只可付運 2 個鋰電池，而該箱的外面便需要貼上鋰電池操作標籤。若這種情況下用的是小箱/盒子，請留意每件貨物要用合規格的小型鋰電池操作標籤。

例如(二)：於 SECTION II 包裝指引 PI966 或 PI967 之下，如該款鋰電池不超過 100WH，而箱內的所有鋰電池的總淨重量不超過 5 公斤，該箱的外面便需貼上鋰電池操作標籤。

包裝 (黑膠紙) (3 marks)

如果付運人將板貨(Pallet)包上黑膠紙，而該貨物是屬於 SECTION II 的鋰電池，是否只需要貼上一個操作標籤在板貨(Pallet)上便足夠呢?

是不足夠的。當裝載板貨(Pallet)時，請謹記 SECTION II 內裡的每一個箱或個別包裝，即每一個外箱都需要貼有一個鋰電池操作標籤。由於以黑膠紙包裹住的時候，收貨人員看不到內裡標籤，所以便需要將標籤再貼在黑膠紙外面去反映貨物的種類。千萬不要以為已經貼了一個標籤在黑膠紙上，內裡便無須貼上標籤，這是錯的。

請問現時有關採用黑膠紙包裹貨物的情況有否改變？

暫時沒有改變的。有關黑膠紙問題，現時香港在裝載貨物時會用上黑膠紙以蓋著貨物，此舉導致航空公司收貨時看不清每件貨物的標籤 (LABEL)。據知，CLG 將會研究不同方案，包括考慮不准以黑膠紙包裹或蓋著貨物。正欲聽取業界關於此方案可行性的意見。

HAFFA 在此有所補充：因為一連串危險品事故，很多業界代表對關於黑膠紙的處理都已經商談多次，仍然未有決定。因為主要是仍未能解決盜竊的問題及此運作模式乃是國際上很多大規模的付運人的要求，藉黑膠紙以減少盜竊問題。如果提議不准用黑膠紙，便需要所有付運人及託運人都接受不採用黑膠紙，要大家同意採用同一個標準(STANDARD)來運作才可行，因此 HAFFA 已向有關當局及機構指出業界的種種憂慮。關於黑膠紙問題，當有清晰的解釋後，會再通知業界，現時仍在討論階段中。

包裝 (OVERPACK) (3 marks)

可否將 SECTION IA、SECTION IB 及 SECTION II 的鋰電池以合成包裝 (OVERPACK) 載運嗎？

是可以的。基本上鋰電池是不需要隔離處理(SEGREGATION)，因此這些類別 SECTION I、SECTION IA、SECTION IB、SECTION II 的貨物可以合成包裝 (OVERPACK)，不過民航處不建議這樣處理。因為將這些類別的貨物以合成包裝(即 OVERPACK) 來包裝，外包裝箱(OVERPACK)是需要貼上適當標籤，然而不同類別所需要貼上的標籤各有不同：例如 SECTION I 和 SECTION IA 需貼上危險品標籤、SECTION IB 需貼上危險品標籤和鋰電池操作標籤、而 SECTION II 只需貼上鋰電池操作標籤，若混合包裝的話，外包裝箱上所貼的種種標籤會導致收貨的航空公司不清楚箱內究竟是哪類別的鋰電池。雖然可以將 SECTION I、SECTION IA、SECTION IB、SECTION II 的鋰電池包裝在一個包裝箱內，但民航處重申應該分開包裝。

可否將不同種類的電芯或電池 OVERPACK？

是可以，但不建議的。因每一個盒或個別包裝都需依照規格包裝，並貼上該類電芯/電池所要求的標籤，而每個 OVERPACK 外箱都必須貼上相關的所有標籤，會導致航空公司難以識別。

可否將包裝指引 PI 968, PI969, PI970 之貨物以合成包裝 (OVERPACK) 包裝?

是應分開包裝的。將不同類別的鋰電池包裝在同一個包裝箱內，便會出現一個包裝箱上貼有許多款的標籤，這會令航空公司混淆，而不清楚箱內的貨物究竟是 PI968 還是 PI969 或 PI970 的貨物。所以民航處不建議業界將不同類別的鋰電池以合成包裝(OVERPACK) 包裝。再者，不同航空公司對不同包裝指引的程序求或有不同，例如：有些航空公司限制包裝指引 PI968 的鋰電池只許以貨機載運。因此以合成包裝(OVERPACK)將不同包裝指引的鋰電池包裝在一起，會引起不便。

是否可以將乾電池和鋰電池包裝在一起呢?

是應分開包裝的。民航處建議應分類包裝，即乾電池和乾電池包裝，鋰電池和鋰電池包裝。

淨重 (3 marks)

包裝指引 PI966、PI967 這類別貨物，若是包含鋰電池和儀器，那麼重量限制是否包括儀器?

是不包括的。其實 SECTION II 內的包裝指引是指淨重量(NET WEIGHT)，即電池之淨重量，儀器的重量是不應計算在內。

在 SECTION II，包裝指引 PI966、PI967 這類別貨物若超過 5 公斤的時候，又怎麼辦呢?

需以危險貨付運的。如果單件不包括儀器的獨立包裝，淨重都已經超過 5 公斤，該貨物已是一件受規管的危險品，亦即歸類為 SECTION I 的貨物。至於 SECTION I 的要求，客機或貨機的限制都不同，所以你們需要按各機種的重量限制要求付運。

合併貨 (3 marks)

是否可以自行裝載 SECTION IB 的貨物，即預先包裝貨物 (作 PREPACK 貨)?

是不可以的。好像現時 SECTION II 處理方法一樣，文件(提單)上你可以註明是合併貨(CONSOL 貨)，但貨物便如處理危險品一樣，需以散貨形式(LOOSE)交付貨運站。SECTION IB、SECTION 1A 和 SECTION I 都是全受規管的危險品，航空公司會用一張 DG CHECKLIST 以驗收貨物，確保所有標籤、文件是否齊備，再以散貨入倉，但文件(提單)上可以註明是合併貨 (CONSOL)，像現時 SECTION II 處理方法一樣。

SECTION IB 可不可以作 CONSOL 貨處理呢?

SECTION IB 和全受規管的危險品 SECTION I、SECTION IA 或其他危險品都是一樣，它是受國際航空運輸協會(IATA)的《危險品規例手冊》(DG 書)和國際民航組織(ICAO)的《危險品安全空運技術指令》(TI)所規管的。它和全受規管危險品的分別只不過是不須提交一張危險品運輸文件(DGD)，俗稱斑馬紙，和不須以一個 UN 盒去包裝貨物。所以除了這兩項分別之外，其他的條款和一個普通全受規管危險品的處理方法是一模一樣的。當處理合併貨 (CONSOLIDATED SHIPMENT) 時，你需要與《危險品規例手冊》(DG 書) 內 SECTION I 處理合併貨 (CONSOL)的方法一樣，去執行你的職責。

文件處理 (4 marks)

LITHIUM BATTERIES DECLARATION FORM FOR SECTION IB AND SECTION II
有關申報表格事項 (SECTION IB 及 SECTION II) 的問題：

請注意，此兩份申報表格樣式僅供業界參考。由於由 2013 年 1 月 1 日起，SECTION IB 及 SECTION II 所需申報的事項較為繁雜，為協助業界填寫申報文件(DECLARATION DOCUMENT)，CLG-DGWG 設計此樣式以供大家參考。如果業界不採用此表格，可另行設計，但需將最佳指引 10 號文件 (BEST PRACTICE BP010) 內 STEP 2 上 “INFORMATION ON A SEPARATE DOCUMENT” 內的各要點，全數顯示在自行設計的文件上。

課程：進出口貿易與香港管制

期末考試

第一部份：選擇題 -- 10 題 (10%)

第二部份：填表題 -- 1 題 (20%)

第三部份：長答題 -- 1 題 (20%)

第一部份：單項選擇題 (10%)

1. 交易成立後，由當事人的一方將交易內容製成書面確認書，寄交對方。由買方製作的，稱為什麼文件？

- A. 銷售確認書 (Sales Confirmation)
- B. 報價單 (Quotation)
- C. 訂單 (Purchase Order)
- D. 詢價單 (Enquiry)

答案：_____

2. 貨倉收取貨物後會發回什麼文件？

- A. Mate's Receipt
- B. Dock's Receipt
- C. Equipment interchange receipt
- D. 以上三者都可以

答案：_____

3. 提單 (Bill of Lading) 的作用是什麼？

- A. 貨權文件
- B. 船公司收據
- C. 貨主與船公司的運輸協議書
- D. 以上三項都是

答案：_____

4. IATA 是代表那一間機構？

- A. International Airport Transfer Association
- B. International Air Transport Association
- C. Interchange Air Travel Association
- D. International Air Travel Association

答案：_____

5. Volume Weight 是什麼意思 ?

- A. 實際重量
- B. 收費重量
- C. 呎碼重量
- D. 寄貨重量

答案 : ____

6. 航空公司加簽空運提單的作用是什麼 ?

- A. 航空公司願意負責所有一切航運責任
- B. 航空公司只是應銀行要求蓋章簽名
- C. 航空公司只是應發貨人要求蓋章簽名
- D. 航空公司只是承認貨物所裝運的航機號碼及日期

答案 : ____

7. 運費到付 Freight Collect 是什麼意思 ?

- A. 運費在目的地港口支付
- B. 運費在裝運港口支付
- C. 保險費在目的地港口支付
- D. 保險費在裝運港口支付

答案 : ____

8. 以下那份文件可證明貨物已被裝運 ?

- A. 商業發票 (Commercial Invoice)
- B. 裝箱單 (Packing List)
- C. 提單 (Bill of Lading)
- D. 提貨單 (Delivery Order)

答案 : ____

9. 請問估價發票 (Pro-forma Invoice) 通常在什麼情況下使用 ?

- A. 買賣雙方均熟悉對方, 彼此且有固定的生意來往
- B. 買方希望先知道貨款多少, 才開始生產貨物
- C. 提供給買方申請當地的人口許可證或外匯的文件
- D. 這是一項賒帳交易, 賣家先將貨物運出, 買家收到貨品後才付款

答案 : ____

10. 特惠稅證 (GSP Form A) 與產地來源證 (Certificate of Origin) 的主要分別是什麼 ?

- A. 能享用目的地國家入口關稅優惠
- B. 能享用出口國家出口關稅優惠
- C. 能享用目的地國家出口關稅優惠
- D. 沒有分別

答案 : _____

第二部份 : 填表題 (20%)

請按以下的資料, 填寫落貨紙 (Shipping Order) :

L/C details as :

Applicant : Corp., 48th London Bridge Road, London, U.K.

Beneficiary : Electronics Company, 12 Tai Tsuen Ping Street, Hong Kong

L/C No.DC-2044 of Bank of London, London, U.K.

Covering : 4,000 pcs of Printed Circuits Board as Purchase Order No.3344 Model No.6834 at US\$14.00/pc as CIF London Packing 20pcs for each carton G.W. 12kgs and carton dimension 54 x 49 x 38 cm shipment effected from Hong Kong to

London mark and nos as address of applicant

Documents required :

Full set (3/3) original bill of lading made out to order of opening bank and notify applicant











Shipper(寄運人名稱及地址)		Shipping Order No.(落貨紙號碼)			
Contact: _____ Tel: _____		<u>LINE</u> SHIPPING ORDER 落貨紙			
Consignee(收貨人名稱及地址)					
Notify Party(被通知人)		Sea-Freight 海運運費		CY—CY	
				CY—CFS	
		Collect 到付		CFS—CY	
		Prepaid 預付		CFS—CFS	
Vessel 船名	Voy 航次	Port of Loading 裝運 港口 HongKong	No. of Original B/L 提單正本數量:		
Port of Discharge 卸貨港口		Port of Destination 目的地港口			
Marks and Nos. 箱唛	No. of Container or Packages 貨柜數量或箱 數	Description of Goods 貨品名稱	Gross Weight 毛重	Measurement 呎 碼	
Total Packages 總箱數 :					
Receiving Period 收貨時間		Liner Haulage:		Measurers 度呎	
From(收貨)	To(截貨)	拖箱請提前一日 預約		Not Measurers 毋須度呎	
Time	Time	貴客請於人箱前一日，自約度呎 Tel No.27807669			

LINE

.....

第三部份：長答題 (20%)

請填寫以下危險品的標籤屬於第幾類及分類：

課程：進出口貿易與香港管制

期末考試

第一部份：選擇題 -- 10 題 (10%)

第二部份：填表題 - 1 題 (20%)

第三部份：長答題 - 1 題 (20%)

第一部份：單項選擇題 (10%)

1. 交易成立後，由當事人的一方將交易內容製成書面確認書，寄交對方，由買方製作的，稱為什麼文件？
- A. 銷售確認書 (Sales Confirmation)
 - B. 報價單 (Quotation)
 - C. 訂單 (Purchase Order)
 - D. 詢價單 (Enquiry)

答案：_C_

2. 貨倉收取貨物後會發回什麼文件？
- A. Mate's Receipt
 - B. Dock's Receipt
 - C. Equipment interchange receipt
 - D. 以上三者都可以

答案：_D_

3. 提單 (Bill of Lading) 的作用是什麼？
- A. 貨權文件
 - B. 船公司收據
 - C. 貨主與船公司的運輸協議書
 - D. 以上三項都是

答案：_D_

4. IATA 是代表那一間機構？
- A. International Airport Transfer Association
 - B. International Air Transport Association
 - C. Interchange Air Travel Association
 - D. International Air Travel Association

答案：_B_

5. Volume Weight 是什麼意思 ?

- A. 實際重量
- B. 收費重量
- C. 呎碼重量
- D. 寄貨重量

答案：_C_

6. 航空公司加簽空運提單的作用是什麼 ?

- A. 航空公司願意負責所有一切航運責任
- B. 航空公司只是應銀行要求蓋章簽名
- C. 航空公司只是應發貨人要求蓋章簽名
- D. 航空公司只是承認貨物所裝運的航機號碼及日期

答案：_D_

7. 運費到付 Freight Collect 是什麼意思 ?

- A. 運費在目的地港口支付
- B. 運費在裝運港口支付
- C. 保險費在目的地港口支付
- D. 保險費在裝運港口支付

答案：_A_

8. 以下那份文件可證明貨物已被裝運 ?

- A. 商業發票 (Commercial Invoice)
- B. 裝箱單 (Packing List)
- C. 提單 (Bill of Lading)
- D. 提貨單 (Delivery Order)

答案：_C_

9. 請問估價發票 (Pro-forma Invoice) 通常在什麼情況下使用 ?

- A. 買賣雙方均熟悉對方, 彼此且有固定的生意來往
- B. 買方希望先知道貨款多少, 才開始生產貨物
- C. 提供給買方申請當地的人口許可證或外匯的文件
- D. 這是一項賒帳交易, 賣家先將貨物運出, 買家收到貨品後才付款

答案：_C_

10. 特惠稅證 (GSP Form A) 與產地來源證 (Certificate of Origin) 的主要分別是什麼 ?

- A. 能享用目的地國家入口關稅優惠
- B. 能享用出口國家出口關稅優惠
- C. 能享用目的地國家出口關稅優惠
- D. 沒有分別

答案 : A

第二部份 : 填表題 (20%)

請按以下的資料, 填寫落貨紙 (Shipping Order):

L/C details as :

Applicant : Corp., 48th London Bridge Road, London, U.K.

Beneficiary : Electronics Company, 12 Tai Tsuen Ping Street, Hong Kong

L/C No.DC-2044 of Bank of London, London, U.K.

Covering : 4,000 pcs of Printed Circuits Board as Purchase Order No.3344 Model No.6834 at US\$14.00/pc as CIF London Packing 20pcs for each carton G.W. 12kgs and carton dimension 54 x 49 x 38 cm shipment effected from Hong Kong to

London mark and nos as address of applicant

Documents required :








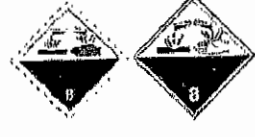

Full set (3/3) original bill of lading made out to order of opening bank and notify applicant

Shipper(寄運人名稱及地址) Electronics Company 12 Tai Tsuen Ping Street Hong Kong (3) Contact: Mr. Fred Wong Tel: 36210383		Shipping Order No.(落貨紙號碼) <u>LINE</u> SHIPPING ORDER 落貨紙			
Consignee(收貨人名稱及地址) To Order of Bank of London, London, U.K. (2)					
Notify Party(被通知人) Corp., 48 th London Bridge Street, London U.K. (3)		Sea-Freight 海運運費		CY—CY	
		Collect 到付		CY—CFS	
		Prepaid 預付		XX (1)	X
Prepaid 預付		XX (1)	X	CFS—CFS(1)	
Vessel 船名 Hamburg Express (1)	Voy 航次 231 (1)	Port of Loading 裝 運港口 HongKong	No. of Original B/L 提單正本數量: Three (3) (1)		
Port of Discharge 卸貨港口 London (1)		Port of Destination 目的地港口			
Marks and Nos. 箱唛	No. of Container or Packages 貨柜數量或箱 數	Description of Goods 貨品名稱	Gross Weight 毛重	Measurement 呎碼	
As Add C/No.1-200 (1)	200 Cartons (1)	Printed Board (1)	Circuits 2,400 kgs (1)	20.11 cbm (1)	
Total Packages 總箱數 : Two Hundred (200) Cartons Only (1)					
Receiving Period 收貨時間		Liner Haulage:		Measurers 度呎	
From(收貨)	To(截貨)	拖箱請提前一日 預約		Not Measurers 毋須度呎	
Time	Time	貴客請於入箱前一日，自約度呎 Tel No.27807669			

LINE

第三部份：長答題 (20%)

請填寫以下危險品的標籤屬於第幾類及分類：

	<p>第 1 類－爆炸品 (1.5 marks)</p>
	<p>第 2 類－氣體 (1.5 marks)</p>
	<p>第 3 類－易燃液體 (1.5 marks)</p>
	<p>第 4 類－易燃固體；易自燃物質；遇水放出易燃氣體的物質 (3.5 marks)</p>
	<p>第 5 類－氧化物和有機過氧化物 (2.5 marks)</p>
	<p>第 6 類－有毒和感染性物質 (2.5 marks)</p>
	<p>第 7 類－放射性物質 (1.5 mark)</p>
	<p>第 8 類－腐蝕品 (1.5 mark)</p>
	<p>第 9 類－雜類危險物質和物品 (第 9 類) 和環境有害物質 (3 marks)</p>

	(海洋汚染物) (1 mark)
---	-----------------------